

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1973.

TABLE DES MATIERES.

| | Pages |
|--|-------|
| Projet de loi | 3 |
| Tableau annexé au projet de loi : | |
| Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> : | |
| Section I. — Santé publique | 8 |
| Section II. — Famille | 16 |
| Section III. — Santé publique et Famille | 18 |
| Section IV. — Politique scientifique : | |
| Partie I. — Santé publique | 22 |
| Partie II. — Famille | 26 |
| Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i> | 28 |
| Titre IV. — <i>Section particulière</i> | 36 |
| Programme justificatif : | |
| Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> : | |
| Section I. — Santé publique | 46 |
| Section II. — Famille | 64 |
| Section III. — Santé publique et Famille | 68 |
| Section IV. — Politique scientifique : | |
| Partie I. — Santé publique | 80 |
| Partie II. — Famille | 89 |
| Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i> | 92 |
| Titre IV. — <i>Section particulière</i> | 108 |
| Tableaux de décomposition des dépenses de personnel : | |
| Section I. — Santé publique | 116 |
| Section II. — Famille | 130 |
| Section III. — Santé publique et Famille | 132 |
| Section IV. — Politique scientifique | 142 |
| Tableau récapitulatif des dépenses de personnel | 152 |

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

| | Bladz. |
|---|--------|
| Wetsontwerp | 3 |
| Tabel bij het wetsontwerp gevoegd : | |
| Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> : | |
| Sectie I. — Volksgezondheid | 9 |
| Sectie II. — Gezin | 17 |
| Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin | 19 |
| Sectie IV. — Wetenschapsbeleid : | |
| Deel I. — Volksgezondheid | 23 |
| Deel II. — Gezin | 27 |
| Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i> | 29 |
| Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> | 37 |
| Verantwoordingsprogramma : | |
| Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> : | |
| Sectie I. — Volksgezondheid | 46 |
| Sectie II. — Gezin | 64 |
| Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin | 68 |
| Sectie IV. — Wetenschapsbeleid : | |
| Deel I. — Volksgezondheid | 80 |
| Deel II. — Gezin | 89 |
| Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i> | 92 |
| Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> | 108 |
| Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven : | |
| Sectie I. — Volksgezondheid | 116 |
| Sectie II. — Gezin | 130 |
| Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin | 132 |
| Sectie IV. — Wetenschapsbeleid | 142 |
| Verzamelstaat der personeelsuitgaven | 152 |

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 14 025 497 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 14 025 497 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

En dérogation à l'article 3, 1, a de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à effectuer, à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget de son Département, le paiement direct aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc. — à la place et pour compte de la victime — des prestations faites au profit de celle-ci et visées par la législation précitée.

Les paiements à charge de l'article 12.28 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi précitée du 3 juillet 1967.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3 760 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 5.

Bij afwijking van artikel 3, 1, a van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ertoe gemachtigd, ten laste der kredieten van artikel 12.28 van sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting van zijn Département, in de plaats en voor rekening van het slachtoffer de kosten bedoeld bij voornoemde wetsbepaling, rechtstreeks te betalen aan de geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz. voor hun prestaties geleverd aan het slachtoffer.

De betalingen ten laste van artikel 12.28, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 3 juli 1967.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Département, belast met de betaling van deze schuldvooreringen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 3 760 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 4 309 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 810 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 3 092 027 000 francs pour les recettes et à 3 329 484 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 4 309 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2 810 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eendeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder Titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 3 092 027 000 frank voor de ontvangsten en op 3 329 484 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-
vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement
par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés
par l'indice C.

Art. 13.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la
Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Minis-
tre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisa-
tion de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout
et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés
d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars
1971, contre remboursement du coût déduction faite du
subside.

Art. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les
opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B
et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » —
Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service
central des Dépenses fixes pour compte des Institutions
psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai,
Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*
L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van
de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het
teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt
beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben
gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor Econo-
mische Expansie en Regionale Reconversie waarover de
Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt,
en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën
de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ont-
werpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke
te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de
maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht
bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de
kosten na aftrek van de toelage.

Art. 14.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te
staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekenin-
gen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie
« Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitga-
ven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven
voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, res-
pectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debet-
toestand van die rekeningen veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
A. COOLS.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*
L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

TABLEAU



TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|------|----------|---|-----------------------------------|
| | | Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i> | |
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

| | | | |
|-------|--|---------|----------------|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : | | |
| | 1. Administration centrale | 270 633 | |
| | 2. Services extérieurs | 194 034 | |
| | Total pour le § 1 | | 464 667 |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

| | | | |
|-------|---|--|--------|
| 12.20 | Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile | | 6 450 |
| 12.21 | Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente | | 14 310 |
| 12.24 | Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée | | 100 |
| 12.25 | Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire) | | — |
| 12.27 | Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) | | 13 685 |
| 12.28 | Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) | | 21 000 |
| 12.30 | Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises | | 15 000 |
| 12.31 | Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social (L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.) | | 3 000 |
| 12.32 | Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947 | | 15 |
| 12.33 | Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955 | | 50 |
| 12.34 | Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé | | 1 000 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---------|------|
|---|---|---------|------|

SECTIE I. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

| | | | |
|---------|---------|--|-------|
| | | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen): | 11.03 |
| 217 239 | 211 513 | 1. Hoofdbestuur. | |
| 147 873 | 143 398 | 2. Buitendiensten. | |
| 365 112 | 354 911 | Totaal voor § 1. | |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

| | | | |
|--------|----------|---|-------|
| 6 000 | 3 800 | Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming | 12.20 |
| 11 784 | 10 000 | Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening. | 12.21 |
| — | — | Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is | 12.24 |
| 60 000 | — | Uitzonderlijke staatstussenkost in de werkingskosten van de Rijkspsihiatrische inrichtingen (pro memorie). | 12.25 |
| 14 043 | 12 963 | Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). | 12.27 |
| 20 000 | 20 844 | Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). | 12.28 |
| 14 915 | 14 761 | Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben. | 12.30 |
| 3 500 | 3 371 | Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon. (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.) | 12.31 |
| 15 | 2 | Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947. | 12.32 |
| 50 | — | Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs. | 12.33 |
| 700 | — (7) | Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid. | 12.34 |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i> | |
|---|--|--|-----------------------------------|
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| 12.35 | Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires | | 608 374 |
| 12.36 | Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature | | 1 348 |
| 12.37 | Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département. | | 2 671 |
| 12.38 | Contribution au Fonds Spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire) | | — |
| 12.39 | Education et information sanitaires de la population | | 7 000 |
| | Total pour le § 2 | | 694 003 |
| | Total pour le chapitre I | | 1 158 670 |
| CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS. | | | |
| Transferts de revenus aux ménages : | | | |
| 33.21 | Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière | | 8 000 |
| 33.22 | Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ... | | 100 |
| 33.23 | Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) | | 26 000 |
| 33.24 | Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds | | 1 823 000 |
| 33.25 | Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) | | 57 222 |
| 33.26 | Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes | | 250 |
| 33.27 | Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique | | 750 |
| 33.28 | Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques | | 650 |
| 33.29 | Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations | | 1 200 |
| 33.30 | Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques | | 1 000 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | T E K S T E N | Art. |
|---|---|--|-------|
| 578 356 (5 550) | 512 520 (1 127) | Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen | 12.35 |
| 1 255 | 1 049 | Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard | 12.36 |
| 2 881 | 1 181 | Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement. | 12.37 |
| 12 500 | 12 650 | Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie). | 12.38 |
| 7 000 | 4 750 | Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking | 12.39 |
| 732 999 (5 550) | 597 891 (1 134) | Totaal voor § 2. | |
| 1 098 111 (5 550) | 952 802 (1 134) | Totaal voor hoofdstuk I. | |
| HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN. | | | |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen : | | | |
| 7 800 | 27 300 | Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten. | 33.21 |
| 100 | 75 | Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers. | 33.22 |
| 28 000 | 18 290 | Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). | 33.23 |
| 1 368 300 | 1 284 000 | Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de beraling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, ertlonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben. | 33.24 |
| 45 000 | 52 834 | Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). | 33.25 |
| 250 | 300 | Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden | 33.26 |
| 750 | 750 | Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven. | 33.27 |
| 1 100 | 200 | Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen. | 33.28 |
| 1 000 | 1 000 | Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen. | 33.29 |
| 1 000 | 991 | Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. | 33.30 |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|-------|---|---|-----------------------------------|
| | | Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i> | |
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| 33.31 | Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.) | | 1 600 |
| 33.32 | Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.) | | 50 |
| 33.33 | Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire | | 25 |
| 33.35 | Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques | | 1 400 |
| 33.36 | Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.) | | 4 312 397 |
| 33.37 | Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums | | 14 860 |
| 33.38 | Subside au Comité Belge de Service Social | | 400 |
| 33.39 | Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>) | | — |
| | Transferts de revenus à l'étranger : | | |
| 34.20 | Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé | | 45 500 |
| 34.21 | Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux | | 10 |
| 34.25 | Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments | | 4 365 |
| 34.26 | Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique | | 600 |
| | Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise : | | |
| 41.21 | Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente » | | 1 200 |
| 41.22 | Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance | | 1 550 000 |
| 41.23 | Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre | | 137 000 |
| 41.24 | Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre | | 960 000 |
| 41.26 | Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres | | 90 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | T E K S T E N | Art. |
|--|---|---|-------|
| 2 100 | 2 100 | Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.) | 33.31 |
| 50 | — | Staatsrustenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.) | 33.32 |
| 27 | 19 | Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaire, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon. | 33.33 |
| 2 300 | 400 | Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen. | 33.35 |
| 2 680 000 | 2 695 140 | Staatsrustenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren</i>). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.) | 33.36 |
| 14 860 | 9 800 | Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria. | 33.37 |
| 327 | 200 | Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk | 33.38 |
| 10 000 | — | Toelage aan het Rode Kruis van België (<i>pro memoria</i>) | 33.39 |
| Inkomensoverdrachten aan het buitenland : | | | |
| 40 310 | 37 475 | Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid | 34.20 |
| 10 | 7 | Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitales | 34.21 |
| — | — | Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie | 34.25 |
| 300 | — | Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid. | 34.26 |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter : | | | |
| 1 200 | — | Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ». | 41.21 |
| 1 277 823 | 1 004 925 | Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn | 41.22 |
| 137 000 | 131 806 | Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers | 41.23 |
| 950 000 (6 349) | 934 943 | Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden | 41.24 |
| 90 | 20 | Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. | 41.26 |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|--|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| 41.27 | Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945 | | 290 |
| 41.31 | Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent | | 6 356 |
| Transferts de revenus aux communes et aux provinces : | | | |
| 43.20 | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | | 1 064 000 |
| 43.21 | Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | | 46 191 |
| 43.22 | Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1972 et antérieures. | | 259 200 |
| Total pour le chapitre III | | | 1 032 706 |
| CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX. | | | |
| Transferts de capitaux aux ménages : | | | |
| 52.20 | Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine | | 60 |
| Transferts de capitaux aux communes et aux provinces : | | | |
| 63.20 | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | | 424 000 |
| 63.21 | Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | | 193 023 |
| Total pour le chapitre IV | | | 617 083 |
| CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX. | | | |
| 74.01 | 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | | 2 000 |
| 74.02 | 1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. | | 400 |

(In duizendallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | T E K S T E N | Art. |
|---|---|--|-------|
| | | Nationale Kas voor Oorlogspensionen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens: 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945. | 41.27 |
| 290 | 105 (2) | | |
| | | Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat. | 41.31 |
| 5 740 | 5 108 | | |
| | | Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien: | |
| | | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) | 43.20 |
| 930 000 | 796 701 | | |
| | | Staatssusvenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) | 43.21 |
| 69 181 | 91 377 | | |
| | | Staatssusvenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1972 en vorige. | 43.22 |
| 331 200 | 440 000 | | |
| <u>7 916 108</u> (6 349) | <u>7 535 866</u> (2) | Totaal voor hoofdstuk III. | |
| | | HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN. | |
| | | Vermogensoverdrachten aan gezinnen: | |
| | | Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers. | 52.20 |
| 60 | — | | |
| | | Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien: | |
| | | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) | 63.20 |
| 369 000 | 322 000 | | |
| | | Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.) | 63.21 |
| 242 678 | 300 126 | | |
| <u>611 738</u> | <u>622 126</u> | Totaal voor hoofdstuk IV. | |
| | | HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN. | |
| 1 470 | 1 078 | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. | 74.01 |
| 300 | — | 1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. | 74.02 |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|-------|--|---|-----------------------------------|
| | | Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i> | |
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| 74.03 | 1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. | | 23 000 |
| 74.04 | 1. Achat de moyens de transport terrestre | | 15 600 |
| | Total pour le chapitre V | | 41 000 |
| | Total pour la section I. — Santé publique | | 12 140 459 |

SECTION II. — FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

| | | | |
|-------|---|--|--------|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): | | |
| | 3. Administration de la Famille | | 18 287 |
| | Total pour le § 1 | | 18 287 |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

| | | | |
|-------|--|--|--------|
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers: | | |
| | 9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age | | 400 |
| 12.03 | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département: | | |
| | 9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age | | 650 |
| 12.65 | Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age | | 9 200 |
| 12.69 | Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature | | 350 |
| | Total pour le § 2 | | 10 600 |
| | Total pour le chapitre I | | 28 887 |

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages:

| | | | |
|-------|---|--|---------|
| 33.65 | Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.) | | 527 000 |
|-------|---|--|---------|

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|--|-------|
| 21 835 | 15 678 (1 710) | 1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 74.03 |
| 17 629 (70) | 16 250 | 1. Aankoop van vervoermiddelen te land | 74.04 |
| 41 234 (70) | 33 006 (1 710) | Totaal voor hoofdstuk V. | |
| 9 667 191 (11 969) | 9 143 800 (2 846) | Totaal voor sectie I. — Volksgezondheid. | |

SECTIE II. — GEZIN.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

| | | | |
|--------|--------|---|-------|
| | | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| 45 366 | 43 225 | 3. Bestuursafdeling voor het Gezin. | |
| 45 366 | 43 225 | Totaal voor § 1. | |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

| | | | |
|--------|--------|---|-------|
| | | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : | 12.01 |
| 500 | 500 | 9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. | |
| | | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement : | 12.03 |
| 650 | 4 | 9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. | |
| 9 200 | 2 000 | Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. | 12.65 |
| 650 | 775 | Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard | 12.69 |
| 11 000 | 3 279 | Totaal voor § 2. | |
| 56 366 | 46 504 | Totaal voor hoofdstuk I. | |

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

| | | | |
|---------------------|---------|---|-------|
| 472 329 (18 900) | 416 304 | Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.) | 33.65 |
|---------------------|---------|---|-------|

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|-------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| | Transferts de revenus à l'étranger : | | |
| 34.65 | Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux | | 120 |
| | Transferts de revenus aux communes et aux provinces : | | |
| 43.65 | Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.) | | 70 061 |
| | Total pour le chapitre III | | 597 181 |
| | CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX. | | |
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : | | |
| | 9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age | | 300 |
| | Total pour le chapitre V | | 300 |
| | Total pour la section II. — Famille | | 626 368 |
| | SECTION III. — SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE. | | |
| | CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION. | | |
| | § 1. Salaires et charges sociales. | | |
| 11.01 | 5. Traitement et frais de représentation du Ministre | | 995 |
| 11.02 | 5. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre | | 13 306 |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : | | |
| | 5. Administration centrale | 121 406 | |
| | 6. Services extérieurs | 17 523 | |
| | | | 138 929 |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : | | |
| | 5. Administration centrale | 1 829 | |
| | 6. Services extérieurs | 1 198 | |
| | | | 3 027 |
| 11.05 | Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».) | | 14 585 |
| | Total pour le § 1 | | 170 842 |
| | § 2. Achats de biens non durables et de services. | | |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) : | | |
| | 5. Administration centrale | 9 701 | |
| | 6. Services extérieurs | 47 558 | |
| | | | 57 259 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|--|-------|
| | | Inkomenoverdrachten aan het buitenland : | |
| 120 | 100 | Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen | 34.65 |
| | | Inkomenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën. | |
| 61 194 (5 000) | 48 021 | Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten van gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.) | 43.65 |
| 533 643 (23 900) | 464 425 | Totaal voor hoofdstuk III. | |
| | | HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN. | |
| | | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : | 74.01 |
| 300 | 1 200 | 9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. | |
| 300 | 1 200 | Totaal voor hoofdstuk V. | |
| 590 309 (23 900) | 512 129 | Totaal voor sectie II. — Gezin. | |
| | | SECTIE III. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN. | |
| | | HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. | |
| | | § 1. Lonen en sociale lasten. | |
| 955 | 926 | 5. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister | 11.01 |
| 11 030 | 9 364 | 5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister | 11.02 |
| | | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| 90 412 9 952 | 86 418 9 966 | 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten. | |
| | | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : | 11.04 |
| 1 829 1 198 | 1 804 1 173 | 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten. | |
| 13 869 | 13 254 | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».) | 11.05 |
| 129 245 | 122 905 | Totaal voor § 1. | |
| | | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. | |
| | | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : | 12.01 |
| 8 368 29 866 | 7 836 19 150 | 5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten. | |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|-------|--|---|-----------------------------------|
| | | Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i> | |
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |
| 12.02 | Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances : | | |
| | 5. Administration centrale | 14 234 | |
| | 6. Services extérieurs | 6 150 | |
| | | | 20 384 |
| 12.03 | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département : | | |
| | 5. Administration centrale | 42 552 | |
| | 6. Services extérieurs | 2 074 | |
| | | | 44 626 |
| 12.04 | Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. : | | |
| | 5. Administration centrale | 1 311 | |
| | 6. Services extérieurs | 1 103 | |
| | | | 2 414 |
| 12.05 | Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ... | | 11 340 |
| 12.07 | Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ... | | 928 |
| 12.08 | Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ... | | 320 |
| 12.09 | Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ... | | 2 260 |
| 12.10 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : | | |
| | 5. Administration centrale | 9 798 | |
| | 6. Services extérieurs | 17 437 | |
| | | | 27 235 |
| 12.11 | Dépenses de formation professionnelle ... | | 100 |
| 12.12 | Autres menues dépenses d'administration ... | | 50 |
| 12.13 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... | | 16 240 |
| 12.14 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) : | | |
| | 5. Administration centrale et services extérieurs ... | 1 250 | |
| | 6. Cité administrative de l'Etat ... | 943 | |
| | | | 2 193 |
| 12.79 | Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu ... | | 150 |
| | Total pour le § 2 ... | | 185 499 |
| | Total pour le chapitre I ... | | 356 341 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|-------|
| | | Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies : | 12.02 |
| 5 175 | 3 501 | 5. Hoofdbestuur. | |
| 5 420 (15) | 2 850 | 6. Buitendiensten. | |
| | | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement : | 12.03 |
| 34 055 (26) | 12 985 | 5. Hoofdbestuur. | |
| 1 940 | 1 578 (10) | 6. Buitendiensten. | |
| | | Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : | 12.04 |
| 1 450 | 700 | 5. Hoofdbestuur. | |
| 1 100 (12) | 816 | 6. Buitendiensten. | |
| 11 785 (187) | 7 495 (242) | Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. | 12.05 |
| 1 000 | 884 | Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. | 12.07 |
| 250 | 235 | Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. | 12.08 |
| 2 097 | 2 002 | Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen. | 12.09 |
| | | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : | 12.10 |
| 9 918 | 7 423 (4) | 5. Hoofdbestuur. | |
| 17 666 (6) | 15 228 | 6. Buitendiensten. | |
| 100 | 95 | Uitgaven voor beroepsscholing | 12.11 |
| 50 | 25 | Andere kleine bestuursuitgaven | 12.12 |
| | | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen | 12.13 |
| 15 000 | 10 975 | | |
| | | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) : | 12.14 |
| 1 300 | 800 | 5. Hoofdbestuur en buitendiensten. | |
| 850 | 240 | 6. Rijksadministratief Centrum. | |
| 200 | 320 | Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig. | 12.79 |
| 147 590 (246) | 95 138 (256) | Totaal voor § 2. | |
| 276 835 (246) | 218 043 (256) | Totaal voor hoofdstuk I. | |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|------|----------|---|-----------------------------------|
| | | Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i> | |
| | | par littera <i>per littera</i> | par article <i>per artikel</i> |

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

| | | | |
|-------|--|--|-----|
| 33.79 | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés | | 500 |
| | Total pour le chapitre III | | 500 |

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

| | | | |
|-------|---|-------|---------|
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : | | |
| | 5. Achats courants | 1 947 | |
| | 6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat | 3 034 | 4 981 |
| 74.02 | 5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. | | 1 690 |
| 74.03 | 5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. | | 2 360 |
| 74.04 | 5. Achat de moyens de transport terrestre | | 2 465 |
| | Total pour le chapitre V | | 11 496 |
| | Total pour la section III. — Santé publique et Famille | | 368 337 |

SECTION IV. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

| | | | |
|-------|--|--------|--------|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : | | |
| | 7. Académies Royales de Médecine | 3 464 | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 79 938 | 83 402 |
| | Total pour le § 1 | | 83 402 |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

| | | | |
|-------|---|--------|--------|
| 12.50 | Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I : | | |
| | 7. Académies Royales de Médecine | 4 470 | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 12 536 | 17 006 |
| 12.51 | Etudes et enquêtes : | | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie | 1 900 | |
| | 9. Autres services du département | 22 000 | 23 900 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---------|------|
|---|---|---------|------|

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

| | | | |
|-----------|-----------|--|-------|
| 500 | 172 | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. | 33.79 |
| <hr/> 500 | <hr/> 172 | Totaal voor hoofdstuk III. | |

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

| | | | |
|------------------------|------------------------|---|-------|
| | | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : | 74.01 |
| 1 431 | 1 554 (15) | 5. Lopende aankopen. | |
| 5 195 | 950 (75) | 6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum. | |
| 1 600 | 340 | 5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. | 74.02 |
| 1 039 | 803 | 5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | 74.03 |
| 1 870 | 1 100 | 5. Aankoop van vervoermiddelen te land | 74.04 |
| <hr/> 11 135 | <hr/> 4 747 (90) | Totaal voor hoofdstuk V. | |
| <hr/> 288 470 (246) | <hr/> 222 962 (346) | Totaal voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin. | |

SECTIE IV. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

| | | | |
|--------------|--------------|---|-------|
| | | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| 2 887 | 2 865 | 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. | |
| 66 338 | 60 128 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | |
| <hr/> 69 225 | <hr/> 62 993 | Totaal voor § 1. | |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

| | | | |
|----------------|-----------------|--|-------|
| | | Allerhande verbruiks uitgaven niet vermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk I : | 12.50 |
| 3 800 | 3 209 | 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. | |
| 11 000 (86) | 8 945 (15) | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | |
| | | Studies en onderzoeken : | 12.51 |
| 1 900 | 800 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. | |
| 22 000 | 16 406 (211) | 9. Andere diensten van het Departement. | |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|--|---|----------------------------|----------------------------|
| | | par littera per littera | par article per artikel |
| 12.52 | Publications scientifiques : | | |
| | 7. Académies Royales de Médecine | | 1 265 |
| 12.53 | Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration | | 3 261 |
| 12.54 | Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale | | 188 374 |
| 12.55 | Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions | | 30 000 |
| 12.56 | Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air | | 9 000 |
| 12.57 | Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne | | 2 000 |
| 12.58 | Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau | | 6 350 |
| 12.59 | Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires | | 14 000 |
| | Total pour le § 2 | | 295 156 |
| | Total pour le chapitre I | | 378 558 |
| CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS. | | | |
| Transferts de revenus aux ménages : | | | |
| 33.50 | Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine | | 262 |
| 33.51 | Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) | | 448 000 |
| 33.52 | Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970 (<i>pour mémoire</i>) | | — |
| Transferts de revenus à l'étranger : | | | |
| 34.50 | Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon | | 9 200 |
| | Total pour le chapitre III | | 457 462 |
| CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX. | | | |
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : | | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | | 670 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---|-------|
| | | Wetenschappelijke publikaties : | 12.52 |
| 1 161 | 1 100 | 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. | |
| 3 261 | 2 021 | Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie. | 12.53 |
| 161 200 | 120 000 | Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek | 12.54 |
| 30 000 | 42 750 | Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen. | 12.55 |
| 9 000 | 4 355 | Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging. | 12.56 |
| 2 000 | — | Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking. | 12.57 |
| 6 350 | 3 558 | Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. | 12.58 |
| 12 000 | 9 920 (21) | Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria. | 12.59 |
| 263 672 (86) | 213 064 (247) | Totaal voor § 2. | |
| 332 897 (86) | 276 057 (247) | Totaal voor hoofdstuk I. | |
| | | HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN. | |
| | | Inkomensoverdrachten aan gezinnen : | |
| 200 | 203 | Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... | 33.50 |
| 500 000 | 542 194 | Staatsstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) | 33.51 |
| — | 300 | Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memorie). | 33.52 |
| | | Inkomensoverdrachten aan het buitenland : | |
| 9 000 | 8 452 | Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon | 34.50 |
| 509 200 | 551 149 | Totaal voor hoofdstuk III. | |
| | | HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN. | |
| | | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : | 74.01 |
| 793 | 523 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | |

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1973 | |
|--|---|----------------------------|----------------------------|
| | | par littera per littera | par article per artikel |
| 74.02 | Achat de machines non livrables par l'O.C.F. : | | |
| | 7. Académies Royales de Médecine | 85 | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 792 | 877 |
| 74.03 | Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : | | |
| | 7. Académies Royales de Médecine | 140 | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 16 000 | |
| | 9. Inspection de la Pollution atmosphérique | 19 500 | 35 640 |
| 74.04 | Achat de moyens de transport terrestre : | | |
| | 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | | 400 |
| | Total pour le chapitre V | | 37 587 |
| | Total pour la partie I. — Santé publique | | 873 607 |
| Partie II. — Famille. | | | |
| CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION. | | | |
| § 1. Salaires et charges sociales. | | | |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 7 100 |
| | Total pour le § 1 | | 7 100 |
| § 2. Achats de biens non durables et de services. | | | |
| 12.50 | Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 1 775 |
| 12.51 | Etudes et enquêtes : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 6 251 |
| 12.52 | Publications scientifiques : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 1 300 |
| | Total pour le § 2 | | 9 326 |
| | Total pour le chapitre I | | 16 426 |
| CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX. | | | |
| 74.01 | Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 50 |
| 74.02 | Achat de machines non livrables par l'O.C.F. : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 190 |
| 74.03 | Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : | | |
| | 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille | | 60 |
| | Total pour le chapitre V | | 300 |
| | Total pour la partie II. — Famille | | 16 726 |
| | Total pour la section IV. — Politique scientifique | | 890 333 |
| | Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille | | 14 025 497 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren) | 1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren) | TEKSTEN | Art. |
|---|---|--|-------|
| 85 | 50 | Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : | |
| | | 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. | 74.02 |
| 800 | 1 347 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | |
| | | Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : | |
| 140 | 130 | 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. | 74.03 |
| 17 819 | 11 958 (185) | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | |
| 19 500 | 2 850 | 9. Inspectie van de Luchtverontreiniging. | |
| | | Aankoop van vervoermiddelen te land : | |
| 250 | 82 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. | 74.04 |
| 39 387 | 16 940 (185) | Totaal voor hoofdstuk V. | |
| 881 484 (86) | 844 146 (432) | Totaal voor deel I. — Volksgezondheid. | |
| Deel II. — Gezin. | | | |
| HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. | | | |
| § 1. Lonen en sociale lasten. | | | |
| | | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03 |
| 8 095 | 6 849 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| 8 095 | 6 849 | Totaal voor § 1. | |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. | | | |
| | | Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I : | 12.50 |
| 1 685 (400) | 563 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| 5 000 | 4 819 | Studies en onderzoekingen : | 12.51 |
| | | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| | | Wetenschappelijke publikaties : | 12.52 |
| 900 | 750 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| 7 585 (400) | 6 132 | Totaal voor § 2. | |
| 15 680 (400) | 12 981 | Totaal voor hoofdstuk I. | |
| HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN. | | | |
| | | Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. : | 74.01 |
| 150 | 134 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| | | Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : | 74.02 |
| 90 | 80 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| | | Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : | 74.03 |
| 60 | 35 | 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën. | |
| 300 | 249 | Totaal voor hoofdstuk V. | |
| 15 980 (400) | 13 230 | Totaal voor deel II. — Gezin. | |
| 897 464 (486) | 857 376 (432) | Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid. | |
| 11 443 434 (36 601) | 10 736 267 (3 624) | Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. | |

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLÉS | ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN | | | |
|------|----------|--|--|--|---|
| | | Engagements 1971 — Vast- leggingen 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973 |
| | | | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Section I. — Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

| | | | | | |
|-------|--|---------|---------|---------|---------|
| 51.80 | Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables | 150 812 | 123 917 | 150 000 | 399 000 |
| 51.81 | Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé) | 309 001 | 24 639 | 479 000 | 610 000 |
| 51.82 | Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques | 70 029 | 11 442 | 130 000 | 200 000 |
| 51.83 | Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières | 4 225 | 78 961 | 5 000 | 10 000 |
| 51.84 | Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang (pour mémoire) | — | 14 904 | — | — |
| 51.85 | Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode | — | 2 000 | 25 000 | 12 000 |
| 51.86 | Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés | 13 314 | 49 685 | 45 000 | 45 000 |
| 51.87 | Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire) | — | — | — | — |
| 51.88 | Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution | — | — | — | 10 000 |
| 51.89 | Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines | — | — | — | 2 000 |
| 51.90 | Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé) | — | — | 10 000 | 170 000 |

(In duizendfranken.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN | | | | T E K S T E N | Art |
|------------------------------------|--|---------------------------|------------------------------|---------------|-----|
| Ordonnancements 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 | | |
| | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente | Crédits adaptés 1972 | | | |
| — | — | — | — | | |
| Ordonnancements 1971 | Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Aangepaste kredieten 1972 | Nieuwe machtigingen 1973 | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |

Sectie I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

| | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---|-------|
| 196 467 | 136 363 | 80 000 | 235 000 | Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater. | 51.80 |
| 200 937 | 5 | 511 000 | 590 000 | Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector). | 51.81 |
| 73 065 | 6 947 | 91 000 | 190 000 | Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector. | 51.82 |
| 2 867 | 22 071 | — | 10 000 | Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen. | 51.83 |
| — | 10 198 | — | — | Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staats tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed (<i>pro memorie</i>). | 51.84 |
| 2 280 | 4 109 | 10 000 | 20 000 | Toelage aan de Instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode. | 51.85 |
| 3 750 | 5 250 | 30 000 | 15 000 | Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuzen voor kort-verblijf van gehandicapten. | 51.86 |
| — | 20 000 | 10 000 | — | Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>). | 51.87 |
| — | — | — | 5 000 | Tussenkomst in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging. | 51.88 |
| — | — | — | 2 000 | Herstelvergoedingen door de staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater. | 51.89 |
| — | — | — | 45 000 | Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoordn voor bejaarden (private sector). | 51.90 |

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLÉS | ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN | | | |
|-------|--|--|---|--|---|
| | | Engagements 1971 — Vast- leggingen 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973 |
| | | | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het voorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | |
| | | | | | |
| 51.91 | Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie | — | — | 5 000 | 20 000 |
| | Transferts de capitaux aux ménages. | | | | |
| 52.80 | Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux (pour mémoire) | — | 10 000 | — | — |
| | Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. | | | | |
| 61.81 | Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire) | — | 2 000 | — | — |
| 61.82 | Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose | — | — | — | — |
| 61.83 | Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment | — | 11 000 | 1 500 | — |
| 61.84 | Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire) | — | 1 000 | — | — |
| 61.85 | Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale | — | — | — | — |
| 61.86 | Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections préguardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (pour mémoire) | — | — | — | — |
| | Transferts de capitaux aux communes et aux provinces. | | | | |
| 63.80 | Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) | 103 | 3 742 | 2 000 | — |
| 63.81 | Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public) | 482 855 | 353 | 220 000 | 470 000 |
| 63.82 | Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés | — | 34 644 | 2 000 | 30 000 |
| 63.83 | Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques | 7 263 | 22 764 | 8 000 | — |

(In duizendtalien frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN | | | | T E K S T E N | Art. |
|------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|-------|
| Ordonnan- cements 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 | | |
| | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| — | — | — | 10 000 | Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand. | 51.91 |
| — | — | — | — | Vermogensoverdrachten aan gezinnen. | |
| — | 4 000 | 5 000 | — | Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen (<i>pro memorie</i>). | 52.80 |
| — | — | — | — | Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. | |
| — | — | — | — | Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>). | 61.81 |
| 30 000 | — | 30 000 | 30 000 | Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten. | 61.82 |
| 22 151 | 4 499 | 5 000 | 3 000 | Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw. | 61.83 |
| — | — | — | — | Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (<i>pro memorie</i>). | 61.84 |
| 462 000 | — | 583 275 | 563 000 | Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. | 61.85 |
| 500 000 | — | — | — | Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peutersuizen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (<i>pro memorie</i>). | 61.86 |
| — | — | — | — | Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën. | |
| 672 | 1 127 | — | 1 000 | Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden). | 63.80 |
| 93 690 | 580 | 350 000 | 350 000 | Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector). | 63.81 |
| 13 500 | 3 800 | 10 000 | 20 000 | Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten. | 63.82 |
| 7 707 | 1 424 | 10 000 | 8 000 | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. | 63.83 |

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLÉS | ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN | | | |
|-------|--|---|--|--|--|
| | | Engagements 1971 Vast- leggingen 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 Nieuwe machtigingen 1973 |
| | | | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 63.84 | Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux | 3 882 | 2 596 | 20 000 | 394 000 |
| 63.85 | Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement | — | 6 036 | — | — |
| 63.86 | Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire) | — | 25 000 | — | — |
| 63.87 | Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire) | — | — | — | — |
| 63.88 | Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie | 17 050 | 88 490 | 10 000 | 20 000 |
| | Transferts de capitaux à l'enseignement libre. | | | | |
| 64.81 | Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique) | 270 000 | 312 | 450 000 | 850 000 |
| | Totaux pour le chapitre III | 1 328 534 | 513 485 | 1 562 500 | 3 242 000 |
| | CHAPITRE IV. | | | | |
| | INVESTISSEMENTS DIRECTS. | | | | |
| 71.80 | Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire | — | — | — | 2 000 |
| | Travaux. | | | | |
| 73.80 | Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg | 46 056 | 3 943 | 71 000 | 15 000 |
| 73.81 | Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert | 749 407 | 8 753 | 880 000 | 500 000 |
| 73.82 | Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire) | — | — | — | — |
| | Achats de matériel durable. | | | | |
| 74.81 | Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux | — | 1 000 | — | 1 000 |
| | Totaux pour le chapitre IV | 795 463 | 13 696 | 951 000 | 518 000 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN | | | | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------------|---|-------|
| Ordonnancements 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 | | |
| | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente | Crédits adaptés 1972 | | | |
| Ordonnances 1971 | Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Aangepaste kredieten 1972 | Nieuwe machtigingen 1973 | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | | | | | |
| 4 629 | 5 386 | 25 000 | 100 000 | Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren. | 63.84 |
| 3 964 | 36 | 4 000 | 2 000 | Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken. | 63.85 |
| — | 5 000 | — | — | Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>). | 63.86 |
| 2 557 | 2 937 | — | — | Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>). | 63.87 |
| 9 873 | 16 225 | 5 000 | 20 000 | Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand. | 63.88 |
| | | | | Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs. | |
| 97 410 | 223 078 | 400 000 | 1 750 000 | Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut). | 64.81 |
| 1 727 519 | 473 035 | 2 159 275 | 3 969 000 | Totalen voor hoofdstuk III. | |
| | | | | HOOFDSTUK IV. | |
| | | | | DIRECTE INVESTERINGEN. | |
| — | — | — | 2 000 | Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor drinkwaterbevoorrading. | 71.80 |
| | | | | Werken. | |
| 53.328 | — | 80 000 | 72 000 | Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg. | 73.80 |
| 409 329 | 310 042 | 724 000 | 265 000 | Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal. | 73.81 |
| 4 337 | 16 133 | — | — | Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>). | 73.82 |
| | | | | Aankoop van duurzaam materieel. | |
| — | 1 000 | — | 1 000 | Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging. | 74.81 |
| 466 994 | 327 175 | 804 000 | 340 000 | Totalen voor hoofdstuk IV. | |

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | LIBELLÉS | ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN | | | |
|------|----------|--|--|--|---|
| | | Engagements 1971 — Vast- leggingen 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973 |
| | | | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

| | | | | | |
|----------------------------------|---|---|---|---|---|
| 82.80 | Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire) | — | — | — | — |
| Totaux pour le chapitre V | | — | — | — | — |

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

| | | | | | |
|---|--|-----------|---------|-----------|-----------|
| 01.80 | Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques (pour mémoire) | 2 691 | 2 558 | 1 500 | — |
| Totaux pour le chapitre VI. | | 2 691 | 2 558 | 1 500 | — |
| Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. | | 2 126 688 | 529 739 | 2 515 000 | 3 760 000 |

(In duizendfranken.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN | | | | TEKSTEN | Art. |
|--|--|--|-------------------------------------|---------|------|
| Ordonnancements 1971 — Ordonnanceringen 1971 | Autorisations 1972 — Machtigingen 1972 | | Autorisations nouvelles 1973 | | |
| | Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar | Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972 | — Nieuwe machtigingen 1973 | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | | |
| | | | | 11 | 12 |

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

| | | | | | |
|---|---|-------|---|--|-------|
| — | — | 5 000 | — | Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (<i>pro memorie</i>). | 82.80 |
| — | — | 5 000 | — | Totalen voor hoofdstuk V. | |

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

| | | | | | |
|-----------|---------|-----------|-----------|---|-------|
| 2 691 | 2 558 | 1 500 | — | Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten (<i>pro memorie</i>). | 01.80 |
| 2 691 | 2 558 | 1 500 | — | Totalen voor hoofdstuk VI. | |
| 2 197 204 | 802 768 | 2 969 775 | 4 309 000 | Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. | |

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973 | Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar |
|---------|---------|---------------------|----------|---|--|
|---------|---------|---------------------|----------|---|--|

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

| | | | | | |
|-----|---|---|--|---------|---------|
| 600 | 1 | A | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 912 267 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire et du budget du Ministère des Affaires économiques). | | 783 000 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | 1° non patrimoniales | 550 000 | |
| | | | 2° patrimoniales | 350 000 | |
| 600 | 2 | A | Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 76 569 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire) | | 30 000 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 600 | 3 | A | Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | — | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire, Section I) | 465 000 | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | 30 000 | |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | 495 000 |
| 600 | 5 | A | Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | — | |

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973 | T E K S T E N | Artikel | Littera | Wijze van beschikking |
|---|---|---------------|---------|---------|--------------------------|
|---|---|---------------|---------|---------|--------------------------|

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

| | | |
|---------|---|---------|
| 795 267 | Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967): | 600 1 A |
| | <i>Saldo's.</i> | |
| | <i>Ontvangsten :</i> | |
| | — van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken). | |
| | <i>Uitgaven :</i> | |
| 900 000 | 1° niet-patrimoniaie 550 000 | |
| | 2° patrimoniaie 350 000 | |
| | | |
| 66 569 | Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956): | 600 2 A |
| | <i>Saldo's.</i> | |
| | <i>Ontvangsten :</i> | |
| | — van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting). | |
| | <i>Uitgaven :</i> | |
| 40 000 | — niet-patrimoniaie. | |
| — | Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965): | 600 3 A |
| | <i>Saldo's.</i> | |
| | <i>Ontvangsten :</i> | |
| | — van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting, Sectie I) 465 000 | |
| | — bijzondere : | |
| | — niet-patrimoniaie 30 000 | |
| | | |
| | <i>Uitgaven :</i> | |
| 495 000 | — niet-patrimoniaie. | |
| — | Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967): | 600 5 A |
| | <i>Saldo's.</i> | |

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES | Soide au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973 | Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar |
|---------|---------|---------------------|--|---|--|
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire, Section I) | 1 358 000 | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | — | 1 358 000 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 600 | 6 | A | Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 1 000 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — d'origine budgétaire | | — |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 600 | 7 | A | Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (arrêté royal du 1 ^{er} juillet 1971) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 19 012 | |
| | | | <i>Recettes</i> | | — |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| | | | Totaux pour le chapitre I | 1 008 848 | 2 666 000 |
| | | | CHAPITRE III. | | |
| | | | FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES. | | |
| 660 | 1 | A | Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 214 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 82 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 2 | B | Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 6 948 | |
| | | | <i>Recettes</i> | | — |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973 | T E K S T E N | Artikel | Littera | Wijze van beschikking |
|---|---|---|---------|---------|--------------------------|
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting: Sectie I) | | | 1 358 000 |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniale | | | — |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 1 358 000 | | — niet-patrimoniale. | | | |
| | | Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) : | 600 | 6 | A |
| | 500 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — van budgettaire oorsprong. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 500 | | — niet-patrimoniale. | | | |
| | | Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuteruinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli 1971) : | 600 | 7 | A |
| | — | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten.</i> | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 19 012 | | — niet-patrimoniale. | | | |
| 2 812 512 | 862 336 | Totalen voor hoofdstuk I. | | | |
| | | HOOFDSTUK III. | | | |
| | | FONDSSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN. | | | |
| | | Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) : | 660 | 1 | A |
| | 296 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniale. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| — | | — niet-patrimoniale. | | | |
| | | Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) : | 660 | 2 | B |
| | 548 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten.</i> | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 6 400 | | — niet-patrimoniale | | | |

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littéra | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973 | Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar |
|---------|---------|---------------------|---|---|--|
| 660 | 3 | B | Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) : | | |
| | | | Soldes | 3 332 | — |
| | | | Recettes | | — |
| | | | Dépenses : | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 4 | B | Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) : | | |
| | | | Soldes | 115 666 | — |
| | | | Recettes | | — |
| | | | Dépenses : | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 5 | B | Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) : | | |
| | | | Soldes | 3 913 | |
| | | | Recettes : | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 4 000 |
| | | | Dépenses : | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 6 | B | Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) : | | |
| | | | Soldes | 605 | — |
| | | | Recettes | | — |
| | | | Dépenses : | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 7 | C | Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) : | | |
| | | | Soldes | 56 | |
| | | | Recettes : | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 500 |
| | | | Dépenses : | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 660 | 9 | A | Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement : | | |
| | | | Soldes | — | |

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973 | T E K S T E N | Artikel | Littera | Wijze van beschikking |
|---|---|---|---------|---------|-----------------------|
| | | Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961): | 660 | 3 | B |
| | 3 132 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten.</i> | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 200 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962): | 660 | 4 | B |
| | 92 666 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten.</i> | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 23 000 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963): | 660 | 5 | B |
| | 2 913 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 5 000 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970): | 660 | 6 | B |
| | 455 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten.</i> | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 150 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14): | 660 | 7 | C |
| | 26 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 530 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen: | 660 | 9 | A |
| | — | <i>Saldo's.</i> | | | |

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

| Article | Littre | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973 | Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar |
|---------|--------|---------------------|---|---|--|
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 5 000 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| 670 | 1 | B | Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 9 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 3 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| | | | Totaux pour le chapitre III | 130 743 | 9 585 |
| | | | Totaux pour la Section I | 1 139 591 | 2 675 585 |

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

| | | | | | |
|-----|---|---|--|-----------|-----------|
| 700 | 2 | C | Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 63 470 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 413 681 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | 1° non patrimoniales | 451 091 | |
| | | | 2° patrimoniales | 22 900 | |
| 700 | 3 | C | Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) : | | |
| | | | <i>Soldes</i> | 1 060 | |
| | | | <i>Recettes :</i> | | |
| | | | — particulières : | | |
| | | | — non patrimoniales | | 2 761 |
| | | | <i>Dépenses :</i> | | |
| | | | — non patrimoniales | | |
| | | | Totaux pour le chapitre I | 64 530 | 416 442 |
| | | | Totaux pour la Section II | 64 530 | 416 442 |
| | | | Totaux pour le Titre IV. — Section particulière | 1 204 121 | 3 092 027 |

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973 | T E K S T E N | Artikel | Littera | Wijze van beschikking |
|--|---|---|---------------|---------|--------------------------|
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| 5 000 | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — konink- lijk besluit van 21 mei 1914) : | 670 | 1 | B |
| | 1 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| 11 | | Totalen voor hoofdstuk III. | | | |
| <u>40 291</u> | <u>100 037</u> | Totalen voor Sectie I. | | | |
| <u>2 852 803</u> | <u>962 373</u> | | | | |
| Sectie II. | | | | | |
| Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen. | | | | | |
| HOOFDSTUK I. | | | | | |
| STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER. | | | | | |
| | | Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds : | 700 | 2 | C |
| | 3 160 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| | | 1° niet-patrimoniaie | 451 091 | | |
| 473 991 | | 2° patrimoniaie | <u>22 900</u> | | |
| | | Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) : | 700 | 3 | C |
| | 1 131 | <i>Saldo's.</i> | | | |
| | | <i>Ontvangsten :</i> | | | |
| | | — bijzondere : | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| | | <i>Uitgaven :</i> | | | |
| | | — niet-patrimoniaie. | | | |
| 2 690 | | Totalen voor hoofdstuk I. | | | |
| <u>476 681</u> | <u>4 291</u> | Totalen voor Sectie II. | | | |
| <u>476 681</u> | <u>4 291</u> | Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie. | | | |
| <u>3 329 484</u> | <u>966 664</u> | | | | |

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*
L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
A. COOLS.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*
L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

Art. 5.

En attendant une modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, les frais visés à l'article 12.28 de la section I, pourront, comme pour les années 1970, 1971 et 1972, être payés directement aux personnes et établissements qui ont supporté ces frais; il serait en effet illogique d'imposer aux victimes d'avancer ces sommes.

Pour activer les paiements, la liquidation de ces frais pourra se faire par avances de fonds.

Art. 7.

Suite à la prochaine mise en commun à l'échelon régional des services sociaux de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, la disposition nouvelle prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I, et vice versa.

Art. 13.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

Art. 14.

A partir de 1972 le Service central des Dépenses fixes du Département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende
de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 5.

In afwachting van een wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, zullen de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I, zoals voor de jaren 1970, 1971 en 1972, rechtstreeks kunnen betaald worden aan de personen en instellingen welke die kosten gedragen hebben; het zou inderdaad onbillijk zijn de slachtoffers te verplichten die sommen voor te schieten.

Om de betalingen te bespoedigen zal de vereffening van die kosten per geldvoorschotten kunnen geschieden.

Art. 7.

Tengevolge van de aanstaande samensmelting op regionaal vlak van de sociale diensten van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voorziet de nieuwe bepaling in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 naar artikel 41.24 van Sectie I, en omgekeerd.

Art. 13.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

Art. 14.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebreke van beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|-------------------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------------|
| 1. Administration centrale F | 270 633 000 | 217 239 000 | 211 513 000 | 1. Hoofdbestuur. |
| 2. Services extérieurs | 194 034 000 | 147 873 000 | 143 398 000 | 2. Buitendiensten. |
| Totaux F | 464 667 000 | 365 112 000 | 354 911 000 | Totalen. |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| 111 Salaire proprement dit F | 415 150 000 | 317 702 000 | 305 963 000 | Eigenlijk loon 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues veuves et orphelins | 27 128 000 | 16 817 000 | 16 221 000 | — afhouding weduwen en wezen. |
| — retenues sécurité sociale | 7 623 000 | 4 911 000 | 4 612 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| Décomposition : | | | | Samenstelling : |
| Traitements barémiques F | 328 774 000 | 200 133 000 | 209 958 000 | Barenabezoldigingen. |
| Allocation de programmation | 12 408 000 | 7 366 000 | 7 567 000 | Programmatietoelagen. |
| Promotions de grade et augmentations barémiques | 4 130 000 | 2 703 000 | 2 777 000 | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements autorisés dans la limite des cadres | 18 397 000 | — | — | Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders. |
| Création de services ou d'emplois nouveaux | — | 7 017 000 | — | Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen. |
| Réduction pour départs et mises à la pension | —210 000 | —150 000 | — | Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen. |
| Majoration index | 36 571 000 | 89 192 000 | 75 243 000 | Verhoging index. |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales | 6 440 000 | 2 811 000 | 2 985 000 | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence . | 7 216 000 | 5 228 000 | 4 584 000 | Haard- en standplaatstoelagen. |
| Majoration index | 1 424 000 | 3 402 000 | 2 849 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 415 150 000 | 317 702 000 | 305 963 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| 112 Allocations directes F | 35 668 000 | 32 377 000 | 35 639 000 | Directe toelagen 112 |
| <i>Décomposition :</i> | | | | |
| Pécule de vacances F | 17 062 000 | 13 690 000 | 13 790 000 | Verlofgeld. |
| Allocations familiales | 15 870 000 | 11 720 000 | 15 000 000 | Kinderbijslagen. |
| Indemnités de naissance | 580 000 | 425 000 | 443 000 | Geboortevergoedingen. |
| Indemnités pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles | 210 000 | 150 000 | 150 000 | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail . | 170 000 | 120 000 | 120 000 | Vergoedingen voor arbeidsongevallen. |
| Majoration index | 1 776 000 | 6 272 000 | 6 136 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 35 668 000 | 32 377 000 | 35 639 000 | Totalen. |
| 113 Contributions patronales : | | | | Werkgeversbijdragen : 113 |
| — aux assurances sociales F | 12 083 000 | 10 790 000 | 9 240 000 | — sociale verzekeringen. |
| — index | 1 766 000 | 4 243 000 | 4 069 000 | — index. |
| Totaux généraux F | 464 667 000 | 365 112 000 | 354 911 000 | Algemene totalen. |

§ 2. Achats de bien non durables et de services.

Art. 12.20. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 6 450 000 | 6 000 000 | 3 800 000 | Specifieke aankopen 123 |

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

| | |
|--|-----------|
| Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel F | 4 600 000 |
| Acquisition de matériel pour les dépôts | 1 450 000 |
| Réparations et petit équipement des ambulances | 400 000 |
| Total F | 6 450 000 |

L'augmentation du crédit provient des frais d'aménagement des dépôts de matériel.

Art. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

| | |
|---|-----------|
| Personneelsuitgaven betreffende de materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F | 4 600 000 |
| Aankoop van materieel voor de depots | 1 450 000 |
| Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's | 400 000 |
| Totaal F | 6 450 000 |

De stijging van het krediet is te wijten aan de inrichtingskosten van de materieeldepots.

Art. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------------|------------|------------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 14 310 000 | 11 784 000 | 10 000 000 | Specifieke aankopen 123 |

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

| | |
|--|------------|
| Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F | 7 135 000 |
| Frais relatifs aux installations de radiophonie | 2 800 000 |
| Acquisition de petit équipement des ambulances | 2 515 000 |
| Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles) | 1 860 000 |
| Total F | 14 310 000 |

La majoration du crédit résulte de :

— l'adaptation progressive de l'équipement des ambulances aux directives de la Commission nationale pour l'étude des problèmes relatifs à l'aide médicale urgente;

— l'augmentation du nombre de courses inutiles.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

| | |
|--|------------|
| Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F | 7 135 000 |
| Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties | 2 800 000 |
| Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's | 2 515 000 |
| Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nuttelose ritten) | 1 860 000 |
| Totaal F | 14 310 000 |

De verhoging van het krediet vloeit voort uit :

— de progressieve aanpassing van de uitrusting der ziekenauto's om te voldoen aan de richtlijnen van de Nationale Commissie voor de studie van de problemen betreffende de geneeskundige hulpverlening;

— de verhoging van het aantal nutteloze ritten.

Art. 12.24. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

Art. 12.24. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|---------|------|------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 100 000 | — | — | Specifieke aankopen 123 |

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.25. — Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).

Art. 12.25. — Uitzonderlijke Staatssubsidie in de werkingskosten van de Rijkspsychiatrische inrichtingen (pro memoria).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|------|------------|------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | — | 60 000 000 | — | Specifieke aankopen 123 |

Art. 12.27. — Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 12.27. — Algemene profylaxis : diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van enstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 13 685 000 | 14 043 000 | 12 963 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Répartition :

| | |
|---|------------|
| 1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos, coqueluche, etc.) F | 12 375 000 |
| 2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement | 1 300 000 |
| 3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par des produits pesticides ou phyto-pharmaceutiques | 10 000 |
| Total F | 13 685 000 |

Compte tenu des dépenses de 1971 et 1972 le crédit pour le poste 2 a pu être diminué.

Onderverdeling :

| | |
|---|------------|
| 1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos, kinkhoest, enz.) F | 12 375 000 |
| 2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten | 1 300 000 |
| 3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen | 10 000 |
| Totaal F | 13 685 000 |

Rekening houdend met de uitgaven over 1971 en 1972 kon het krediet voor post 2 verminderd worden.

Art. 12.28. — Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 12.28. — Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|------------|------------|------------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 21 000 000 | 20 000 000 | 20 844 000 | Specifieke aankopen 123 |

Adaptation du crédit à l'index.

Aanpassing van het krediet aan de index.

Art. 12.30. — Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

Art. 12.30. — Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|------------|------------|------------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 15 000 000 | 14 915 000 | 14 761 000 | Specifieke aankopen 123 |

Le crédit tient compte de l'augmentation du nombre d'exams.

Het krediet houdt rekening met de verhoging van het aantal onderzoeken.

Art. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 3 000 000 | 3 500 000 | 3 371 000 | Specifieke aankopen 123 |

Le crédit doit permettre de subventionner les organismes ci-après :

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise;
2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

La subvention au profit de l'Office d'Identification est estimée à 2 600 000 francs ventilés comme suit :

- a) intervention à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme : 1 100 000 francs.
- b) intervention pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 1 500 000 francs.

Suite à la réorganisation de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise, le crédit peut être ramené à 3 000 000 de francs.

Art. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.*

Het krediet zal toelaten toelagen te verlenen aan volgende instellingen :

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;
2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

De toelage ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op 2 600 000 frank, verdeeld als volgt :

- a) tussenkomst voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme : 1 100 000 frank.
- b) tussenkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 1 500 000 frank.

Ingevolge de reorganisatie van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie kan het krediet teruggebracht worden tot 3 000 000 frank.

Art. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|--------|--------|-------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 15 000 | 15 000 | 2 000 | Specifieke aankopen 123 |

Le statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Art. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Het statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|--------|--------|------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 50 000 | 50 000 | — | Specifieke aankopen 123 |

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspruiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.34. — Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'Etude de la politique de santé.

Art. 12.34. — Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|-----------|---------|----------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 1 000 000 | 700 000 | — (7) | Specifieke aankopen 123 |

La nouvelle Commission n'ayant pas encore été créée à ce jour, un premier crédit est inscrit pour 1972 et 1973.

Daar de nieuwe Commissie tot heden niet is ingesteld, wordt een eerste krediet ingeschreven voor 1972 en 1973.

Art. 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Art. 12.35. — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|----------------------------|----------------------------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 608 374 000 | 578 356 000 (5 550 000) | 512 520 000 (1 127 000) | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Répartition :

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) F 8 321 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse 55 000 000
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :
— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose F 5 000 000
— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40 000 examens à 8 francs et 950 000 à 29 francs. 28 500 000
— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) 76 400 000
— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination (y compris acquisition de vaccin) 100 000

4. Inspection médicale scolaire 374 000 000

Justification de la majoration du crédit :

— adaptation à l'index;
— augmentation du nombre d'examens.

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général F 19 701 000
b) Contrôle médical de la boxe 1 183 000
c) Contrôle des cyclistes mineurs d'âge 2 335 000

23 219 000

6. Hygiène mentale 29 200 000

7. Dépistage phénylcétonurie 3 300 000
Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968. Le crédit est basé sur 110 000 examens.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) F 8 321 000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding 55 000 000
De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :
— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren F 5 000 000
— de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de reizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 40 000 onderzoeken tegen 8 frank en 950 000 tegen 29 frank 28 500 000
— de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961) 76 400 000
— de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van entstof) 100 000

4. Medisch schooltoezicht 374 000 000

Verantwoording van de stijging van het krediet :

— aanpassing aan de index;
— stijging van het aantal onderzoeken.

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle F 19 701 000
b) Medische bokscntrole 1 183 000
c) Controle minderjarige wielrenners 2 335 000

23 219 000

6. Geesteshygiene 29 200 000

7. Opsporing fenylcetonuria 3 300 000

Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968. Het krediet werd berekend op basis van 110 000 onderzoeken.

| | |
|---|----------------------|
| 8. Autres activités de médecine préventive | 5 334 000 |
| Total | F 608 374 000 |

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réception et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

| | |
|--|----------------------|
| 8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde .. | 5 334 000 |
| Totaal | F 608 374 000 |

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------------|-----------|-----------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 1 348 000 | 1 255 000 | 1 049 000 | Specifieke aankopen 123 |
| Répartition : | | | | |
| 1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F | 1 126 000 | | | |
| 2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers | 222 000 | | | |
| Total F | 1 348 000 | | | |
| Le crédit a été adapté au coût de la vie. | | | | |
| Art. 12.37. — Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département. | | | | |

| | | | | |
|---|------------------|--|--|--|
| Onderverdeling : | | | | |
| 1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F | 1 126 000 | | | |
| 2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel | 222 000 | | | |
| Totaal F | 1 348 000 | | | |
| Het krediet houdt rekening met de stijging van de levensduurte. | | | | |
| Art. 12.37. — Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement. | | | | |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------------|-----------|-----------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 2 671 000 | 2 881 000 | 1 181 000 | Specifieke aankopen 123 |
| Répartition : | | | | |
| Prélèvements d'échantillons : F | 940 000 | | | |
| Services de désinfection | 80 000 | | | |
| Service de Santé administratif | 1 115 000 | | | |
| Office médico-légal | 36 000 | | | |
| Anti-doping | 500 000 | | | |
| Total F | 2 671 000 | | | |
| La diminution du crédit s'explique par une réduction des dépenses en matière d'acquisition de « flacons anti-doping » pour 1972. | | | | |
| Art. 12.38. — Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire). | | | | |

| | | | | |
|--|------------------|--|--|--|
| Verdeling : | | | | |
| Nemen van monsters F | 940 000 | | | |
| Ontsmettingsdiensten | 80 000 | | | |
| Administratieve Gezondheidsdienst | 1 115 000 | | | |
| Gerechtelijk-Geneskundige Dienst | 36 000 | | | |
| Anti-doping | 500 000 | | | |
| Totaal F | 2 671 000 | | | |
| De vermindering van het krediet vloeit voort uit de daling der uitgaven voor 1972 inzake aankoop van « anti-doping flesjes ». | | | | |
| Art. 12.38. — Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie). | | | | |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------|------------|------------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | — | 12 500 000 | 12 650 000 | Specifieke aankopen 123 |
| Art. 12.39. — Education et information sanitaires de la population. | | | | |

Art. 12.39. — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 7 000 000 | 7 000 000 | 4 750 000 | Specifieke aankopen 123 |
| Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagne d'affiches dans le cadre de la journée mondiale de la santé. édition de brochures, campagnes d'information, etc. | | | | |
| Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures, verschaffen van voorlichting, enz. | | | | |

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|------------|--|
| 3322 Fins sanitaires : institutions ... F | 8 000 000 | 7 800 000 | 27 300 000 | Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322 |
| <p>Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :</p> <p>1° poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952) ... F 2 250 000</p> <p>2° paralysie cérébrale, spina bifida, myopathie et assimilées (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifiée par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967, arrêté royal du 20 juillet 1967) ... 500 000</p> <p>3° malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963) ... 200 000</p> <p>4° sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) ... 150 000</p> <p>5° insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968) ... 4 900 000</p> <p style="text-align: right;">Total ... F 8 000 000</p> | | | | |

L'augmentation est due à la majoration des interventions en matière d'insuffisance rénale chronique.

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.*

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :</p> <p>1° poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) ... F 2 250 000</p> <p>2° hersenverlamming, spina bifida, myopathie en gelijkaardige (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967, koninklijk besluit van 20 juli 1967) ... 500 000</p> <p>3° aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963) ... 200 000</p> <p>4° scleroses multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) ... 150 000</p> <p>5° chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968) ... 4 900 000</p> <p style="text-align: right;">Totaal ... F 8 000 000</p> | | | | |
|---|--|--|--|--|

De stijging is toe te schrijven aan de vermeerdering der tussenkomsten inzake chronische nierinsufficiëntie.

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|--------|--|
| 3322 Fins sanitaires : institutions ... F | 100 000 | 100 000 | 75 000 | Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322 |
| <p>Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.</p> <p>Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.</p> <p>Art. 33.23. — <i>Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).</i></p> | | | | |
| <p>Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.</p> <p>Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.</p> <p>Art. 33.23. — <i>Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet-ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).</i></p> | | | | |

Le crédit pour 1973 est basé sur les dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

Het krediet voor 1973 is gebaseerd op de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------|------------|------------|---|
| 3312 Aide sociale : institutions ... F | 26 000 000 | 28 000 000 | 18 290 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 1 823 000 000 | 1 368 300 000 | 1 284 000 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

La hausse du crédit résulte :

- du nombre croissant de constructions, ainsi que de l'aménagement et l'agrandissement d'instituts médico-pédagogiques;
- de l'extension du régime de semi-internat pour handicapés;
- de l'adaptation à l'index;
- de l'augmentation du prix de la journée d'entretien des établissements pour handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

De stijging van het krediet vloeit voort uit :

- de bouw, de aanpassing en de vergroting van medisch-pedagogische instellingen;
- de uitbreiding van het stelsel van semi-internaat voor gehandicapten;
- de aanpassing aan de index;
- de verhoging van de onderhoudsprijs van de inrichtingen voor gehandicapten.

Zie eveneens de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 57 222 000 | 45 000 000 | 52 834 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Adaptation du crédit aux dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

Aanpassing van het krediet aan de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

Art. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Art. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 250 000 | 250 000 | 300 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.
Le crédit est basé sur plus ou moins 3 330 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkost bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.
Het krediet is gebaseerd op min of meer 3 330 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

Art. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 750 000 | 750 000 | 750 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Depuis 1971, le Département ne subventionne plus qu'un seul organisme.

Sedert 1971 subsidieert het Departement nog slechts één organisme.

Art. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|-----------|---------|--|
| 3351 Pensions de guerre : ménages F | 650 000 | 1 100 000 | 200 000 | Oorlogspensioenen : gezinnen 3351 |

Un crédit de 200 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un montant de 450 000 francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

Art. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

Een krediet van 200 000 frank dient in 1973 behouden, rekening houdend met het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de commissies.

Bovendien dient op 450 000 frank gerekend voor de uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971, houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

Art. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---|
| 3311 Aide sociale : ménages F | 1 200 000 | 1 000 000 | 1 600 000 | Sociale steun : gezinnen 3311 |

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

La majoration du crédit résulte de la hausse des taux des prestations médicales ainsi que des nouvelles demandes introduites en vertu des lois des 27 mai 1969 et 23 décembre 1970.

Art. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging der medische honoraria alsmede aan de nieuwe aanvragen ingediend ingevolge de wetten van 27 mei 1969 en 23 december 1970.

Art. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichten van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|---------|---|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 1 000 000 | 1 000 000 | 991 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Répartition :

| | |
|---|-----------|
| 1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F | 100 000 |
| 2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit | 800 000 |
| 3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation | 100 000 |
| Total F | 1 000 000 |

Onderverdeling :

| | |
|--|-----------|
| 1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F | 100 000 |
| 2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden | 800 000 |
| 3. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten | 100 000 |
| Totaal F | 1 000 000 |

Art. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat :*

— *des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;*

— *des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Art. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

— *de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;*

— *de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|--|
| 3331 Fins culturelles : ménages F | 1 600 000 | 2 100 000 | 2 100 000 | Culturele doeleinden : gezinnen 3331 |

Le crédit est estimé à 1 600 000 francs compte tenu de la diminution du nombre de bénéficiaires.

Het krediet wordt op 1 600 000 frank geraamd, rekening houdend met de vermindering van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

Art. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|--------|------|--------------------------------------|
| 3311 Aide sociale : ménages F | 50 000 | 50 000 | — | Sociale steun : gezinnen 3311 |

Par mesure de sécurité un crédit de 50 000 francs doit être prévu dans l'éventualité où l'Etat devrait encore intervenir dans les frais de réadaptation professionnelle.

Veiligheidshalve dient een krediet van 50 000 frank ingeschreven voor het geval de Staat nog zou moeten tussenkomen in de kosten voor beroepswederaanpassing.

Art. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires d'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Art. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|--------|--------|--------|---|
| 3351 Pension de guerre : ménages ... F | 25 000 | 27 000 | 19 000 | Oorlogpensioenen : gezinnen 3351 |

Etant donné que le nombre d'audiences en 1973 sera inférieur à celui de 1972, le crédit peut être réduit à 25 000 francs.

Daar het aantal zittingen in 1973 geringer zal zijn dan in 1972, mag het krediet teruggebracht worden tot 25 000 frank.

Art. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders politieke gevangenen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|---------|---|
| 3351 Pensions de guerre : ménages ... F | 1 400 000 | 2 300 000 | 400 000 | Oorlogpensioenen : gezinnen 3351 |

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

Un crédit de 400 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un crédit de 1 000 000 de francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de likwidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

Het te voorzien krediet is samengesteld uit twee delen :

- de aanvullende uitkering of de fractie van de aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige intresten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

Ein krediet van 400 000 frank dient behouden voor 1973, wegens het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de bevoegde commissies.

Tevens moet 1 000 000 frank ingeschreven worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971 houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)

Art. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| 3321 Fins sanitaires : ménages F | 4 312 397 000 | 2 680 000 000 | 2 695 140 000 | Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321 |

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.
L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section IV.

Le crédit est basé sur :

— 12 066 600 journées d'hospitalisation de 1973 à F 148,25 F 1 788 883 000
— 6 033 400 journées d'hospitalisation de 1973 à 162 francs 977 400 000

L'arrêté royal du 1^{er} août 1972 prévoyant que les établissements de soins peuvent demander, à charge du Trésor, des avances de 14 % — avec maximum de 100 francs — sur leur prix de journée, occasionnera une dépense de 1 226 114 000

— Montant inscrit en vue de l'application de la loi sur les hôpitaux, aux établissements psychiatriques fermés ... 320 000 000

Total F 4 312 397 000

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voor onder artikel 33.51 van Sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op :

— 12 066 600 dagen opneming in ziekenhuizen in 1973 tegen F 148,25 F 1 788 883 000
— 6 033 400 dagen opneming in ziekenhuizen in 1973 tegen 162 frank 977 400 000

Het koninklijk besluit van 1 augustus 1972 waarbij de verzorgingsinstellingen, ten laste van de Schatkist, een voorschot van 14 % — met een maximum van 100 frank — op hun dagprijs mogen vragen zal een weerslag hebben van 1 226 114 000

— Bedrag ingeschreven met het oog op de toepassing van de wet op de ziekenhuizen, op de gesloten psychiatrische inrichtingen 320 000 000

Totaal F 4 312 397 000

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|-----------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 14 860 000 | 14 860 000 | 9 800 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Art. 33.38. — *Subside au Comité belge de Service social.*

Art. 33.38. — *Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|--|
| 3312 Aide sociale : institutions F | 400 000 | 327 000 | 200 000 | Sociale steun : instellingen 3312 |

Jusqu'en 1970 ce crédit était inscrit au budget du Ministère de la Justice. Il a été repris par voie d'amendement au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille en 1971.

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du coût de la vie et la hausse des charges de personnel.

Tot 1970 was dit krediet uitgetrokken op de begroting van het Departement van Justitie. Bij wege van amendement werd het in 1971 overgeschreven op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging van de levensduurte en van de personeelskosten.

Art. 33.39. — *Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*

Art. 33.39. — *Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------|------------|------|--|
| 3322 Fins sanitaires : institutions ... F | — | 10 000 000 | — | Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322 |

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|--|
| 342 Organisations internationales à l'étranger. | 45 500 000 | 40 310 000 | 37 475 000 | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S. en dollars U.S.A.

La contrevaletur en francs belges s'élève à 45 500 000 francs.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G. in U.S.A. dollar.

De omzetting ervan in Belgische munt belooft 45 500 000 frank.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|--------|-------|--|
| 342 Organisations internationales à l'étranger. | 10 000 | 10 000 | 7 000 | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

La cotisation reste inchangée pour 1973.

De bijdrage ondergaat geen wijzigingen voor 1973.

Art. 34.25. — *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments.*

Art. 34.25. — *Toelage aan het Beneluxbureau voor geneesmiddelenregistratie.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|------|------|--|
| 341 Organisations internationales établies dans le pays. | 4 365 000 | — | — | Internationale instellingen in het binnenland. 341 |

Les organismes compétents du Benelux ont créé un Bureau-Benelux pour l'enregistrement des médicaments en vue de rendre pratique et plus facile au sein du Benelux la libre circulation des médicaments, comme il ressort du traité de base.

Cette subvention ne sera payable qu'une seule fois.

Door de bevoegde organismen van Benelux werd een Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie opgericht om het vrij intra-Benelux-verkeer van geneesmiddelen zoals dit voortvloeit uit het basisverdrag, praktisch op een gemakkelijker manier mogelijk te maken.

Deze toelage dient slechts eenmaal betaald.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

Art. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|------|--|
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger. | 600 000 | 300 000 | — | Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland. 343 |

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie et l'Algérie.

D'autres accords seront conclus en 1972 et 1973.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië en Algerië.

In 1972 en 1973 zullen nog andere akkoorden worden getroffen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|------|--|
| 413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954. | 1 200 000 | 1 200 000 | — | Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413 |

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|--|
| Recettes : | | | | Ontvangsten : |
| 990 Solde F | 1 090 851 | 978 451 | 511 702 | Saldo 990 |
| 463 Transferts de revenus du Pouvoir central | 1 200 000 | 1 200 000 | 1 000 000 | Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463 |
| 372 Cotisations membres | 12 400 | 12 400 | 12 400 | Bijdragen leden 372 |
| 372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes | 1 200 000 | 1 200 000 | 1 000 000 | Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen. 372 |
| Total F | 3 503 251 | 3 390 851 | 2 524 102 | Totaal. |
| Dépenses : | | | | Uitgaven : |
| 121 Frais généraux F | 1 255 000 | 1 000 000 | 868 186 | Algemene onkosten 121 |
| 3311 Interventions | 1 300 000 | 1 300 000 | 677 465 | Tussenkosten 3311 |
| Total F | 2 555 000 | 2 300 000 | 1 545 651 | Totaal. |
| 950 Solde à reporter F | 948 251 | 1 090 851 | 978 451 | Te reporteren 950 |

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurance.

Art. 41.22. — Subsidies à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringmaatschappijen.

Art. 41.22. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques). | 1 550 000 000 | 1 277 823 000 | 1 004 925 000 | Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412 |

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'année budgétaire 1973.

Art. 41.23. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.23. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques). | 137 000 000 | 137 000 000 | 131 806 000 | Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412 |

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1973.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de La Guerre.*

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|----------------------------|-------------|--|
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques). | 960 000 000 | 960 000 000 (6 349 000) | 934 943 000 | Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412 |

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden v.a.n de twee oorlogen, in België verblijvend.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|--------|--------|--|
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques). | 90 000 | 90 000 | 20 000 | Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412 |

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de Bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben van uit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|--------------------|--|
| 413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954. | 290 000 | 290 000 | 105 000 (2 000) | Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413 |

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|--------------------|---------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit F | 125 000 | 125 000 | 45 000 | Eigenlijk loon 111 |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 165 000 | 165 000 | 60 000 (2 000) | Algemene werkingskosten 121 |
| Totaux F | 290 000 | 290 000 | 105 000 (2 000) | Totaal. |

Aucun élément est de nature à modifier le montant du crédit accordé pour 1972.

Geen enkel element veroorlooft een wijziging van het voor 1972 toegekende krediet.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|-----------|---|
| 412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. | 6 356 000 | 5 740 000 | 5 108 000 | Inkomensoverdrachten naar fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412 |

La majoration est due principalement à l'adaptation des dépenses à l'index et à l'augmentation des dépenses de personnel.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de aanpassing der uitgaven aan de index en aan de verhoging der personeelskosten.

**Transferts de revenus
aux communes et aux provinces.**

**Inkomensoverdrachten
aan de gemeenten en aan de provinciën.**

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------------|-------------|-------------|--|
| 434 Contributions pour charges d'intérêt. | 1 064 000 000 | 930 000 000 | 796 701 000 | Bijdragen voor rentelasten 434 |

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1973 (emprunts des années 1959 à 1973).

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van de jaren 1959 tot 1973).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|--|
| 434 Contributions pour charges d'intérêt. | 46 191 000 | 69 181 000 | 91 377 000 | Bijdragen voor rentelasten 434 |

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Le crédit comprend une somme de 33 561 176 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

Het krediet omvat een som van 33 561 176 frank voor de betaling van de intresten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficitien der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1972 et antérieures.*

Art. 43.22. — *Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1972 en vorige.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-------------|-------------|-------------|---|
| 435 Autres contributions spécifiques F | 259 200 000 | 331 200 000 | 440 000 000 | Andere specifieke bijdragen 435 |

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspruitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkvijegers, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vreffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|--------|------|--|
| 521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages. | 60 000 | 60 000 | — | Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521 |

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner il est nécessaire de prévoir un crédit de 60 000 francs.

Gelet op het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60 000 frank te voorzien.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| 1973 | 1972 | 1971 |
|-------------|-------------|-------------|
| 424 000 000 | 369 000 000 | 322 000 000 |

| 1973 | 1972 | 1971 |
|-------------|-------------|-------------|
| 424 000 000 | 369 000 000 | 322 000 000 |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| 633 Contributions à d'autres bâtiments F | 213 272 000 | 189 987 000 | 163 054 000 | Bijdragen voor andere gebouwen ... 633 |
| 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques | 157 728 000 | 136 538 000 | 131 334 000 | Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634 |
| 635 Autres contributions d'investissements | 53 000 000 | 42 475 000 | 27 612 000 | Overige investeringsbijdragen ... 635 |
| Totaux F | 424 000 000 | 369 000 000 | 322 000 000 | Totalen. |

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1973 (emprunts de 1959 à 1972).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevane worden voor de uitvoering van werken, à prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van 1959 tot 1972).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-------------|-------------|-------------|---------------------------------------|
| 636 Autres contributions en capitaux F | 193 023 000 | 242 678 000 | 300 126 000 | Overige vermogensbijdragen 636 |

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149 311 865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Ooreenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan zijn 149 311 865 frank bestemd voor de vier grote steden.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel F | 2 000 000 | 1 470 000 | 1 078 000 | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Acquisitions dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

| | | |
|----------|---|-----------|
| Machines | F | 121 000 |
| Mobilier | | 1 004 000 |
| Matériel | | 875 000 |
| Total | F | 2 000 000 |

La majoration du crédit s'explique par le fait de la mise en service de nouveaux pavillons.

Art. 74.02.1. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Aankoop in de vier instellingen voor geesteszieken van :

| | | |
|-----------|---|-----------|
| Machines | F | 121 000 |
| Meubilair | | 1 004 000 |
| Materieel | | 875 000 |
| Totaal | F | 2 000 000 |

De verhoging spruit voort uit het ingebruiknemen van nieuwe paviljoenen.

Art. 74.02.1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---------------------------------------|---------|---------|------|------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel F | 400 000 | 300 000 | — | Aankoop ander materieel 742 |

Le crédit est indispensable pour l'achat de nouvelles machines comptables par suite de la mécanisation des services de comptabilité des établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Art. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Het krediet is vereist voor de aankoop van nieuwe comptabiliteitsmachines ingevolge de mechanisering van de comptabiliteitsdiensten van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Art. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---------------------------------------|------------|------------|---------------------------|------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel F | 23 000 000 | 21 835 000 | 15 678 000 (1 710 000) | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Matériel — Materieel | |
|--|---------------------------------|--|
| | Remplacement — Vervanging | Premier équipement — Eerste uitrusting |
| Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> F | — | 11 100 000 |
| Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Eetwa- rendienst</i> | — | 185 000 |
| Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i> | 565 000 | 4 100 000 |
| Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-geneeskundige Dienst</i> | — | 50 000 |
| Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.</i> | — | 500 000 |
| Réseau 900. — <i>Net 900</i> | — | 6 500 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 565 000 | 22 435 000 |

La hausse du crédit résulte principalement de l'acquisition de nouveaux appareils médicaux pour les centres de l'Office médico-social de l'Etat.

De toename van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanschaffing van nieuwe medische toestellen voor de centra van de Sociaal-Medische Rijksdienst.

Art. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------------------|------------|---|
| 741 Achats de matériel de transport . F | 15 600 000 | 17 629 000 (70 000) | 16 250 000 | Aankoop van vervoermaterieel 741 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Premier équipement — Eerste uitrusting | Remplacement — Vervanging |
|--|--|---------------------------------|
| Secours sanitaire à la population. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.</i> F | — | 5 000 000 |
| Réseau 900. — <i>Net 900</i> | 4 765 000 | 5 435 000 |
| Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> | — | 400 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 4 765 000 | 10 835 000 |

Le crédit doit permettre l'achat par les services « 900 » et « Secours sanitaire » de 5 ambulances de réanimation, 1 ambulance médicale, de 35 ambulances 900 standard, ainsi que de 2 véhicules pour les établissements pour malades mentaux.

Het krediet moet voorzien in de aankoop door de diensten « 900 » en « Burgerbescherming » van 5 ziekenauto's voor reanimatie, van 1 medische ambulance, van 35 ziekenwagens 900 standaard, alsmede van 2 voertuigen voor de instellingen voor geesteszieken.

Section II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. Administration de la Famille.

| 1973 | 1972 | 1971 |
|------------|------------|------------|
| 18 287 000 | 45 366 000 | 43 225 000 |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Sectie II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

| 1973 | 1972 | 1971 |
|------------|------------|------------|
| 18 287 000 | 45 366 000 | 43 225 000 |

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|---|
| 111 <i>Salair proprement dit</i> F | 15 395 000 | 38 610 000 | 36 863 000 | <i>Eigenlijk loon</i> 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues veuves et orphelins | 1 001 000 | 1 609 000 | 1 502 000 | — afhouding weduwen en wezen. |
| — retenues sécurité sociale | 552 000 | 397 000 | 382 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Traitements barémiques F | 12 716 000 | 22 235 000 | 21 549 000 | Baremabezoldigingen. |
| Allocation de programmation | 476 000 | 1 018 000 | 918 000 | Programmatietoelagen. |
| Promotions de grade et augmentations barémiques | 135 000 | 2 480 000 | 2 180 000 | Bevordering in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements dans la limite des cadres | — | — | — | Aanwervingen binnen de perken van de kaders. |
| Création de services ou d'emplois nouveaux | — | — | — | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. |
| Réduction pour départs et mises à la pension | — | —50 000 | — | Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen. |
| Majoration index | 1 337 000 | 10 505 000 | 9 805 000 | Verhoging index. |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales | 347 000 | 850 000 | 879 000 | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence | 315 000 | 850 000 | 830 000 | Haard- en standplaatstoelagen. |
| Majoration index | 69 000 | 722 000 | 702 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 15 395 000 | 38 610 000 | 36 863 000 | Totalen. |
| 112 <i>Allocations directes</i> F | 1 649 000 | 4 717 000 | 4 452 000 | <i>Directe toelagen</i> 112 |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Pécule de vacances F | 907 000 | 1 952 000 | 1 932 000 | Verlofgeld. |
| Allocations familiales | 460 000 | 1 425 000 | 1 225 000 | Kinderbijslagen. |
| Indemnités de naissance | 100 000 | 220 000 | 210 000 | Geboortevergoedingen. |
| Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires | 50 000 | 100 000 | 90 000 | Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail | 50 000 | 75 000 | 70 000 | Vergoedingen voor arbeidsongevallen. |
| Majoration index | 82 000 | 945 000 | 925 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 1 649 000 | 4 717 000 | 4 452 000 | Totalen. |
| 113 <i>Contributions patronales :</i> | | | | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113 |
| — aux assurances sociales F | 1 126 000 | 1 430 000 | 1 310 000 | — sociale verzekeringen. |
| — index | 117 000 | 609 000 | 600 000 | — index. |
| Totaux généraux F | 18 287 000 | 45 366 000 | 43 225 000 | Algemene totalen. |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 400 000 | 500 000 | 500 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Les dépenses pour l'année 1973 compte tenu du nombre de séances, sont estimées à 400 000 francs.

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, worden de uitgaven geraamd op 400 000 frank.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|-------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 650 000 | 650 000 | 4 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

De plus une brochure trimestrielle est adressée aux organismes et aux personnes s'occupant des problèmes du troisième âge.

Bovendien wordt een trimestriële brochure aan de instellingen en personen, die zich met de problemen van de derde leeftijd bezig houden, bezorgd.

Art. 12.65. — Dépenses généralement quelconques, non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Art. 12.65. — Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 9 200 000 | 9 200 000 | 2 000 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Résultant de l'application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Voortspruitend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Art. 12.69. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.

Art. 12.69. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 350 000 | 650 000 | 775 000 | Specifieke aankopen 123 |

Répartition :

| | |
|--|---------|
| 1. Propagande en faveur de la famille F | 125 000 |
| 2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ... | 50 000 |
| 3. Education et initiation à la vie familiale | 50 000 |
| 4. Conférences internationales | 125 000 |
| Total F | 350 000 |

Onderverdeling :

| | |
|---|---------|
| 1. Propaganda in het belang van het gezin F | 125 000 |
| 2. Propaganda voor indiensttreding van gezinshelpsters. | 50 000 |
| 3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting. | 50 000 |
| 4. Internationale conferenties | 125 000 |
| Totaal F | 350 000 |

La diminution du crédit s'explique par le fait du transfert des crédits de l'Administration du Logement au Département des Travaux publics.

De vermindering van het krediet spruit voort uit de overdracht der kredieten voor de Bestuursafdeling van de Huisvesting naar het Departement van Openbare Werken.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-------------|-----------------------------|-------------|---|
| 331.2 Aide sociale : institutions F | 527 000 000 | 472 329 000 (18 900 000) | 416 304 000 | Sociale steun : instellingen 331.2 |

Répartition :

| | |
|---|-------------|
| 1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F | 502 840 000 |
| 2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors | 13 000 000 |
| 3. Subventions aux services de soins, y compris les services de soins à domicile | 2 800 000 |
| 4. Subventions aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale | — |
| 5. Subventions d'encouragement | 2 160 000 |
| 6. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs | 600 000 |
| 7. Promotion du travail social | 600 000 |
| 8. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales | 5 000 000 |
| Total F | 527 000 000 |

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 avril 1967, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

Coût moyen de subside par heure de prestation 70 francs, à raison de 7 140 600 heures, à augmenter de 3 000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965, 3 avril 1967 et 25 mai 1971 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967 et 25 mai 1971.

Le crédit est basé sur 65 cycles de formation à 200 000 francs.

Poste 3.

Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 350 services (1 800 000 francs). Le solde du crédit sollicité doit permettre d'accorder une aide à d'autres services de soins, éventuellement aux centres de services communs.

Poste 4.

Le crédit a été transféré au Budget des Affaires culturelles.

Onderverdeling :

| | |
|---|-------------|
| 1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F | 502 840 000 |
| 2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters | 13 000 000 |
| 3. Toelagen aan de diensten voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen | 2 800 000 |
| 4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen | — |
| 5. Aanmoedigingstoelagen | 2 160 000 |
| 6. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd | 600 000 |
| 7. Bevordering van het maatschappelijk werk | 600 000 |
| 8. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties | 5 000 000 |
| Totaal F | 527 000 000 |

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971 en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie 70 frank, op basis van 7 140 600 uren, te vermeerderen met 3 000 000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965, 3 april 1967 en 25 mei 1971 en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967 en 25 mei 1971.

Het krediet is gebaseerd op 65 opleidingscyclussen tegen 200 000 frank.

Post 3.

Het krediet moet de toekenning van toelagen mogelijk maken aan circa 350 diensten (1 800 000 frank). Het saldo van het aangevraagd krediet moet toelaten toelagen te verlenen aan andere diensten voor verzorging, gebeurlijk aan de centra van gemeenschappelijke diensten.

Post 4.

Het krediet werd overgeheveld naar de begroting van Culturele Zaken.

Poste 5.

Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 6.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du Service social.

Poste 8.

Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito).

Le nombre de centres agréés étant en progression le crédit a été porté à 5 000 000 de francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.*

Post 5.

Betreft niet-gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopvoeding, sociaal werk in het algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 6.

Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 7.

Betreft de tussenkomst van het Departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 8.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

Daar het aantal erkende centra steeds stijgt, werd het krediet op 5 000 000 frank bepaald.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|--|
| 342 Organisations internationales à l'étranger. | 120 000 | 120 000 | 100 000 | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 10 000 francs suisses (décision de l'assemblée générale de l'U.I.O.F.).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 10 000 Zwitserse frank (beslissing van de algemene vergadering van de I.V.F.O.).

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------|---------------------------|------------|---|
| 435 Autres contributions spécifiques . F | 70 061 000 | 61 194 000 (5 000 000) | 48 021 000 | Andere specifieke bijdragen 435 |

Répartition :

| | |
|--|------------|
| 1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F | 66 061 000 |
| 2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors | 3 000 000 |
| 3. Centres de consultations | 1 000 000 |
| Total F | 70 061 000 |

Poste 1.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969 et 25 mai 1971. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

Le crédit demandé est basé sur 1 075 000 heures de prestations à 61 francs, à augmenter de 500 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Onderverdeling :

| | |
|---|------------|
| 1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F | 66 061 000 |
| 2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters | 3 000 000 |
| 3. Consultatiecentra | 1 000 000 |
| Totaal F | 70 061 000 |

Post 1.

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969 en 25 mei 1971. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1 075 000 uren prestaties tegen 61 frank, te vermeerderen met 500 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Poste 2.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 22 cycles de formation à une moyenne de 135 000 francs.

Poste 3.

Les subventions aux centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|-----------|---------------------------------------|
| 742 Achat d'autre matériel F | 300 000 | 300 000 | 1 200 000 | Aankoop ander materieel 742 |

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Section III.

Santé publique et famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.5. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|---------|------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit F | 995 000 | 955 000 | 926 000 | Eigenlijk loon 111 |

Adaptation à l'index.

Art. 11.02.5. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

| 1973 | 1972 | 1971 |
|------------|------------|-----------|
| 13 306 000 | 11 030 000 | 9 364 000 |

Post 2.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters werden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 22 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 135 000 frank.

Post 3.

De toelagen aan de centra voor prematrimoniales, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.5. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|---------|------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit F | 995 000 | 955 000 | 926 000 | Eigenlijk loon 111 |

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.5. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet van de Minister.*

| 1973 | 1972 | 1971 |
|------------|------------|-----------|
| 13 306 000 | 11 030 000 | 9 364 000 |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|-----------|---|
| 110 Non réparti (remboursement) F | 6 207 000 | 5 573 000 | 4 790 000 | Niet verdeeld (terugbetalingen) 110 |
| 111 Salaire proprement dit F | 5 499 000 | 4 657 000 | 4 054 000 | Eigenlijk loon 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues sécurité sociale | 147 000 | 127 000 | 104 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| 112 Allocations directes F | 925 000 | 475 000 | 390 000 | Directe toelagen 112 |
| 113 Contributions patronales : | | | | Werkgeversbijdragen : |
| — aux assurances sociales | 675 000 | 325 000 | 130 000 | — sociale verzekeringen. |
| Totaux F | 13 306 000 | 11 030 000 | 9 364 000 | Totalen. |

Prévision des dépenses :

Voorziene uitgaven :

| Effectif Effectief | FONCTIONS — AMBTEN | Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde | Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding |
|-----------------------|--|--|---|
| 1 | Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F | — | 75 000 |
| 1 | Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> | — | 55 000 |
| 1 | Conseiller, Secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur, Kabinetssecretaris</i> | — | 50 000 |
| 1 | Secrétaire privé. — <i>Privaat secretaris</i> | 412 200 | 30 000 |
| 2 | Conseiller. — <i>Adviseur</i> | — | 100 000 |
| 2 | Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> | — | 100 000 |
| 4 | Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i> | 691 614 | — |
| 50 | Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i> | 5 053 416 | 970 000 |
| 1 | Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i> | 242 770 | 20 000 |
| 4 | Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> | 516 600 | 80 000 |
| | | | 134 400 (*) |
| 67 | F | 6 916 600 | 1 614 400 |
| | F | | 8 531 000 |
| | Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> F | | 256 000 |
| | Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i> | | 2 421 000 |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | 405 000 |
| | Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i> | | 500 000 |
| | Majoration index. — <i>Verhoging index</i> | | 1 193 000 |
| | Total. — <i>Totaal</i> F | | 13 306 000 |

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|-------------|-------------|------------|--------------------------|
| 11.03.5. Administration centrale F | 121 406 000 | 90 412 000 | 86 418 000 | 11.03.5. Hoofdbestuur. |
| 11.03.6. Services extérieurs | 17 523 000 | 9 952 000 | 9 966 000 | 11.03.6. Buitendiensten. |
| Totaux F | 138 929 000 | 100 364 000 | 96 384 000 | Totalen. |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---------------------------------------|-------------|------------|------------|--|
| 111 Salaire proprement dit F | 122 057 000 | 87 365 000 | 83 366 000 | Eigenlijk loon 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues veuves et orphelins | 7 900 000 | 4 408 000 | 4 216 000 | — afhouding weduwen en wezen. |
| — retenues sécurité sociale | 3 600 000 | 912 000 | 889 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| Décomposition : | | | | Samenstelling : |
| Traitements barémiques F | 98 370 000 | 54 356 000 | 53 946 000 | Baremabezoldigingen. |
| Allocation de programmation | 4 295 000 | 2 968 000 | 2 912 000 | Programmatietoelage. |

(*) Indemnité spéciale forfaitaire.

(*) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|--------------------|--------------------|-------------------|---|
| Promotions de grade et augmentations barémiques | 3 419 000 | 2 768 000 | 794 000 | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements dans la limite des cadres | — | — | — | Aanwervingen binnen de perken van de kaders. |
| Création de services ou d'emplois nouveaux | — | — | — | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. |
| Réduction pour départs et mises à la pension | —135 000 | —100 000 | — | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index | 10 597 000 | 23 404 000 | 21 788 000 | Verhoging index. |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ... | 2 206 000 | 790 000 | 769 000 | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence . | 2 786 000 | 2 000 000 | 2 160 000 | Haard- en standplaatstoelagen. |
| Majoration index | 519 000 | 1 179 000 | 997 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 122 057 000 | 87 365 000 | 83 366 000 | Totalen. |
| 112 <i>Allocations directes</i> F | 12 571 000 | 9 825 000 | 9 758 000 | <i>Directe toelagen</i> 112 |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Pécule de vacances F | 7 469 000 | 4 835 000 | 4 960 000 | Verlofgeld. |
| Allocations familiales | 3 295 000 | 2 305 000 | 2 295 000 | Kinderbijslagen. |
| Indemnités de naissance | 450 000 | 330 000 | 285 000 | Geboortetoelagen. |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles | 174 000 | 130 000 | 130 000 | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail . | 125 000 | 90 000 | 85 000 | Vergoedingen voor arbeidsongevallen. |
| Majoration index | 1 058 000 | 2 135 000 | 2 003 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 12 571 000 | 9 825 000 | 9 758 000 | Totalen. |
| 113 <i>Contributions patronales :</i> | | | | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113 |
| — aux assurances sociales F | 3 330 000 | 2 228 000 | 2 390 000 | — sociale verzekeringen. |
| — index | 971 000 | 946 000 | 870 000 | — index. |
| Totaux généraux F | 138 929 000 | 100 364 000 | 96 384 000 | Algemene totalen. |

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|--|------------------|------------------|------------------|---------------------------------|
| 11.04.5. <i>Administration centrale</i> F | 1 829 000 | 1 829 000 | 1 804 000 | 11.04.5. <i>Hoofdbestuur.</i> |
| 11.04.6. <i>Services extérieurs</i> | 1 198 000 | 1 198 000 | 1 173 000 | 11.04.6. <i>Buitendiensten.</i> |
| Totaux F | 3 027 000 | 3 027 000 | 2 977 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit F | 2 875 000 | 2 914 000 | 2 871 000 | Eigenlijk loon 111 |
| 115 Salaire en nature | 152 000 | 113 000 | 106 000 | Loon in natura 115 |
| Totaux F | 3 027 000 | 3 027 000 | 2 977 000 | Totalen. |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN | Administration centrale — Hoofdbestuur | Services extérieurs — Buitendiensten |
|--|--|--|
| Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F | 1 050 000 | 386 000 |
| Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> | 502 000 | 77 000 |
| Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i> | 152 000 | — |
| Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i> ... | 100 000 | 710 000 |
| Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i> | 25 000 | 25 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 1 829 000 | 1 198 000 |

L'augmentation résultant du nombre plus élevé prévu pour 1973 des séances de commissions et conseils est compensée par une diminution des dépenses en matière de travaux supplémentaires.

De verhoging voortspruitend uit de stijging voor 1973 van het aantal zittingen der commissies en raden wordt gecompenseerd door een vermindering der uitgaven voor overwerk.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------|
| 115 Salaire en nature F | 14 585 000 | 13 869 000 | 13 254 000 | Loon in natura 115 |

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956) :

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956) :

| | |
|---|------------|
| 1. Interventions individuelles : | |
| a) à fonds perdus F | 620 000 |
| b) allocations de naissance | 100 000 |
| c) récupérables | 100 000 |
| 2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. | |
| | 734 000 |
| 3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. : | |
| a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales) | 12 416 000 |
| b) dépenses de fonctionnement | 560 000 |
| 4. Interventions en faveur des cabinets médicaux | |
| | 20 000 |
| 5. Frais d'administration | |
| | 35 000 |
| Total F | 14 585 000 |
| Hausse des charges de personnel. | |

| | |
|---|------------|
| 1. Individuele tussenkomsten : | |
| a) niet terugvorderbare F | 620 000 |
| b) geboortetoelagen | 100 000 |
| c) terugvorderbare | 100 000 |
| 2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. | |
| | 734 000 |
| 3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. : | |
| a) bezoldiging van het personeel (<i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i>) | 12 416 000 |
| b) uitgaven voor werking | 560 000 |
| 4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten | |
| | 20 000 |
| 5. Administratiekosten | |
| | 35 000 |
| Totaal F | 14 585 000 |
| Verhoging der personeelslasten. | |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|------------|------------|--------------------------|
| 12.01.5. Administration centrale F | 9 701 000 | 8 368 000 | 7 836 000 | 12.01.5. Hoofdbestuur. |
| 12.01.6. Services extérieurs | 47 558 000 | 29 866 000 | 19 150 000 | 12.01.6. Buitendiensten. |
| Totaux F | 57 259 000 | 38 234 000 | 26 986 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 57 259 000 | 38 234 000 | 26 986 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN | Administration centrale Hoofdbestuur | Services extérieurs Buitendiensten |
|--|---|---------------------------------------|
| Honoraires : — Erelonen : | | |
| Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F | 1 994 000 | 5 000 |
| Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> ... | — | 5 000 000 |
| Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i> ... | — | 9 000 000 |
| Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> ... | — | 2 000 000 |
| Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ... | — | 30 000 000 |
| Rémunérations et allocations : — Bezoldigingen en toelagen : | | |
| Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i> ... | 1 602 000 | — |
| Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ... | 5 005 000 | 321 000 |
| Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i> ... | 1 100 000 | — |
| Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i> ... | — | 1 232 000 |
| Totaux. — Totalen ... F | 9 701 000 | 47 558 000 |

La hausse du crédit résulte principalement :

a) pour l'Administration centrale :

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions,
 - de la mise en fonction du Collège de Jurisprudence médicale et des Chambres d'Appel de l'Office médico-social de l'Etat,
 - de la création de commissions régionales de coordination de la lutte contre la tuberculose;
- b) pour les Services extérieurs :
- de l'augmentation du nombre des contrôleurs des viandes et des contrôleurs et inspecteurs des denrées alimentaires ainsi que de la majoration du tarif des analyses,
 - des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

De vermeerdering van het krediet spruit hoofdzakelijk voort :

a) voor het Hoofdbestuur :

- uit een groter aantal zittingen van de commissies en de raden,
 - uit de werking van het College voor Medische rechtspraak en van de Beroepskamers van de Medisch-Sociale Rijksdienst,
 - uit de oprichting van gewestelijke commissies voor de coördinatie van de tuberculosebestrijding;
- b) voor de Buitendiensten :
- uit de verhoging van het aantal controleurs en inspecteurs der eetwaren, alsmede uit de verhoging van het tarief voor ontleding,
 - uit de onderzoeken die zullen verricht worden in het raam van de arbeidsgeneskunde.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|--|-------------------|-------------------------------|------------------|--------------------------|
| 12.02.5. Administration centrale ... F | 14 234 000 | 5 175 000 | 3 501 000 | 12.02.5. Hoofdbestuur. |
| 12.02.6. Services extérieurs ... F | 6 150 000 | 5 420 000 (15 000) | 2 850 000 | 12.02.6. Buitendiensten. |
| Totaux ... F | 20 384 000 | 10 595 000 (15 000) | 6 351 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------------------|-----------|---|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 20 384 000 | 10 595 000 (15 000) | 6 351 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN | Administration centrale Hoofdbestuur | Services extérieurs Buitendiensten |
|---|---|---------------------------------------|
| Eau. — <i>Water</i> | 1 698 000 | 125 000 |
| Vapeur. — <i>Stoom</i> | 275 000 | 30 000 |
| Gaz. — <i>Gas</i> | 5 500 000 | 250 000 |
| Electricité. — <i>Elektriciteit</i> | 700 000 | 800 000 |
| Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i> | 430 000 | 2 200 000 |
| Correspondance. — <i>Briefwisseling</i> | 275 000 | 15 000 |
| Téléphone. — <i>Telefoon</i> | 3 771 000 | 2 240 000 |
| Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> | 200 000 | 300 000 |
| Transports. — <i>Vervoer</i> | 360 000 | 180 000 |
| Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i> | 25 000 | 10 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 14 234 000 | 6 150 000 |

L'augmentation résulte de la prise en charge des dépenses de consommation de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De verhoging spruit voort uit de tenlasteneming van de verbruiksuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureaux, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|------------------------|------------------------|--------------------------|
| 12.03.5. Administration centrale F | 42 552 000 | 34 055 000 (26 000) | 12 985 000 | 12.03.5. Hoofdbestuur. |
| 12.03.6. Services extérieurs | 2 074 000 | 1 940 000 | 1 578 000 (10 000) | 12.03.6. Buitendiensten. |
| Totaux F | 44 626 000 | 35 995 000 (26 000) | 14 563 000 (10 000) | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 44 626 000 | 35 995 000 (26 000) | 14 563 000 (10 000) | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN | Administration centrale Hoofdbestuur | Services extérieurs Buitendiensten |
|---|---|---------------------------------------|
| Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i> F | 8 752 000 | 1 471 000 |
| Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i> | 10 100 000 | 32 000 |
| Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i> | 12 022 000 | 275 000 |
| Impressions. — <i>Drukwerken</i> | — | — |
| Reliures. — <i>Inbindingen</i> | 131 000 | 70 000 |
| Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i> | 1 279 000 | 131 000 |
| Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i> | 918 000 | 95 000 |
| Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i> | 9 350 000 | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 42 552 000 | 2 074 000 |

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des fournitures de bureau, de l'extension des activités du Centre du Traitement de l'Information ainsi que de la prise en charge par le Département des dépenses d'entretien de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de prijsstijgingen van de bureaubenodigdheden, aan de uitbreiding van de activiteiten van het Centrum voor Informatieverwerking alsmede aan de renlasteneming door het Departement van de onderhoudsuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|
| 12.04.5. Administration centrale F | 1 311 000 | 1 450 000 | 700 000 | 12.04.5. Hoofdbestuur. |
| 12.04.6. Services extérieurs | 1 103 000 | 1 100 000 (12 000) | 816 000 | 12.04.6. Buitendiensten. |
| Totaux F | 2 414 000 | 2 550 000 (12 000) | 1 516 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------------------|-----------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2 414 000 | 2 550 000 (12 000) | 1 516 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Combustibles solides :

— Administration centrale F 750 000
— Services extérieurs 400 000

Combustibles liquides :

— Administration centrale 561 000
— Services extérieurs 703 000

Total F 2 414 000

Onderverdeling :

Vaste brandstoffen :

— Hoofdbestuur F 750 000
— Buitendiensten 400 000

Vloeibare brandstoffen :

— Hoofdbestuur 561 000
— Buitendiensten 703 000

Totaal F 2 414 000

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|-------------------------|------------------------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 11 340 000 | 11 785 000 (187 000) | 7 495 000 (242 000) | Algemene werkingskosten 121 |

La diminution s'explique par la majoration du crédit prévu pour l'achat de fournitures de bureau en dehors de l'O.C.F.

De vermindering is te verklaren door een verhoging van het krediet voor aankoop van bureaubenodigdheden buiten het C.B.B.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|-----------|---------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 928 000 | 1 000 000 | 884 000 | Algemeen werkingskosten 121 |

La diminution est due au fait que le Cabinet du Ministre du Logement n'est plus à charge du présent budget.

De vermindering spruit voort uit het feit dat het Kabinet van de Minister van de Huisvesting niet meer ten laste valt van de huidige begroting.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 320 000 | 250 000 | 235 000 | Algemene werkingskosten 121 |

L'augmentation du crédit est destinée à l'achat de produits et de matériel d'entretien pour de nouveaux bâtiments situés à Bruxelles et à Bruges.

De verhoging vloeit voort uit de aankoop van onderhoudsprodukten en -materieel voor bijkomende gebouwen te Brussel en te Brugge.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2 260 000 | 2 097 000 | 2 002 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

| | |
|--------------------------------|-------------|
| Ministre et Cabinet | F 1 070 000 |
| Administration centrale | 740 000 |
| Services extérieurs | 450 000 |

Total F 2 260 000

Onderverdeling :

| | |
|----------------------------|-------------|
| Minister en Kabinet | F 1 070 000 |
| Hoofdbestuur | 740 000 |
| Buitendiensten | 450 000 |

Totaal F 2 260 000

Le crédit tient compte de la hausse des prix en matière de réparation de véhicules.

Het krediet houdt rekening met de prijsstijgingen voor de herstelling van voertuigen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 12.10.5. Administration centrale F | 9 798 000 | 9 918 000 | 7 423 000 (4 000) | 12.10.5 Hoofdbestuur. |
| 12.10.6 Services extérieurs | 17 437 000 | 17 666 000 (6 000) | 15 228 000 | 12.10.6. Buitendiensten. |
| Totaux F | 27 235 000 | 27 584 000 (6 000) | 22 651 000 (4 000) | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 27 235 000 | 27 584 000 (6 000) | 22 651 000 (4 000) | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN | Administration centrale | Services extérieurs |
|---|-------------------------|---------------------|
| | Hoofdbestuur | Buitendiensten |
| Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F | 920 000 | 2 400 000 |
| Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> | 3 300 000 | 8 450 000 |
| Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i> | 1 558 000 | 6 277 000 |
| Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i> | 1 300 000 | 50 000 |
| Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i> | 2 700 000 | 250 000 |
| Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i> | 15 000 | 10 000 |
| Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i> | 5 000 | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 9 798 000 | 17 437 000 |

La majoration du crédit provient de :

- l'augmentation du nombre de fonctionnaires;
- l'adaptation à l'index.

De verhoging van het krediet vindt haar oorzaak in :

- de vermeerdering van het aantal ambtenaren;
- de aanpassing aan de index.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|--------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 100 000 | 100 000 | 95 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Compte tenu des dépenses de l'année 1971, le crédit peut être maintenu à 100 000 francs.

Ten overstaan van de uitgaven over 1971, kan het krediet op 100 000 frank behouden blijven.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|--------|--------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 50 000 | 50 000 | 25 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

| | |
|--|--------|
| 1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions F | 40 000 |
| 2. Dépenses imprévues non libellées au budget | 10 000 |
| Total F | 50 000 |

Onderverdeling :

| | |
|--|--------|
| 1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten F | 40 000 |
| 2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven | 10 000 |
| Totaal F | 50 000 |

L'augmentation du crédit servant à couvrir les menues dépenses des contrôleurs des viandes et des denrées alimentaires dont l'effectif actuel devra être renforcé, est compensée par une diminution des dépenses imprévues.

De stijging van het krediet nodig voor het decken van de uitgaven van de controleurs van de eet- en vleeswaren waarvan de huidige bezetting dient versterkt, wordt gecompenseerd door een vermindering van de onvoorziene uitgaven.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|--------------------------------------|
| 122 Location de bâtiments et terrains F | 16 240 000 | 15 000 000 | 10 975 000 | Huur van gebouwen en land 122 |

Le crédit est basé sur le prix des contrats de location adapté à l'index de 1973.

Het krediet is gebaseerd op de huurcontracten aangepast aan de index voor 1973.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|-----------|-----------|-----------|---|
| 12.14.5. <i>Administration centrale et services extérieurs.</i> | 1 250 000 | 1 300 000 | 800 000 | 12.14.5. <i>Hoofdbestuur en buitendiensten.</i> |
| 12.14.6. <i>Cité administrative de l'Etat . . .</i> | 943 000 | 850 000 | 240 000 | 12.14.6. <i>Rijksadministratief Centrum.</i> |
| Totaux F | 2 193 000 | 2 150 000 | 1 040 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2 193 000 | 2 150 000 | 1 040 000 | Algemene werkingskosten 121 |

Le crédit doit couvrir les frais d'aménagement de nouveaux bâtiments pour les services à Bruxelles et en province.

Het krediet moet de kosten dekken van de inrichting van nieuwe gebouwen voor de diensten te Brussel en in de provincie.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 150 000 | 200 000 | 320 000 | Specifieke aankopen 123 |

Le crédit doit servir à la remise en état par suite d'évacuation projetée en 1973 d'immeubles à Mons, Bruxelles et Anvers.

Het krediet is bestemd voor het terug in goede staat brengen van de gebouwen in Antwerpen, Brussel en Bergen waarvan de ontruiming in 1973 wordt voorzien.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|---------|---|
| 3361 Autres transferts aux ménages . . . F | 500 000 | 500 000 | 172 000 | Andere overdrachten aan gezinnen . . . 3361 |

Vu les dépenses actuelles, le crédit peut être maintenu au même niveau que celui de 1972.

Gelet op het huidig ritme der uitgaven mag het voor 1972 uitgetrokken krediet behouden blijven.

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|-----------|-----------|-----------------------|---|
| 74.01.5. Achats courants F | 1 947 000 | 1 431 000 | 1 554 000 (15 000) | 74.01.5. Lopende aankopen. |
| 74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat | 3 034 000 | 5 195 000 | 950 000 (75 000) | 74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum. |
| Totaux F | 4 981 000 | 6 626 000 | 2 504 000 (90 000) | Totalen. |
| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
| 742 Achats d'autre matériel F | 4 981 000 | 6 626 000 | 2 504 000 (90 000) | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Machines — Machines | Mobilier — Meubilair | Matériel — Materieel |
|--|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Achats courants : — <i>Lopende aankopen</i> : | | | |
| Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i> F | 375 000 | 720 000 | 352 000 |
| Remplacement. — <i>Vervanging</i> | 275 000 | 150 000 | 75 000 |
| Cité administrative de l'Etat (premier équipement). — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i> | 776 000 | 1 924 000 | 334 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 1 426 000 | 2 794 000 | 761 000 |

Le crédit est destiné principalement à l'achat de machines et de mobilier suite à l'extension des activités du Département notamment en matière de médecine du travail.

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de aankoop van machines en meubilair ingevolge de uitbreiding der activiteiten van het Departement o.m. inzake arbeidsgeneeskunde.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|---------|---------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 1 690 000 | 1 600 000 | 340 000 | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Premier équipement F | 1 690 000 |
| Remplacement | — |
| Total F | 1 690 000 |

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Eerste uitrusting F | 1 690 000 |
| Vervanging | — |
| Totaal F | 1 690 000 |

Le crédit est destiné à l'achat de :

- 1 machine à écrire électrique à bandes perforées pour le Service de la Protection civile : 440 000 francs;
- 2 machines à calculer électroniques pour l'Administration des Etablissements de soins : 80 000 francs;
- 1 adressographe électrique pour l'Administration de l'Hygiène : 550 000 francs;
- 2 machines à stenciler et 2 machines pour impression en offset pour l'Administration des Services généraux : 620 000 francs.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van :

- 1 elektrische schrijfmachine met geperforeerde banden voor de Dienst Hulp aan de Burgerbevolking : 440 000 frank;
- 2 elektronische rekenmachines voor het Bestuur der Verzorgingsinstellingen : 80 000 frank;
- 1 elektrische adresseermachine : 550 000 frank;
- 2 stencileermachines en 2 offset drukmachines voor het Bestuur der Algemene Diensten : 620 000 frank.

Art. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerlei materiaal niet leverbaar door het C.B.B.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|-----------|-----------|---------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 2 360 000 | 1 039 000 | 803 000 | Aankoop ander materiaal 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i> | Remplacement <i>Vervanging</i> |
|---|--|-----------------------------------|
| <i>Matériel : — Materieel :</i> | | |
| Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> | 1 127 000 | — |
| Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> | 782 000 | 74 000 |
| <i>Mobilier : — Meubilair :</i> | | |
| Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> | 51 000 | — |
| Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> | 326 000 | — |
| Total. — <i>Totaal</i> F | 2 286 000 | 74 000 |

L'augmentation du crédit s'explique par l'acquisition de matériel spécial de classement pour radiographies destiné au Service de Santé administratif, d'une installation de traduction simultanée et de 16 fichiers rolling destinés au classement de différents services vu l'extension de leurs activités.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de aankoop van speciaal klasseermateriaal voor radiografies bestemd voor de Administratieve Gezondheidsdienst, van een simultaanvertalingsinstallatie en van 16 rollings voor het klasement van verschillende diensten ingevolge de uitbreiding van hun activiteiten.

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------|
| 741 Achats de matériel de transport . F | 2 465 000 | 1 870 000 | 1 100 000 | Aankoop vervoermateriael 741 |

Remplacement de voitures :

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Ministre et Cabinet F | 800 000 |
| Administration centrale | 1 070 000 |
| Services extérieurs | 595 000 |
| Total F | 2 465 000 |

Le crédit est adapté aux besoins de l'année 1973.

Il servira notamment à remplacer pour l'Administration centrale 4 voitures et une camionnette dont le kilométrage atteindra environ 100 000 km et 7 véhicules utilisés dans les services extérieurs.

Vervanging van voertuigen :

| | |
|------------------------------|-----------|
| Minister en Cabinet F | 800 000 |
| Hoofdbestuur | 1 070 000 |
| Buitendiensten | 595 000 |
| Totaal F | 2 465 000 |

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het jaar 1973.

Het is o.m. bestemd voor de vervanging voor het Hoofdbestuur van 4 voertuigen en van 1 bestelwagen die circa 100 000 km zullen gereden hebben alsmede van 7 voertuigen voor de buitendiensten.

Section IV.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement des ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Sectie IV.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|------------|------------|--|
| 11.03.7. Académies royales de Médecine F | 3 464 000 | 2 887 000 | 2 865 000 | 11.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. |
| 11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 79 938 000 | 66 338 000 | 60 128 000 | 11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. |
| Totaux F | 83 402 000 | 69 225 000 | 62 993 000 | Totalen. |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------|------------|------------|---|
| 111 Salaire proprement dit F | 73 696 000 | 60 081 000 | 52 909 000 | Eigenlijk loon 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues veuves et orphelins | 3 212 000 | 2 949 000 | 2 922 000 | — afhouding weduwen en wezen. |
| — retenues sécurité sociale | 1 768 000 | 1 104 000 | 1 080 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Traitements barémiques F | 59 432 000 | 37 215 000 | 34 176 000 | Baremabezoldigingen. |
| Allocation de programmation | 2 264 000 | 1 794 000 | 1 771 000 | Programmatietoelage. |
| Promotions de grade et augmentations barémiques | 1 420 000 | 1 274 000 | 1 461 000 | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements autorisés dans la limite des cadres | — | — | — | Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders. |
| Création de services ou d'emplois nouveaux | 2 643 000 | — | — | Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen. |
| Réduction pour départs et mises à la pension | —100 000 | —75 000 | — | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index | 6 146 000 | 17 437 000 | 12 663 000 | Verhoging index. |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ... | 600 000 | 655 000 | 655 000 | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence . | 1 112 000 | 1 054 000 | 1 288 000 | Haard- en standplaats toelagen. |
| Majoration index | 179 000 | 727 000 | 895 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 73 696 000 | 60 081 000 | 52 909 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|---|
| 112 Allocations directes F | 7 656 000 | 7 102 000 | 7 403 000 | Directe toelagen 112 |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Pécule de vacances F | 3 905 000 | 2 630 000 | 2 716 000 | Verlofgeld. |
| Allocations familiales | 2 840 000 | 2 345 000 | 2 604 000 | Kinderbijslagen. |
| Indemnités de naissance | 302 000 | 232 000 | 228 000 | Geboortevergoedingen. |
| Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles | 150 000 | 100 000 | 110 000 | Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail . | 70 000 | 40 000 | 30 000 | Vergoedingen voor arbeidsongeval- len. |
| Majoration index | 389 000 | 1 755 000 | 1 715 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 7 656 000 | 7 102 000 | 7 403 000 | Totalen. |
| 113 Contributions patronales : | | | | <i>Werkgeversbijdragen :</i> |
| — aux assurances sociales F | 1 856 000 | 1 433 000 | 1 916 000 | — sociale verzekeringen. |
| — index | 194 000 | 609 000 | 765 000 | — index. |
| Totaux généraux F | 83 402 000 | 69 225 000 | 62 993 000 | Algemene totalen. |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1.

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|--|------------|------------------------|------------------------|---|
| 12.50.7. Académies royales de Médecine F | 4 470 000 | 3 800 000 | 3 209 000 | 12.50.7. Koninklijke Academiën voor Ge- neeskunde. |
| 12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 12 536 000 | 11 000 000 (86 000) | 8 945 000 (15 000) | 12.50.8. Instituut voor Hygiène en Epide- miologie en laboratoria. |
| Totaux F | 17 006 000 | 14 800 000 (86 000) | 12 154 000 (15 000) | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionne- ment. | 17 006 000 | 14 800 000 (86 000) | 12 154 000 (15 000) | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN | Institut d'Hygiène Instituut voor Hygiëne | Laboratoires Laboratoria | A.R.M.B. K.B.A.G. | K.V.A.G.B. K.V.A.G.B. |
|---|--|-----------------------------|----------------------|--------------------------|
| Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i> ... F | 495 000 | 29 000 | — | — |
| Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i> | 400 000 | — | 884 000 | 620 000 |
| Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i> | 3 322 000 | 60 000 | 386 000 | 80 000 |
| Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publicaties, enz.</i> | 3 225 000 | 583 000 | 590 000 | 200 000 |
| Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> | 731 000 | — | — | — |
| Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigheden, enz.</i> | 580 000 | 262 000 | — | — |
| Habillement. — <i>Kleding</i> | 300 000 | 50 000 | — | 4 000 |
| Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> | 130 000 | — | — | — |
| Véhicules. — <i>Voertuigen</i> | 370 000 | — | — | — |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> | 1 400 000 | 444 000 | — | 6 000 |
| Location de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> | — | — | 1 000 000 | 700 000 |
| Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i> | 120 000 | 15 000 | — | — |
| Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i> | 20 000 | — | — | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> F | 11 093 000 | 1 443 000 | 2 860 000 | 1 610 000 |

La majoration du crédit est due à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ainsi qu'à l'augmentation des prix et le démantèlement des Académies de Médecine.

De vermeerdering van het krediet vindt haar oorzaak in de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie alsmede in de prijsstijgingen en de verhuizing van de Academiën voor Geneeskunde.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*Art. 12.51. — *Studies en onderzoekingen.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|------------|-------------------------|---|
| 12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie | 1 900 000 | 1 900 000 | 800 000 | 12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. |
| 12.51.9. Autres services du Département ... | 22 000 000 | 22 000 000 | 16 406 000 (211 000) | 12.51.9. Andere diensten van het Departement. |
| Totaux F | 23 900 000 | 23 900 000 | 17 206 000 (211 000) | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|-------------------------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 23 900 000 | 23 900 000 | 17 206 000 (211 000) | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Répartition :

| | |
|---|------------|
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F | 1 900 000 |
| Administration des Etablissements de Soins | 8 500 000 |
| Administration de l'Hygiène publique | 11 700 000 |
| Service « 900 » | 500 000 |
| Administration de la Médecine sociale | 1 000 000 |
| Administration de l'Assistance | 300 000 |
| Total F | 23 900 000 |

Le crédit est destiné notamment à des études en matière de denrées alimentaires, de destructions d'ordures ménagères ainsi que dans le domaine du nursing des hôpitaux, des services de psychiatrie et de l'informatique.

Onderverdeling :

| | |
|---|------------|
| Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F | 1 900 000 |
| Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen | 8 500 000 |
| Bestuursafdeling der Volksgezondheid | 11 700 000 |
| Dienst « 900 » | 500 000 |
| Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde | 1 000 000 |
| Bestuursafdeling van de Onderstand | 300 000 |
| Totaal F | 23 900 000 |

Het krediet is inzonderheid bestemd voor studies inzake eetwaren, de vernietiging van het huisvuil alsmede op het stuk van de nursing in de ziekenhuizen, de psychiatrische diensten en de informatiek.

Art. 12.52. — *Publications scientifiques.*Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|--|-----------|-----------|-----------|--|
| 12.52.7. Académies royales de Médecine F | 1 265 000 | 1 161 000 | 1 100 000 | 12.52.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 1 265 000 | 1 161 000 | 1 100 000 | Specifieke aankopen 123 |

Répartition :

Académie royale de Médecine F 690 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » ... 575 000

Total F 1 265 000

Adaptation à l'augmentation des prix.

Onderverdeling :

Koninklijke Academie voor Geneeskunde F 690 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde 575 000

Totaal F 1 265 000

Aanpassing aan de prijsstijgingen.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épurat*ion .

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 3 261 000 | 3 261 000 | 2 021 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Le crédit est destiné à payer :

- le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- les analyses d'eaux;
- les études des cycles biologiques;
- les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- l'acquisition de petit matériel;
- l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

- de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- de waterontleidingen;
- de studies van de biologische cyclussen;
- de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- de aankoop van klein materieel;
- de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 188 374 000 | 161 200 000 | 120 000 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

La majoration du crédit s'explique par la revalorisation de la fonction publique, la suppression du crédit rattrapage prévu en 1972 de 11 620 000 francs et l'extension des activités.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anti-cancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Deze subsidie wordt verreft krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De kredietverhoging wordt verantwoord door de herwaardering van het openbaar ambt, de afschaffing van het inhaalkrediet voorzien voor 1972 van 11 620 000 frank en door de uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------------|------------|------------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 30 000 000 | 30 000 000 | 42 750 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.*

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 5 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 9 000 000 | 9 000 000 | 4 355 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptible de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air.

Remarque. — Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

Art. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging.

Opmerking. — De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

Art. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zuaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|-----------|-----------|------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 2 000 000 | 2 000 000 | — | Specifieke aankopen 123 |

Les dépenses entraînées par la participation belge à ladite action européenne sont estimées à 2 000 000 de francs par an pendant quatre ans.

De uitgaven teweeggebracht door de deelneming van België aan de genoemde Europese actie worden geraamd op 2 000 000 frank per jaar gedurende vier jaar.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 6 350 000 | 6 350 000 | 3 558 000 | Specifieke aankopen 123 |

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortspruitend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringslib.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|------------------------------------|------------|------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 14 000 000 | 12 000 000 | 9 920 000 (21 000) | Specifieke aankopen 123 |

Répartition :

| | |
|---|------------|
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F | 11 206 000 |
| Laboratoires | 2 794 000 |
| Total F | 14 000 000 |

Onderverdeling :

| | |
|---|------------|
| Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F | 11 206 000 |
| Laboratoria | 2 794 000 |
| Totaal F | 14 000 000 |

La majoration du crédit se justifie par :

- les activités nouvelles imposées dans le cadre des accords Benelux;
- les nouveaux programmes dans le domaine de la pollution des eaux (programme C.I.P.S.) et l'établissement de stations de mesure automatique (air et eaux);
- l'augmentation des prix.

De verhoging van het krediet is te wijten aan :

- de nieuwe activiteiten opgelegd in het raam van de Benelux-akkoorden;
- de nieuwe programma's op het stuk van waterzuivering (I.C.W.B.) en de inrichting van automatische meetnetten (lucht en water);
- de prijsstijgingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|---------|--|
| 3321 Fins sanitaires : ménages F | 262 000 | 200 000 | 203 000 | Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321 |

A savoir :

- | | |
|---|---------|
| 1. Académie royale de Médecine de Belgique F | 212 000 |
| 2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » F | 50 000 |

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 162 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux* (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Namelijk :

- | | |
|---|---------|
| 1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België F | 212 000 |
| 2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België F | 50 000 |

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 162 000 frank is nodig voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-------------|-------------|-------------|--|
| 3321 Fins sanitaires : ménages F | 448 000 000 | 500 000 000 | 542 194 000 | Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321 |

La diminution du crédit s'explique par l'incorporation, à partir du 1^{er} septembre 1972, de l'allocation complémentaire pour promotion médicale, dans le supplément pour les hôpitaux universitaires prévu à l'article 12, § 3, de la loi sur les hôpitaux; elle est compensée partiellement par l'inscription d'une prévision de 38 000 000 de francs en vue de l'application de l'arrêté royal fixant les normes de reconnaissance des hôpitaux universitaires.

De kredietvermindering vloeit voort uit de opneming, vanaf 1 september 1972, van de aanvullende toelage voor medische promotie, in het supplement voor de universitaire ziekenhuizen dat voorzien is bij artikel 12, § 3, van de wet op de ziekenhuizen; ze wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de inschrijving van een voorziening van 38 000 000 frank met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit houdende vaststelling der erkenningsnormen voor universitaire ziekenhuizen.

Art. 33.52. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970 (pour mémoire).*

Art. 33.52. — *Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memoria).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|------|------|---------|--|
| 3321 Fins sanitaires : ménages F | — | — | 300 000 | Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321 |

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|--|
| 342 Organisations internationales à l'étranger. | 9 200 000 | 9 000 000 | 8 452 000 | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

La cotisation est fixée en dollars U.S.A. sur proposition du Conseil d'Administration du Centre. La contrevaletur en francs belges s'élève à 9 200 000 francs.

De bijdrage bepaald in U.S.A. dollar, wordt vastgesteld door de Beheerraad van het Centrum. De omzetting ervan in Belgische munt bedraagt 9 200 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|---------|---------|---------|--|
| 74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires. | 670 000 | 793 000 | 523 000 | 74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 670 000 | 793 000 | 523 000 | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Machines :

Remplacement F 55 000
Premier équipement 114 000

Mobilier :

Remplacement 83 000
Premier équipement 418 000

Total F 670 000

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging F 55 000
Eerste uitrusting 114 000

Meubilair :

Vervanging 83 000
Eerste uitrusting 418 000

Totaal F 670 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|---------|---------|-----------|--|
| 74.02.7. Académies royales de Médecine F | 85 000 | 85 000 | 50 000 | 74.02.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. |
| 74.02.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 792 000 | 800 000 | 1 347 000 | 74.02.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. |
| Totaux F | 877 000 | 885 000 | 1 397 000 | Totalen. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|---------|---------|-----------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 877 000 | 885 000 | 1 397 000 | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Premier équipement Eerste uitrusting | Remplacement Vervanging |
|---|---|----------------------------|
| | Académie royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde | 36 000 |
| « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde | 35 000 | — |
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie | 590 000 | 53 000 |
| Laboratoires. — Laboratoria | 120 000 | 29 000 |
| Totaux. — Totalen F | 781 000 | 96 000 |

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|---|------------|------------|-------------------------|--|
| 74.03.7. Académies royales de Médecine F | 140 000 | 140 000 | 130 000 | 74.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. |
| 74.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires | 16 000 000 | 17 819 000 | 11 958 000 | 74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. |
| 74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique | 19 500 000 | 19 500 000 | 2 850 000 | 74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging. |
| Totaux F | 35 640 000 | 37 459 000 | 14 938 000 (185 000) | Totaal. |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|------------|------------|-------------------------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 35 640 000 | 37 459 000 | 14 938 000 (185 000) | Aankoop ander materieel 742 |

Répartition :

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN | Premier équipement Eerste uitrusting | | Remplacement Vervanging | |
|---|---|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
| | Mobilier Meubilair | Matériel Materieel | Mobilier Meubilair | Matériel Materieel |
| Académie Royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde. F | — | 70 000 | — | — |
| « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde | — | 70 000 | — | — |
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie | 750 000 | 11 740 000 | 200 000 | 1 900 000 |
| Laboratoires. — Laboratoria | 120 000 | 790 000 | 130 000 | 370 000 |
| Pollution atmosphérique et bruit. — Luchtverontreiniging en geluidshinder | — | 19 500 000 | — | — |
| Totaux. — Totalen F | 870 000 | 32 170 000 | 330 000 | 2 270 000 |

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

| | 1973 | 1972 | 1971 | |
|--|---------|---------|--------|---|
| 74.04.8. <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.</i> | 400 000 | 250 000 | 82 000 | 74.04.8. <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.</i> |

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|--------|---|
| 741 Achats de matériel de transport . F | 400 000 | 250 000 | 82 000 | Aankoop van vervoermaterieel 741 |

Le crédit sollicité doit permettre le remplacement de 2 véhicules usagés.

Het gevraagde krediet is bestemd voor de vervanging van 2 gebruikte voertuigen.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.4. Centre d'Etude de la Population et de la Famille.

| 1973 | 1972 | 1971 |
|-----------|-----------|-----------|
| 7 100 000 | 8 095 000 | 6 849 000 |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

| 1973 | 1972 | 1971 |
|-----------|-----------|-----------|
| 7 100 000 | 8 095 000 | 6 849 000 |

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|-----------|---|
| 111 Salaire proprement dit F | 5 866 000 | 6 793 000 | 5 543 000 | Eigenlijk loon 111 |
| dont : | | | | waarvan : |
| — retenues veuves et orphelins . . . | 229 000 | 223 000 | 217 000 | — afhouding weduwen en wezen. |
| — retenues sécurité sociale | 151 000 | 144 000 | 139 000 | — werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Traitements barémiques F | 5 033 000 | 2 964 000 | 3 795 000 | Baremabezoldigingen. |
| Allocation de programmation | 172 000 | 117 000 | 136 000 | Programmatietoelage. |
| Promotions de grade et augmentations barémiques | 50 000 | 65 000 | 56 000 | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutements dans la limite des cadres | — | 1 627 000 | — | Aanwervingen binnen de perken van de kaders. |
| Création de services ou d'emplois nouveaux | — | — | — | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. |
| Réduction pour départs et mises à la pension | — | — | — | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index | 528 000 | 1 979 000 | 1 502 000 | Verhoging index. |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales | — | — | — | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence | 75 000 | 24 000 | 40 000 | Haard- en standplaatstoelagen. |
| Majoration index | 8 000 | 17 000 | 14 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 5 866 000 | 6 793 000 | 5 543 000 | Totalen. |
| 112 Allocations directes F | 536 000 | 760 000 | 841 000 | Directe toelagen 112 |
| <i>Décomposition :</i> | | | | <i>Samenstelling :</i> |
| Pécule de vacances F | 231 000 | 222 000 | 232 000 | Verlofgeld. |
| Allocations familiales | 260 000 | 220 000 | 320 000 | Kinderbijslagen. |
| Indemnités de naissance | 20 000 | 50 000 | 50 000 | Geboortevergoedingen. |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires | — | 50 000 | 50 000 | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten. |
| Indemnités pour accidents du travail | — | — | — | Vergoedingen voor arbeidsongevallen. |
| Majoration index | 25 000 | 281 000 | 189 000 | Verhoging index. |
| Totaux F | 536 000 | 760 000 | 841 000 | Totalen. |
| 113 Contributions patronales : | | | | Werkgeversbijdragen : 113 |
| — aux assurances sociales F | 632 000 | 380 000 | 330 000 | — sociale verzekeringen. |
| — index | 66 000 | 162 000 | 135 000 | — index. |
| Totaux généraux F | 7 100 000 | 8 095 000 | 6 849 000 | Algemene totalen. |

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1:

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1:

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|------------------------|---------|--|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 1 775 000 | 1 685 000 (400 000) | 563 000 | Algemene werkingskosten 121 |
| Nature des dépenses : | | | | |
| Téléphone F | 150 000 | | | Telefoon F 150 000 |
| Correspondance | 30 000 | | | Briefwisseling 30 000 |
| Dépenses d'entretien et fournitures de bureau | 1 150 000 | | | Onderhoudsuitgaven en bureaubehoeften 1 150 000 |
| Acquisition d'ouvrages et de publications | 200 000 | | | Aankoop van werken en publikaties 200 000 |
| Frais de déplacements | 80 000 | | | Verplaatsingskosten 80 000 |
| Indemnités kilométriques | 50 000 | | | Kilometervergoedingen 50 000 |
| Frais de séjour | 50 000 | | | Verblijfkosten 50 000 |
| Abonnements sociaux | 25 000 | | | Sociale abonnementen 25 000 |
| Frais de réceptions et dépenses imprévues | 40 000 | | | Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven 40 000 |
| Total F | 1 775 000 | | | Totaal F 1 775 000 |
| Adaptation des crédits au coût de la vie. | | | | |
| Aanpassing van het krediet aan de levensduurte. | | | | |

Art. 12.51. — Etudes et enquêtes :

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 12.51. — Studies en onderzoeken :

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|-----------|-----------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 6 251 000 | 5 000 000 | 4 819 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |
| L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres. | | | | |
| De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken. | | | | |

Art. 12.52. — Publications scientifiques :

12.52.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 12.52. — Wetenschappelijke publikaties :

12.52.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|---------|---------|--------------------------------|
| 123 Achats spécifiques F | 1 300 000 | 900 000 | 750 000 | Specifieke aankopen 123 |
| L'augmentation se justifie par la nécessité d'augmenter le volume des publications pour divulguer les résultats des divers travaux et enquêtes. | | | | |
| De verhoging is vereist om het volume van de publikaties te kunnen opvoeren met het oog op het bekendmaken van de resultaten van de ondernomen studies en onderzoeken. | | | | |

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.:

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|--------|---------|---------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 50 000 | 150 000 | 134 000 | Aankoop ander materieel 742 |

| | |
|---------------------------|--------|
| Répartition : | |
| Machines : | |
| Remplacement F | — |
| Premier équipement | — |
| Mobilier : | |
| Remplacement | — |
| Premier équipement | 30 000 |
| Matériel : | |
| Remplacement | — |
| Premier équipement | 20 000 |
| Total F | 50 000 |

| | |
|--------------------------|--------|
| Onderverdeling : | |
| Machines : | |
| Vervanging F | — |
| Eerste uitrusting | — |
| Meubilair : | |
| Vervanging | — |
| Eerste uitrusting | 30 000 |
| Materieel : | |
| Vervanging | — |
| Eerste uitrusting | 20 000 |
| Totaal F | 50 000 |

Art. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|---------|--------|--------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 190 000 | 90 000 | 80 000 | Aankoop ander materieel 742 |

| | |
|---------------------------|---------|
| Répartition : | |
| Remplacement F | — |
| Premier équipement | 190 000 |
| Total F | 190 000 |

| | |
|--------------------------|---------|
| Onderverdeling : | |
| Vervanging F | — |
| Eerste uitrusting | 190 000 |
| Totaal F | 190 000 |

L'augmentation du crédit permettra l'achat d'un petit appareillage électronique nécessaire aux travaux du Centre.

De verhoging van het krediet is voorzien voor de aankoop van een kleine elektronische uitrusting nodig voor de werkzaamheden van het Centrum.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--------------------------------------|--------|--------|--------|------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel F | 60 000 | 60 000 | 35 000 | Aankoop ander materieel 742 |

| | |
|---------------------------|--------|
| Répartition : | |
| Mobilier : | |
| Remplacement F | — |
| Premier équipement | 60 000 |
| Matériel : | |
| Remplacement | — |
| Premier équipement | — |
| Total F | 60 000 |

| | |
|--------------------------|--------|
| Onderverdeling : | |
| Meubilair : | |
| Vervanging F | — |
| Eerste uitrusting | 60 000 |
| Materieel : | |
| Vervanging | — |
| Eerste uitrusting | — |
| Totaal F | 60 000 |

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.
Santé publique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

| | |
|--|------------------------|
| 511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique. | |
| Programme initial | F 6 000 000 000 |
| Programme ajusté | F 10 000 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F 4 689 485 000 |
| Engagements 1971 | 150 812 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 123 917 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 150 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 399 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F 5 513 214 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 4 312 488 000 |
| Ordonnancements 1971 | 196 467 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 136 363 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 80 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 235 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 4 960 318 000 |

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

| | |
|---|------------------------|
| 513 Institutions S.B.L. au service des entreprises. | |
| Programme initial | F 1 000 000 000 |
| Programme ajusté | F 2 700 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F 1 057 121 000 |
| Engagements 1971 | 309 001 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 24 639 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 479 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 610 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F 2 479 761 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 731 285 000 |
| Ordonnancements 1971 | 200 937 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 5 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 511 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 590 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 2 033 227 000 |

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.
Volksgesondheid.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsides aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

| | |
|--|------------------------|
| 511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven. | |
| Oorspronkelijk programma | F 6 000 000 000 |
| Aangepast programma | F 10 000 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 4 689 485 000 |
| Vastleggingen 1971 | 150 812 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 123 917 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 150 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 399 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 5 513 214 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F 4 312 488 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | 196 467 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 136 363 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 80 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 235 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 4 960 318 000 |

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economische classificatie.

| | |
|--|------------------------|
| 513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven. | |
| Oorspronkelijk programma | F 1 000 000 000 |
| Aangepast programma | F 2 700 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 1 057 121 000 |
| Vastleggingen 1971 | 309 001 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 24 639 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 479 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 610 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 2 479 761 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F 731 285 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | 200 937 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 5 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 511 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 590 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 2 033 227 000 |

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peine suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

| | | |
|-----------------------------|---|---------------|
| Programme initial | F | 500 000 000 |
| Programme ajusté | F | 1 500 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 667 924 000 |
| Engagements 1971 | F | 70 029 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 11 442 000 |

| | | |
|--|--|-------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 130 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 200 000 000 |

| | | |
|--|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 1 079 395 000 |
|--|---|---------------|

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 574 153 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 73 065 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 6 947 000 |

| | | |
|--|--|-------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 91 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 190 000 000 |

| | | |
|---|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 935 165 000 |
|---|---|-------------|

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971).

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

| | | |
|-----------------------------|---|-------------|
| Programme initial | F | 100 000 000 |
| Programme ajusté | F | 300 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 34 723 000 |
| Engagements 1971 | | 4 225 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 78 961 000 |

| | | |
|--|--|------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 10 000 000 |

| | | |
|--|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 132 909 000 |
|--|---|-------------|

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 31 613 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 2 867 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 22 071 000 |

| | | |
|--|--|------------|
| Crédits ajustés 1972 | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 10 000 000 |

| | | |
|---|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 66 551 000 |
|---|---|------------|

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ternauwernood aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gejaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 500 000 000 |
| Aangepast programma | F | 1 500 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|-------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 667 924 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 70 029 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 11 442 000 |

| | | |
|-------------------------------------|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 130 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 200 000 000 |

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 1 079 395 000 |
|------------------------------------|---|---------------|

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 574 153 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 73 065 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 6 947 000 |

| | | |
|-------------------------------------|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 91 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 190 000 000 |

| | | |
|---------------------------------------|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 935 165 000 |
|---------------------------------------|---|-------------|

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971).

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

| | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 100 000 000 |
| Aangepast programma | F | 300 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 34 723 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 4 225 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 78 961 000 |

| | | |
|-------------------------------------|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 5 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 10 000 000 |

| | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 132 909 000 |
|------------------------------------|---|-------------|

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 31 613 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 2 867 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 22 071 000 |

| | | |
|-------------------------------------|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 10 000 000 |

| | | |
|---------------------------------------|---|------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 66 551 000 |
|---------------------------------------|---|------------|

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang (pour mémoire).*

Classification économique.

| | |
|---|--------------|
| 512 Entreprises privées. | |
| Programme initial | F 35 000 000 |
| Programme ajusté | F 65 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F 49 746 000 |
| Engagements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 14 904 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F 64 650 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 49 085 000 |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 10 198 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 59 283 000 |

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

| | |
|---|--------------|
| 512 Entreprises privées. | |
| Programme initial | F 22 000 000 |
| Programme ajusté | F 65 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F 25 000 000 |
| Engagements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 2 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 25 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 12 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F 64 000 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 20 570 000 |
| Ordonnancements 1971 | 2 280 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 4 109 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 20 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 56 959 000 |

Les crédits sont nécessaires pour la continuation des travaux en cours.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed (pro memorie).*

Economische classificatie.

| | |
|--|--------------|
| 512 Privé-bedrijven. | |
| Oorspronkelijk programma | F 35 000 000 |
| Aangepast programma | F 65 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 49 746 000 |
| Vastleggingen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 14 904 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 64 650 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F 49 085 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 10 198 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 59 283 000 |

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het Buitenland te verzekeren en het in de mogelijkheid te stellen de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikte om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

| | |
|--|--------------|
| 512 Privé-bedrijven. | |
| Oorspronkelijk programma | F 22 000 000 |
| Aangepast programma | F 65 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 25 000 000 |
| Vastleggingen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 2 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 25 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 12 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 64 000 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F 20 570 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | 2 280 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 4 109 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 20 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 56 959 000 |

De kredieten zijn onontbeerlijk voor de voortzetting van de aangang zijnde werken.

Art. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

| | | |
|-----------------------------|---|-------------|
| Programme initial | F | 100 000 000 |
| Programme ajusté | F | 300 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1971 | | 13 314 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 49 685 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 45 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 45 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 152 999 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | | 3 750 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 5 250 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 30 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 15 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 54 000 000 |

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

Art. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

| | | |
|-----------------------------|---|------------|
| Programme initial | F | 20 000 000 |
| Programme ajusté | F | 30 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 20 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 30 000 000 |

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Art. 51.88. — *Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

512 Entreprises privées.

| | | |
|-----------------------------|---|-------------|
| Programme initial | F | 100 000 000 |
| Programme ajusté | F | — |

Art. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

| | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 100 000 000 |
| Aangepast programma | F | 300 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|-------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | — |
| Vastleggingen 1971 | | 13 314 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 49 685 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 45 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 45 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 152 999 000 |

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | | 3 750 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 5 250 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 30 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 15 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 54 000 000 |

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, inzonderheid op het stuk van de sociale integratie.

De subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten worden voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971).

Art. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

| | | |
|------------------------------------|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 20 000 000 |
| Aangepast programma | F | 30 000 000 |

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 20 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 30 000 000 |

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Art. 51.88. — *Tussenkost in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

| | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 100 000 000 |
| Aangepast programma | F | — |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|----------|-------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | — |
| Engagements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 10 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 10 000 000 |

Ordonnancements.

| | | | | |
|---|-----|-----|----------|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | — |
| Ordonnancements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 5 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | F | 5 000 000 |

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application. Le présent crédit doit permettre d'assurer l'exécution de ces dispositions.

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|------------|
| 512 Entreprises privées. | | | | |
| Programme initial | ... | ... | F | 10 000 000 |
| Programme ajusté | ... | ... | F | — |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|----------|------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | — |
| Engagements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 2 000 000 |

Ordonnancements.

| | | | | |
|---|-----|-----|----------|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | — |
| Ordonnancements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | F | 2 000 000 |

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Art. 51.90. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).*

Classification économique.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|-------------|
| 512 Entreprises privées. | | | | |
| Programme initial | ... | ... | F | 500 000 000 |
| Programme ajusté | ... | ... | F | — |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|----------|--------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | — |
| Engagements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 170 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 180 000 000 |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|----------|-------------------|
| Vastleggingen 1970 et vorige | ... | ... | F | — |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 10 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 10 000 000 |

Ordonnanceringen.

| | | | | |
|--|-----|-----|----------|------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | ... | ... | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 5 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | ... | F | 5 000 000 |

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeien. Het krediet moet toelaten de uitwerking van deze bepalingen mogelijk te maken.

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|------------|
| 512 Privé-bedrijven. | | | | |
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | F | 10 000 000 |
| Aangepast programma | ... | ... | F | — |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|----------|------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | ... | F | — |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 2 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 2 000 000 |

Ordonnanceringen.

| | | | | |
|--|-----|-----|----------|------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | ... | ... | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 2 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | ... | F | 2 000 000 |

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Art. 51.90. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector).*

Economische classificatie.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|-------------|
| 512 Privé-bedrijven. | | | | |
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | F | 500 000 000 |
| Aangepast programma | ... | ... | F | — |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|----------|--------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | ... | F | — |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 170 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 180 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — | — |
| Crédits ajustés 1972 | — | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 45 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 45 000 000 |

Il s'agit de crédits prévus pour le secteur privé, dans la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées.

Art. 51.91. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

| | | |
|---|---|-------------|
| 513 Institutions S.B.L. au service des entreprises. | | |
| Programme initial | F | 500 000 000 |
| Programme ajusté | F | — |

Engagements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — | — |
| Crédits ajustés 1972 | — | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | 20 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 25 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — | — |
| Crédits ajustés 1972 | — | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | 10 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 10 000 000 |

A l'instar des subsides accordés aux administrations subordonnées, le subventionnement en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, les établissements et services psychiatriques fermés et maisons de repos pour personnes âgées, privés, s'avère nécessaire.

Pour l'ensemble du pays on peut approximativement estimer les dépenses nécessaires à 1 000 000 000 de francs. L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 50 % cela représente un programme de 500 000 000 de francs.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux (pour mémoire).*

Classification économique.

| | | |
|---|---|------------|
| 523 Institutions S.B.L. au service des ménages. | | |
| Programme initial | F | 50 000 000 |
| Programme ajusté | F | 50 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — | 10 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 10 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — | 4 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 9 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et vorige | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | 45 000 000 |
| Nieuw ordonnancementsplafon | F | 45 000 000 |

Het betreft de kredieten, voor de private sector, voorzien bij de wet van 22 maart 1971 tot subsidiëring van de bouw van rustoorden voor bejaarden.

Art. 51.91. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

| | | |
|--|---|-------------|
| 513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven. | | |
| Oorspronkelijk programma | F | 500 000 000 |
| Aangepast programma | F | — |

Vastleggingen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | — |
| Vastleggingen 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | 5 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | 20 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 25 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | 10 000 000 |
| Nieuw ordonnancementsplafon | F | 10 000 000 |

Zoals voor de ondergeschikte besturen, dringt zich eveneens voor de private ziekenhuizen, gesloten psychiatrische inrichtingen en rustoorden voor bejaarden, subsidieverlening inzake beveiliging tegen brand op.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 1 000 000 000 frank geraamd worden. Daar de staatstussenkomst in de kosten der werken 50 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een programma van 500 000 000 frank.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen (pro memoria).*

Economische classificatie.

| | | |
|--|---|------------|
| 523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen. | | |
| Oorspronkelijk programma | F | 50 000 000 |
| Aangepast programma | F | 50 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | — |
| Vastleggingen 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | 10 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 10 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|------------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | 4 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | 5 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | — |
| Nieuw ordonnancementsplafon | F | 9 000 000 |

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

**Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

| | | |
|-----------------------------|---|------------|
| Programme initial | F | 25 000 000 |
| Programme ajusté | F | 25 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|-----------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 2 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | — |

| | | |
|--|---|-----------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 2 000 000 |
|--|---|-----------|

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|---|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | — | — |
| Crédits ajustés 1972 | — | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | — |

| | | |
|---|---|---|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | — |
|---|---|---|

Art. 61.82. — *Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 690 000 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 30 000 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | — |
| Crédits ajustés 1972 | | 30 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 30 000 000 |

| | | |
|---|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 780 000 000 |
|---|---|-------------|

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la Section particulière.

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

| | | |
|-----------------------------|---|------------|
| Programme initial | F | 12 000 000 |
| Programme ajusté | F | 51 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 33 500 000 |
| Engagements 1971 | — | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 11 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 1 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — | — |

| | | |
|--|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 46 000 000 |
|--|---|------------|

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

**Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 61.81. — *Bouwoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memoria).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

| | | |
|------------------------------------|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 25 000 000 |
| Aangepast programma | F | 25 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|-----------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | — |
| Vastleggingen 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 2 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | — |

| | | |
|------------------------------------|---|-----------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 2 000 000 |
|------------------------------------|---|-----------|

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|---|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | — |

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | — |
|---------------------------------------|---|---|

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 690 000 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 30 000 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 30 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 30 000 000 |

| | | |
|---------------------------------------|---|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 780 000 000 |
|---------------------------------------|---|-------------|

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

| | | |
|------------------------------------|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 12 000 000 |
| Aangepast programma | F | 51 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 33 500 000 |
| Vastleggingen 1971 | — | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 11 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 1 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — | — |

| | | |
|------------------------------------|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 46 000 000 |
|------------------------------------|---|------------|

Ordonnancements.

| | |
|---|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | 11 348 000 |
| Ordonnancements 1971 | 22 151 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | 4 499 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 3 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | 45 998 000 |

Il s'agit de crédits nécessaires à la poursuite des travaux.

Art. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières* (pour mémoire).

Classification économique.

| | |
|---|------------|
| 612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. | |
| Programme initial F | 10 000 000 |
| Programme ajusté F | 10 000 000 |

Engagements.

| | |
|---|------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs F | — |
| Engagements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | 1 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'engagement F | 1 000 000 |

Ordonnancements.

| | |
|---|----------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | — |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | — |

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

| | |
|---|----------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | 1 090 000 000 |
| Ordonnancements 1971 | 462 000 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — |
| Crédits ajustés 1972 | 583 275 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 563 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | 2 698 275 000 |

Le crédit d'ordonnement de 563 000 000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la Section particulière.

Art. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections prégardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux* (pour mémoire).

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

| | |
|---|---|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | — |
|---|---|

Ordonnancerings.

| | |
|---|-------------------|
| Ordonnancerings 1970 en vorige F | 11 348 000 |
| Ordonnancerings 1971 | 22 151 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 4 499 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 5 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 3 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon F | 45 998 000 |

Het betreft de nodige kredieten voor de voortzetting der werken.

Art. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen* (pro memorie).

Economische classificatie.

| | |
|---|------------|
| 612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. | |
| Oorspronkelijk programma F | 10 000 000 |
| Aangepast programma F | 10 000 000 |

Vastleggingen.

| | |
|---|------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige F | — |
| Vastleggingen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 1 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw vastleggingsplafon F | 1 000 000 |

Ordonnancerings.

| | |
|---|----------|
| Ordonnancerings 1970 en vorige F | — |
| Ordonnancerings 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon F | — |

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Ordonnancerings.

| | |
|---|----------------------|
| Ordonnancerings 1970 en vorige F | 1 090 000 000 |
| Ordonnancerings 1971 | 462 000 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | 583 275 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 563 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon F | 2 698 275 000 |

Het ordonnanceringskrediet van 563 000 000 frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige peutertuinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten* (pro memorie).

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Ordonnancerings.

| | |
|--|---|
| Ordonnancerings 1970 en vorige F | — |
|--|---|

| | |
|---|---------------|
| Ordonnancements 1971 | 500 000 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | — |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 500 000 000 |

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1973 à un volume de prêts ne dépassant pas 2 810 000 000 de francs.

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :

| | |
|-----------------------------|---------------|
| 1. Distribution d'eau | F 544 000 000 |
| 2. Bâtiments | F 966 000 000 |
| 3. Epuration des eaux usées | F 570 000 000 |

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier

F 630 000 000

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique

F 100 000 000

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 2 810 000 000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.88.

Art. 63.80. — Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

Classification économique.

635 Contribution à des investissements divers.

| | |
|-------------------|--------------|
| Programme initial | F 25 000 000 |
| Programme ajusté | F 20 000 000 |

Engagements.

| | |
|---|--------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F 11 910 000 |
| Engagements 1971 | 103 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 3 742 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 2 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F 17 755 000 |

Ordonnancements.

| | |
|---|--------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 9 955 000 |
| Ordonnancements 1971 | 672 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 1 127 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | 1 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 12 754 000 |

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel « 900 ».

Art. 63.81. — Subsidés pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).

Classification économique.

633 Bâtiments.

| | |
|-------------------|-----------------|
| Programme initial | F 3 000 000 000 |
| Programme ajusté | F 4 000 000 000 |

| | |
|--|---------------|
| Ordonnancements 1971 | 500 000 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw ordonnancingsplafon | F 500 000 000 |

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1973 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2 810 000 000 frank.

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

| | |
|------------------------------|---------------|
| 1. Waterleidingen | F 544 000 000 |
| 2. Gebouwen | F 966 000 000 |
| 3. Zuivering der afvalwaters | F 570 000 000 |

B. — Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuizenheruitrusting

F 630 000 000

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid

F 100 000 000

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2 810 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

Art. 63.80. — Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).

Economische classificatie.

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

| | |
|--------------------------|--------------|
| Oorspronkelijk programma | F 25 000 000 |
| Aangepast programma | F 20 000 000 |

Vastleggingen.

| | |
|--|--------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 11 910 000 |
| Vastleggingen 1971 | 103 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 3 742 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 2 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 17 755 000 |

Ordonnancements.

| | |
|--|--------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige | F 9 955 000 |
| Ordonnancements 1971 | 672 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 1 127 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 1 000 000 |
| Nieuw ordonnancingsplafon | F 12 754 000 |

Het krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel « 900 ».

Art. 63.81. — Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Oorspronkelijk programma | F 3 000 000 000 |
| Aangepast programma | F 4 000 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|---------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 2 055 814 000 |
| Engagements 1971 | | 482 855 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 353 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 220 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 470 000 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... F 3 229 022 000

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|---------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 1 853 324 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 93 690 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 580 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 350 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 350 000 000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 2 647 594 000

Justification : voir article 51.81.

Art. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| Programme initial | F | 100 000 000 |
| Programme ajusté | F | 150 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 58 835 000 |
| Engagements 1971 | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 34 644 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 2 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 30 000 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... F 125 479 000

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 32 200 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 13 500 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 3 800 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 20 000 000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 79 500 000

Justification : voir articles 51.82 et 51.86.

Art. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

| | | |
|-------------------|---|---------------|
| Programme initial | F | 3 000 000 000 |
| Programme ajusté | F | 3 000 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|---------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 2 103 035 000 |
| Engagements 1971 | | 7 263 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 22 764 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 8 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |

Plafond nouveau d'engagement ... F 2 141 062 000

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|---------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 2 076 148 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 7 707 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 1 424 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 8 000 000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 2 103 279 000

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|---------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 2 055 814 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 482 855 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 353 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 220 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 470 000 000 |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 3 229 022 000

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|---------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 1 853 324 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 93 690 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 580 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 350 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 350 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 2 647 594 000

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuzen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

| | | |
|--------------------------|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 100 000 000 |
| Aangepast programma | F | 150 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 58 835 000 |
| Vastleggingen 1971 | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 34 644 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 2 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 30 000 000 |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 125 479 000

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 32 200 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 13 500 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 3 800 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 20 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 79 500 000

Verantwoording : zie artikels 51.82 en 51.86.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

| | | |
|--------------------------|---|---------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 3 000 000 000 |
| Aangepast programma | F | 3 000 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|---------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 2 103 035 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 7 263 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 22 764 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 8 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |

Nieuw vastleggingsplafon ... F 2 141 062 000

Ordonnanceringen.

| | | |
|--|---|---------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 2 076 148 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 7 707 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 1 424 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 10 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 8 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 2 103 279 000

Les travaux visés à l'article sont entre autre :

- Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices;
- Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite;
- Construction, agrandissement, transformations ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels;
- Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

| | | | |
|--|-----|---|----------------|
| 634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques. | | | |
| Programme initial | ... | F | 247 000 000 |
| Programme ajusté | ... | F | 15 000 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | | | |
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | F | 218 485 000 |
| Engagements 1971 | ... | | 3 882 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | | 2 596 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | | 20 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | | 394 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | F | 638 963 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | | | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | ... | F | 213 989 000 |
| Ordonnancements 1971 | ... | | 4 629 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | | 5 386 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | | 25 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | | 100 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | F | 349 004 000 |

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 600.1 de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

| | | | |
|--|-----|---|---------------|
| 634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques. | | | |
| Programme initial | ... | F | 150 000 000 |
| Programme ajusté | ... | F | 1 000 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | | | |
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | F | 70 003 000 |
| Engagements 1971 | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | | 6 036 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | | — |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | F | 76 039 000 |

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

- Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil;
- Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis;
- Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen;
- Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

| | | | |
|--|-----|---|----------------|
| 634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken. | | | |
| Oorspronkelijk programma | ... | F | 247 000 000 |
| Aangepast programma | ... | F | 15 000 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | | | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | F | 218 485 000 |
| Vastleggingen 1971 | ... | | 3 882 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | | 2 596 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | | 20 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | | 394 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | F | 638 963 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | | | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | ... | F | 213 989 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | ... | | 4 629 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | | 5 386 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | | 25 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | | 100 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | F | 349 004 000 |

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

| | | | |
|--|-----|---|---------------|
| 634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken. | | | |
| Oorspronkelijk programma | ... | F | 150 000 000 |
| Aangepast programma | ... | F | 1 000 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | | | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | F | 70 003 000 |
| Vastleggingen 1971 | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | | 6 036 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | F | 76 039 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 64 809 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 3 964 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | | 36 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | 4 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 74 809 000 |

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

| | | |
|--|---|-------------|
| 634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques. | | |
| Programme initial | F | 450 000 000 |
| Programme ajusté | F | 850 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | — |
| Engagements 1971 | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | | 25 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 25 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | — |
| Ordonnancements 1971 | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | | 5 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 5 000 000 |

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

| | | |
|-----------------------------|---|------------|
| 633 Bâtiments. | | |
| Programme initial | F | 16 000 000 |
| Programme ajusté | F | — |

Engagements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 16 000 000 |
| Engagements 1971 | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | | — |
| Crédits ajustés 1972 | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |
| Plafond nouveau d'engagement | F | 16 000 000 |

Ordonnancements.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 10 506 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 2 557 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | | 2 937 000 |
| Crédits ajustés 1972 | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 16 000 000 |

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être

Ordonnanceringen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 64 809 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 3 964 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 36 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | 4 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 2 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 74 809 000 |

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

| | | |
|---|---|-------------|
| 634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken. | | |
| Oorspronkelijk programma | F | 450 000 000 |
| Aangepast programma | F | 850 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | — |
| Vastleggingen 1971 | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 25 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 25 000 000 |

Ordonnanceringen.

| | | |
|---|----------|------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | — |
| Ordonnanceringen 1971 | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 5 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 5 000 000 |

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.

| | | |
|------------------------------------|---|------------|
| 633 Gebouwen. | | |
| Oorspronkelijk programma | F | 16 000 000 |
| Aangepast programma | F | — |

Vastleggingen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 16 000 000 |
| Vastleggingen 1971 | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 16 000 000 |

Ordonnanceringen.

| | | |
|---|----------|-------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 10 506 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 2 557 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | | 2 937 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 16 000 000 |

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden, aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een

tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial. L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la plaine de Droixhe.

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique

633 Bâtiments.

| | | |
|-----------------------------|---|---------------|
| Programme initial | F | 1 500 000 000 |
| Programme ajusté | F | — |

Engagements.

| | | |
|---|---|------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 24 458 000 |
| Engagements 1971 | | 17 050 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 88 490 000 |

| | | |
|--|--|------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 10 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 20 000 000 |

| | | |
|--|---|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 159 998 000 |
|--|---|-------------|

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 3 902 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 9 873 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 16 225 000 |

| | | |
|--|--|------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 20 000 000 |

| | | |
|---|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 55 000 000 |
|---|---|------------|

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

| | | |
|-----------------------------|---|---------------|
| Programme initial | F | 600 000 000 |
| Programme ajusté | F | 6 000 000 000 |

Engagements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | F | 982 688 000 |
| Engagements 1971 | | 270 000 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 312 000 |

| | | |
|--|--|-------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 450 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 850 000 000 |

| | | |
|--|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | F | 2 553 000 000 |
|--|---|---------------|

Ordonnancements.

| | | |
|---|---|-------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F | 58 511 000 |
| Ordonnancements 1971 | | 97 410 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | | 223 078 000 |

| | | |
|--|--|---------------|
| Crédits ajustés 1972 | | 400 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | | 1 750 000 000 |

| | | |
|---|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | F | 2 528 999 000 |
|---|---|---------------|

inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk opnieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het plein te Droixhe.

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 1 500 000 000 |
| Aangepast programma | F | — |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 24 458 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 17 050 000 |

Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar

| | | |
|----------------|--|------------|
| 1972 | | 88 490 000 |
|----------------|--|------------|

| | | |
|-------------------------------------|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 10 000 000 |
|-------------------------------------|--|------------|

| | | |
|------------------------------------|--|------------|
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 20 000 000 |
|------------------------------------|--|------------|

| | | |
|------------------------------------|---|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 159 998 000 |
|------------------------------------|---|-------------|

Ordonnanceringen.

| | | |
|---|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 3 902 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 9 873 000 |

Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar

| | | |
|----------------|--|------------|
| 1972 | | 16 225 000 |
|----------------|--|------------|

| | | |
|-------------------------------------|--|-----------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 5 000 000 |
|-------------------------------------|--|-----------|

| | | |
|------------------------------------|--|------------|
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 20 000 000 |
|------------------------------------|--|------------|

| | | |
|---------------------------------------|---|------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 55 000 000 |
|---------------------------------------|---|------------|

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuzen doen een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuzen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| Oorspronkelijk programma | F | 600 000 000 |
| Aangepast programma | F | 6 000 000 000 |

Vastleggingen.

| | | |
|--|---|-------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | F | 982 688 000 |
| Vastleggingen 1971 | | 270 000 000 |

Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar

| | | |
|----------------|--|---------|
| 1972 | | 312 000 |
|----------------|--|---------|

| | | |
|-------------------------------------|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 450 000 000 |
|-------------------------------------|--|-------------|

| | | |
|------------------------------------|--|-------------|
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 850 000 000 |
|------------------------------------|--|-------------|

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | F | 2 553 000 000 |
|------------------------------------|---|---------------|

Ordonnanceringen.

| | | |
|---|---|------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F | 58 511 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | | 97 410 000 |

Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar

| | | |
|----------------|--|-------------|
| 1972 | | 223 078 000 |
|----------------|--|-------------|

| | | |
|-------------------------------------|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1972 | | 400 000 000 |
|-------------------------------------|--|-------------|

| | | |
|------------------------------------|--|---------------|
| Nieuwe machtigingen 1973 | | 1 750 000 000 |
|------------------------------------|--|---------------|

| | | |
|---------------------------------------|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F | 2 528 999 000 |
|---------------------------------------|---|---------------|

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

Il s'agit de subventions en faveur de l'U.C.L., la K.U.L., l'U.L.B. et la V.U.B.

CHAPITRE IV. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

Classification économique.

| | |
|---|--------------|
| 71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays. | |
| Programme initial | F 10 000 000 |
| Programme ajusté | F — |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F — |
| Engagements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | — |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F 2 000 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F — |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | — |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 2 000 000 |

Justification: voir article 51.89.

Travaux.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

Classification économique.

| | |
|---|---------------|
| 732 Travaux hydrauliques. | |
| Programme initial | F 100 000 000 |
| Programme ajusté | F 320 000 000 |
| <i>Engagements.</i> | |
| Engagements 1970 et antérieurs | F 171 013 000 |
| Engagements 1971 | 46 056 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | 3 943 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 71 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 15 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | F 307 012 000 |
| <i>Ordonnancements.</i> | |
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | F 81 091 000 |
| Ordonnancements 1971 | 53 328 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | — |
| Crédits ajustés 1972 | 80 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | 72 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | F 286 419 000 |

Exécution de la dernière tranche des travaux.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| 732 Travaux hydrauliques. | |
| Programme initial | F 300 000 000 |
| Programme ajusté | F 3 300 000 000 |

In deze toelagen wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 13 december 1966.

Het betreft toelagen ten voordele van de K.U.L., de U.C.L., de V.U.B. en de U.L.B.

HOOFDSTUK IV. DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

Economische classificatie.

| | |
|--|--------------|
| 71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland. | |
| Oorspronkelijk programma | F 10 000 000 |
| Aangepast programma | F — |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F — |
| Vastleggingen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 2 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 2 000 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F — |
| Ordonnanceringen 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 2 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 2 000 000 |

Verantwoording: zie artikel 51.89.

Werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de Provincie Luxembourg.*

Economische classificatie.

| | |
|--|---------------|
| 732 Waterbouwkundige werken. | |
| Oorspronkelijk programma | F 100 000 000 |
| Aangepast programma | F 320 000 000 |
| <i>Vastleggingen.</i> | |
| Vastleggingen 1970 en vorige | F 171 013 000 |
| Vastleggingen 1971 | 46 056 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 3 943 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 71 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 15 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | F 307 012 000 |
| <i>Ordonnanceringen.</i> | |
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | F 81 091 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | 53 328 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | 80 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 72 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | F 286 419 000 |

Uitvoering van de laatste schijf der werken.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| 732 Waterbouwkundige werken. | |
| Oorspronkelijk programma | F 300 000 000 |
| Aangepast programma | F 3 300 000 000 |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|---|----------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | 1 050 816 000 |
| Engagements 1971 | ... | ... | | 749 407 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | 8 753 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | 880 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 500 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 3 188 976 000 |

Ordonnancements.

| | | | | |
|---|-----|-----|---|----------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | 231 530 000 |
| Ordonnancements 1971 | ... | ... | | 409 329 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | 310 042 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | 724 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 265 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | F | 1 939 901 000 |

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

| | | | | |
|-------------------|-----|-----|---|-------------|
| Programme initial | ... | ... | F | 600 000 000 |
| Programme ajusté | ... | ... | F | 700 000 000 |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|---|--------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | 102 839 000 |
| Engagements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | — |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | — |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 102 839 000 |

Ordonnancements.

| | | | | |
|---|-----|-----|---|--------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | 82 369 000 |
| Ordonnancements 1971 | ... | ... | | 4 337 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | 16 133 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | F | 102 839 000 |

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.*

Classification économique.

742 Achat de matériel divers.

| | | | | |
|-------------------|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | F | 30 000 000 |
| Programme ajusté | ... | ... | F | — |

Engagements.

| | | | | |
|---|-----|-----|---|------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs | ... | ... | F | 1 405 000 |
| Engagements 1971 | ... | ... | | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 | ... | ... | | 1 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | ... | ... | | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | ... | ... | | 1 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 3 405 000 |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|---|----------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | ... | F | 1 050 816 000 |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | 749 407 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | 8 753 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | 880 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 500 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 3 188 976 000 |

Ordonnanceringen.

| | | | | |
|--|-----|-----|---|----------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | ... | ... | F | 231 530 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | ... | ... | | 409 329 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | 310 042 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | 724 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 265 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | ... | F | 1 939 901 000 |

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempfen is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekken (pro memorie).*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | F | 600 000 000 |
| Aangepast programma | ... | ... | F | 700 000 000 |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|---|--------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | ... | F | 102 839 000 |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | — |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 102 839 000 |

Ordonnanceringen.

| | | | | |
|--|-----|-----|---|--------------------|
| Ordonnanceringen 1970 en vorige | ... | ... | F | 82 369 000 |
| Ordonnanceringen 1971 | ... | ... | | 4 337 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | 16 133 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | — |
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | ... | F | 102 839 000 |

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijk sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.*

Economische classificatie.

742 Aankoop van allerhande materieel.

| | | | | |
|--------------------------|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | F | 30 000 000 |
| Aangepast programma | ... | ... | F | — |

Vastleggingen.

| | | | | |
|--|-----|-----|---|------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige | ... | ... | F | 1 405 000 |
| Vastleggingen 1971 | ... | ... | | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | ... | ... | | 1 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | ... | ... | | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | ... | ... | | 1 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | F | 3 405 000 |

Ordonnancements.

| | |
|---|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | 888 000 |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | 1 000 000 |
| Crédits ajustés 1972 | — |
| Autorisations nouvelles 1973 | 1 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | 2 888 000 |

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

CHAPITRE V.**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.****Octrois de crédits aux ménages.**

Art. 82.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire).*

Classification économique.**82 Octroi de crédits aux ménages.****Ordonnancements.**

| | |
|---|-------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | 15 000 000 |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | — |
| Crédits ajustés 1972 | 5 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | 20 000 000 |

CHAPITRE VI.**DIVERS.****Non réparti économiquement.**

Art. 01.80. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques (pour mémoire).*

Non réparti économiquement.**Engagements.**

| | |
|---|------------------|
| Engagements 1970 et antérieurs F | — |
| Engagements 1971 | 2 691 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | 2 558 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 1 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'engagement F | 6 749 000 |

Ordonnancements.

| | |
|---|------------------|
| Ordonnancements 1970 et antérieurs F | — |
| Ordonnancements 1971 | 2 691 000 |
| Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 . . . | 2 558 000 |
| Crédits ajustés 1972 | 1 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1973 | — |
| Plafond nouveau d'ordonnement F | 6 749 000 |

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Ordonnancements.

| | |
|---|------------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige F | 888 000 |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 1 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | — |
| Nieuwe machtigingen 1973 | 1 000 000 |
| Nieuw ordonnancingsplafon F | 2 888 000 |

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waters.

HOOFDSTUK V.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen aan gezinnen.**

Art. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memorie).*

Economische classificatie.**82 Kredietverlening aan gezinnen.****Ordonnancements.**

| | |
|---|-------------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige F | 15 000 000 |
| Ordonnancements 1971 | — |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | — |
| Aangepaste kredieten 1972 | 5 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw ordonnancingsplafon F | 20 000 000 |

HOOFDSTUK VI.**DIVERSEN.****Niet-economisch verdeeld.**

Art. 01.80. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten (pro memorie).*

Niet-economisch verdeeld.**Vastleggingen.**

| | |
|---|------------------|
| Vastleggingen 1970 en vorige F | — |
| Vastleggingen 1971 | 2 691 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 2 558 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 1 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw vastleggingsplafon F | 6 749 000 |

Ordonnancements.

| | |
|---|------------------|
| Ordonnancements 1970 en vorige F | — |
| Ordonnancements 1971 | 2 691 000 |
| Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972 | 2 558 000 |
| Aangepaste kredieten 1972 | 1 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1973 | — |
| Nieuw ordonnancingsplafon F | 6 749 000 |

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------------|---------------|---------------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 912 267 000 | 753 692 000 | 692 647 000 | Report 990 |
| 661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du budget extraordinaire et du budget des Affaires économiques) | 783 000 000 | 1 026 575 000 | 462 000 000 | Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting en begroting van Economische Zaken). |
| Totaux F | 1 695 267 000 | 1 780 267 000 | 1 154 647 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau F | 250 000 000 | 358 000 000 | 115 546 000 | Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen. 511 |
| 634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées | 300 000 000 | 160 000 000 | 102 883 000 | Subsidies voor de zuivering van het afvalwater. 634 |
| 732 Construction de bassins-réservoirs | 350 000 000 | 350 000 000 | 182 526 000 | Bouwen van spaarbekkens 732 |
| Totaux F | 900 000 000 | 868 000 000 | 400 955 000 | Totalen. |
| 950 Solde à nouveau F | 795 267 000 | 912 267 000 | 753 692 000 | Te reporteren 950 |

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 76 569 000 | 91 569 000 | 70 406 000 | Report 990 |
| 661 Transfert de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire) | 30 000 000 | 30 000 000 | 30 000 000 | Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting). |
| Totaux F | 106 569 000 | 121 569 000 | 100 406 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé | 40 000 000 | 45 000 000 | 8 837 000 | Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512 |
| 950 Solde à nouveau F | 66 569 000 | 76 569 000 | 91 569 000 | Te reporteren 950 |

La dépense de 40 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventorioms ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).

Art. 600.3.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

De uitgave van 40 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot het subsidiëren van de bouw van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

Art. 600.3.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|---|
| Recettes : | | | | Ontvangsten : |
| 990 Solde reporté F | — | 46 095 000 | 87 197 000 | Report 990 |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I) | 465 000 000 | 400 000 000 | 535 580 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080 |
| 3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers | 30 000 000 | 30 000 000 | 27 228 000 | Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312 |
| Totaux F | 495 000 000 | 476 095 000 | 650 005 000 | Totalen. |
| Dépenses : | | | | Uitgaven : |
| 3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers | 495 000 000 | 476 095 000 | 603 910 000 | Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312 |
| 950 Solde à nouveau F | — | — | 46 095 000 | Te reporteren 950 |

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

| | |
|---------------------------------|--------------------|
| Aliénés F | 420 000 000 |
| Séquestrés à domicile | 35 000 000 |
| Tuberculeux | 25 000 000 |
| Cancéreux | 14 000 000 |
| Autres | 1 000 000 |
| Total F | 495 000 000 |

Art. 600.5.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders, hetzij :

| | |
|--|--------------------|
| Krankzinnigen F | 420 000 000 |
| Thuis verpleegde krankzinnigen | 35 000 000 |
| Teringlijders | 25 000 000 |
| Kankerlijders | 14 000 000 |
| Andere | 1 000 000 |
| Totaal F | 495 000 000 |

Art. 600.5.A. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgoedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|----------------------|----------------------|--------------------|---|
| Recettes : | | | | Ontvangsten : |
| 990 Solde reporté F | — | 115 175 000 | 154 075 000 | Report 990 |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I) | 1 358 000 000 | 968 000 000 | 752 000 000 | Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080 |
| 3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés | — | — | 558 000 | Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312 |
| Totaux F | 1 358 000 000 | 1 083 175 000 | 906 633 000 | Totalen. |
| Dépenses : | | | | Uitgaven : |
| 3312 Frais d'entretien des handicapés F | 1 358 000 000 | 1 083 175 000 | 791 458 000 | Onderhoudskosten van gehandicapten 3312 |
| 950 Solde à nouveau F | — | — | 115 175 000 | Te reporteren 950 |

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'augmentation résulte principalement de la majoration du prix de la journée d'entretien, de l'adaptation à l'index et de l'accroissement du nombre de handicapés à charge du Fonds.

Art. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De verhoging vloeit voornamelijk voort uit de stijging van de onderhoudsdagprijs, de aanpassing aan de index en de aangroei van het aantal gehandicapten ten laste van het Fonds.

Art. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------------|------------------|------------------|---|
| Recettes : | | | | Ontvangsten : |
| 990 Solde reporté F | 1 000 000 | 1 000 000 | 1 000 000 | Report 990 |
| 080 Transferts du Pouvoir central . . . | — | — | — | Overdracht van de Centrale Overheid. 080 |
| Totaux F | 1 000 000 | 1 000 000 | 1 000 000 | Totalen. |
| Dépenses : | | | | Uitgaven : |
| 3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies | 500 000 | — | — | Terugbetalingen aan het N.W.O.I. 3312 van de geleden verliezen. |
| 950 Solde à nouveau F | 500 000 | 1 000 000 | 1 000 000 | Te reporteren 950 |

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 600.7.A. — *Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections prégaradiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité Ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (arrêté royal du 1^{er} juillet 1971).*

Art. 600.7.A. — *Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige peuteruinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli 1971).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-------------------|--------------------|--------------------|---|
| Recettes : | | | | Ontvangsten : |
| 990 Solde reporté F | 19 012 000 | 499 012 000 | — | Report 990 |
| 661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.86 du budget extraordinaire) | — | — | 500 000 000 | Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.86 van de buitengewone begroting). 661 |
| Totaux F | 19 012 000 | 499 012 000 | 500 000 000 | Totalen. |
| Dépenses : | | | | Uitgaven : |
| Subsides pour la construction et l'équipement de sections prégaradiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale : | | | | Toelagen voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige peuteruinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad : |
| 630 Aux administrations subordonnées F | 5 000 000 | 10 000 000 | — | Aan de ondergeschikte besturen . . . 630 |
| 630 A la Commission néerlandaise de la culture de l'agglomération bruxelloise | — | 450 000 000 | — | Aan de Nederlandse Commissie van Cultuur van de Brusselse agglomeratie. 630 |
| 640 Aux établissements d'utilité publique et A.S.B.L. | 14 012 000 | 20 000 000 | 988 000 | Aan instellingen van openbaar nut en V.Z.W. 640 |
| Totaux F | 19 012 000 | 480 000 000 | 988 000 | Totalen. |
| 950 Solde à nouveau F | — | 19 012 000 | 499 012 000 | Te reporteren 950 |

Il s'agit des ordonnancements résultant des engagements visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1971 (*Moniteur belge* du 15 dito).

Het betreft de ordonnancements die voortvloeien uit de vastleggingen bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 15 dito).

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|---------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 214 000 | 132 000 | 136 000 | Report 990 |
| 265 Intérêts de titres | 82 000 | 82 000 | 82 000 | Rente van titels 265 |
| Totaux F | 296 000 | 214 000 | 218 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T. | — | — | 86 000 | Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322 |
| 950 Solde à nouveau F | 296 000 | 214 000 | 132 000 | Te reporteren 950 |

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

Art. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|-----------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 6 948 000 | 7 343 000 | 7 556 000 | Report 990 |
| 522 Prescription quinquennale F | — | 5 000 | 170 000 | Vijfjaarlijkse verjaring 522 |
| Totaux F | 6 948 000 | 7 348 000 | 7 726 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 522 Prestation en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes | 6 400 000 | 400 000 | 383 000 | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522 |
| 950 Solde à nouveau F | 548 000 | 6 948 000 | 7 343 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. — Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).

Art. 660.3.B. — Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|------------------|------------------|------------------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 3 332 000 | 3 494 000 | 5 779 000 | Report 990 |
| 522 Prestation quinquennale | — | 38 000 | — | Vijfjaarlijkse verjaring 522 |
| Totaux F | 3 332 000 | 3 532 000 | 5 779 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes | 200 000 | 200 000 | 2 285 000 | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522 |
| 950 Solde à nouveau F | 3 132 000 | 3 332 000 | 3 494 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafnemng van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

Art. 660.4.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 115 666 000 | 139 666 000 | 164 666 000 | Report 990 |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est. | 23 000 000 | 24 000 000 | 25 000 000 | Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522 |
| 950 Solde à nouveau F | 92 666 000 | 115 666 000 | 139 666 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 millions de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 miljoen DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons titularis op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Art. 660.5.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-----------|------------|------------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 3 913 000 | 8 339 000 | 11 501 000 | Report 990 |
| 080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale | 4 000 000 | 3 583 000 | 2 035 000 | Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg. |
| Totaux F | 7 913 000 | 11 922 000 | 13 536 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles | 5 000 000 | 8 009 000 | 5 197 000 | Achterstallen van rente vanwege Duitse Verzekeringsorganismen ten voordelen van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. |
| 950 Solde à nouveau F | 2 913 000 | 3 913 000 | 8 339 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. — Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970).

Art. 660.6.B. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|---------|---------|------------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 605 000 | 755 000 | 14 291 000 | Report 990 |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes | 150 000 | 150 000 | 13 536 000 | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. |
| 950 Solde à nouveau F | 455 000 | 605 000 | 755 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.7.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

Art. 660.7.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|---------|---------|---------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 56 000 | 36 000 | 59 000 | Report 990 |
| 080 Sommes versées par les organismes parastataux | 500 000 | 940 000 | 721 000 | Sommen gestort door de parastatale organismen. 080 |
| Totaux F | 556 000 | 976 000 | 780 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 030 Rémunération des commissaires et des reviseurs auprès des parastataux | 530 000 | 920 000 | 744 000 | Bezoldiging der commissarissen bij de parastatalen. 030 |
| 950 Solde à nouveau F | 26 000 | 56 000 | 36 000 | Te reporteren 950 |

Art. 660.9.A. — Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo, en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.

Art. 660.9.A. — Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | — | — | — | Report 990 |
| 522 Versements de la Loterie nationale | 5 000 000 | 5 000 000 | — | Stortingen door de Nationale Loterij 522 |
| Totaux F | 5 000 000 | 5 000 000 | — | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 522 Allocations aux rapatriés F | 5 000 000 | 5 000 000 | — | Toelagen aan de gerepatrieerden 522 |
| 950 Solde à nouveau F | — | — | — | Te reporteren 950 |

Art. 670.1.B. — Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

Art. 670.1.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|--------|-------|-------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 9 000 | 6 000 | 2 000 | Report 990 |
| 265 Intérêts de titres | 3 000 | 3 000 | 4 000 | Interesten van titels 265 |
| Totaux F | 12 000 | 9 000 | 6 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 3311 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages | 11 000 | — | — | Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen. 3311 |
| 950 Solde à nouveau F | 1 000 | 9 000 | 6 000 | Te reporteren 950 |

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.*

Sectie II.
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploïtatiefonds.*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 63 470 000 | 83 470 000 | 86 500 000 | Report 990 |
| 3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitements des malades | 413 681 000 | 420 000 000 | 404 243 000 | Invoedingen voor onderhouds, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken. 3312 |
| Totaux F | 477 151 000 | 503 470 000 | 490 743 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 111 Salaires et charges sociales F | 261 191 000 | 230 000 000 | 230 000 000 | Lonen en sociale lasten 111 |
| 121 Frais de fonctionnement | 189 900 000 | 200 000 000 | 167 273 000 | Werkingskosten 121 |
| 123 Equipement | 22 900 000 | 10 000 000 | 10 000 000 | Uitrusting 123 |
| Totaux F | 473 991 000 | 440 000 000 | 407 273 000 | Totalen. |
| 950 Solde à nouveau F | 3 160 000 | 63 470 000 | 83 470 000 | Te reporteren 950 |

Les recettes de ces établissements proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Art. 700.3.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
b) diverse opbrengsten van uitbetaling der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.3.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

| Classification économique | 1973 | 1972 | 1971 | Economische classificatie |
|--|-----------|-----------|-----------|---|
| <i>Recettes :</i> | | | | <i>Ontvangsten :</i> |
| 990 Solde reporté F | 1 060 000 | 989 000 | 918 000 | Report 990 |
| 123 Recouvrement de frais | 1 887 000 | 1 887 000 | 1 887 000 | Invoedingen van onkosten 123 |
| 21 Intérêt | 874 000 | 874 000 | 874 000 | Intrest 21 |
| 383 Dons | — | — | — | Giften 383 |
| 87 Remboursement hypothèques | — | — | — | Terugbetaling hypotheeken 87 |
| 96 Vente de titres | — | — | — | Verkoop van titels 96 |
| Totaux F | 3 821 000 | 3 750 000 | 3 679 000 | Totalen. |
| <i>Dépenses :</i> | | | | <i>Uitgaven :</i> |
| 110 Salaires, charges sociales et indemnités F | 908 000 | 908 000 | 908 000 | Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110 |
| 121 Dépenses de fonctionnement | 1 092 000 | 1 092 000 | 1 092 000 | Werkingskosten 121 |
| 91 Achats de titres | 690 000 | 690 000 | 690 000 | Aankoop van titels 91 |
| Totaux F | 2 690 000 | 2 690 000 | 2 690 000 | Totalen. |
| 950 Solde à nouveau F | 1 131 000 | 1 060 000 | 989 000 | Te reporteren 950 |

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gespijsd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een tussenkomstaandeel van de oude zeelieden die er in pensioen zijn.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I.

| Art. | DESIGNATION — A A N W I J Z I N G | N° | Barème |
|--|---|-------------------|--------------------|
| | | N° | Weddeschaal |
| | | | Minimum Maximum |
| A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. | | | |
| 11.03.1 et/en 11.03.2 | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> | 161 | 370 738 — 517 884 |
| | Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> | 151 | 320 309 — 444 342 |
| | Président d'office médico-social. — <i>President van medisch-sociale rijksdienst</i> | — | 2/3 de/van 517 900 |
| | Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> | 151 | 320 309 — 444 342 |
| | 1 ^{er} Conseiller. — <i>1^{ste} Adviseur</i> | 14/1 | 384 000 — 636 000 |
| | Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i> | 13/4 | 462 000 — 660 000 |
| | Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i> | 13/4 | 462 000 — 660 000 |
| | Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> | 13/4 | 462 000 — 660 000 |
| | Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> | 13/3 | 438 000 — 636 000 |
| | Conseiller. — <i>Adviseur</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Directeur. — <i>Directeur</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i> | 12/1 | 324 000 — 491 100 |
| | Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i> | 11/6 | 366 000 — 523 000 |
| | Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-dienstchef</i> | 11/6 | 366 000 — 523 000 |
| | Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i> | 11/6 | 366 000 — 523 000 |
| | Inspecteur principal de l'assistance. — <i>E.a. inspecteur van de onderstand</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Inspecteur-hygiéniste. — <i>Inspecteur-hygiënist</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Médecin. — <i>Geneesheer</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Inspecteur de l'Assistance. — <i>Inspecteur van de Onderstand</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Commissaire de l'Etat principal. — <i>E.a. Staatscommissaris</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i> | 10/2 | 268 000 — 422 200 |
| | Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| Psychologue. — <i>Psycholoog</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 | |
| Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 | |
| Économiste du domaine. — <i>Domeineconoom</i> | 24/4 | 267 600 — 390 000 | |
| Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i> | 24/2 | 222 600 — 345 000 | |
| | | 170 362 — 269 942 | |
| | | Groupe II | |
| | | rang 25 | |
| | Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> | 24/8 | 224 000 — 360 800 |
| | Architecte principal. — <i>E.a. architect</i> | 25/7 | 266 400 — 396 000 |
| | Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> | 24/3 | 228 600 — 351 000 |
| | Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i> | 24/2 | 222 600 — 345 000 |
| | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> | 24/1 | 219 000 — 341 400 |
| | Infirmière en chef. — <i>Hoofdverpleegster</i> | 24/7 | 252 000 — 351 000 |

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

| Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | | Services extérieurs — Buitendiensten | | | | | | TOTAUX — TOTALEN |
|--|----------------------------------|--|--|--|----------------------|--|----------------------------------|--|--|--|----------------------|------------------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.1 Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.2 Evaluation — Raming | | | |
| | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdelijk personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdelijk personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| 5 | 6 | — | 4 894 200 | — | 4 894 200 | — | — | — | — | — | 4 894 200 | |
| 8 | 6 | — | 3 600 000 | — | 3 600 000 | — | — | — | — | — | 3 600 000 | |
| 1 | — | 1 | — | 466 000 | 466 000 | — | — | — | — | — | 466 000 | |
| 5 | 4 | — | 2 400 000 | — | 2 400 000 | — | — | — | — | — | 2 400 000 | |
| — | 2 | — | 1 242 000 | — | 1 242 000 | — | — | — | — | — | 1 242 000 | |
| 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 8 | 7 | — | 4 326 200 | — | 4 326 200 | — | — | — | — | — | 4 326 200 | |
| 4 | 4 | — | 2 622 000 | — | 2 622 000 | — | — | — | — | — | 2 622 000 | |
| 12 | 4 | — | 2 544 000 | — | 2 544 000 | — | 1 | — | — | — | 3 204 000 | |
| 4 | 4 | — | 1 933 200 | — | 1 933 200 | — | — | 660 000 | — | 660 000 | 1 933 200 | |
| 9 | 7 | — | 3 819 600 | — | 3 819 600 | — | — | — | — | — | 3 819 600 | |
| 2 | 2 | — | 969 300 | — | 969 300 | — | — | — | — | — | 969 300 | |
| 2 | 2 | — | 1 101 600 | — | 1 101 600 | — | — | — | — | — | 1 101 600 | |
| — | — | — | — | — | — | 21 | — | — | — | — | — | |
| 9 | 8 | — | 4 334 100 | — | 4 334 100 | 13 | 19 | — | 9 579 000 | 9 579 000 | 13 913 100 | |
| 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 423 300 | — | 423 300 | |
| 12 | 8 | — | 3 320 100 | — | 3 320 100 | — | 1 | — | 384 600 | — | 3 704 700 | |
| 1 | — | — | — | — | — | 11 | 1 | — | 422 700 | — | 422 700 | |
| 4 | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 349 200 | — | 349 200 | |
| 16 | 17 | 1 | 7 127 000 | 324 000 | 7 451 000 | 47 | 49 | 4 | 22 255 900 | 1 518 600 | 31 225 500 | |
| 1 | 1 | — | 437 400 | — | 437 400 | 14 | 13 | — | 5 774 400 | — | 6 211 800 | |
| 3 | 3 | — | 1 121 100 | — | 1 121 100 | 17 | 10 | 1 | 3 819 600 | 349 200 | 5 289 900 | |
| 2 | 1 | 1 | 324 000 | 340 800 | 664 800 | 16 | 13 | 1 | 5 266 200 | 332 400 | 6 263 400 | |
| 5 | 2 | 4 | 687 900 | 1 346 400 | 2 034 300 | 2 | — | — | — | — | 2 034 300 | |
| 2 | — | — | — | — | — | 2 | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | — | — | — | 11 | 7 | — | 2 782 200 | — | 2 782 200 | |
| 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 4 | 2 | — | 807 900 | — | 807 900 | — | — | — | — | — | 807 900 | |
| 10 | 9 | — | 4 014 500 | — | 4 014 500 | — | — | — | — | — | 4 014 500 | |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 383 500 | — | 383 500 | |
| — | — | — | — | — | — | — | 2 | — | 802 800 | — | 802 800 | |
| 37 | 22 | 8 | 8 271 900 | 2 195 800 | 10 467 700 | 4 | 2 | — | 721 200 | — | 11 188 900 | |
| — | 1 | — | 373 500 | — | 373 500 | — | — | — | — | — | 373 500 | |
| 2 | — | — | — | — | — | 2 | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 390 000 | — | 390 000 | |
| 8 | 6 | 3 | 2 065 400 | 707 400 | 2 772 800 | — | — | — | — | — | 2 772 800 | |
| — | — | 1 | — | 224 000 | 224 000 | — | — | — | — | — | 224 000 | |
| 2 | 1 | — | 396 000 | — | 396 000 | — | — | — | — | — | 396 000 | |
| — | 3 | — | 1 027 800 | — | 1 027 800 | — | — | — | — | — | 1 027 800 | |
| — | — | — | — | — | — | 4 | 3 | — | 976 200 | — | 976 200 | |
| 25 | 24 | — | 7 688 400 | — | 7 688 400 | 7 | 6 | — | 1 699 800 | — | 9 388 200 | |
| 1 | 2 | — | 694 800 | — | 694 800 | 8 | 5 | — | 1 724 400 | — | 2 419 200 | |

| Art. | DESIGNATION AANWIJZING | N° | Barème | |
|---|---|-------------------|-------------------|--|
| | | N° | Weddeschaal | |
| | | Minimum | Maximum | |
| 11.03.1 et/en 11.03.2 | Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde ziekenverpleegster</i> | 22/6 | 190 000 — 289 000 | |
| | | 23/6 | 217 600 — 316 600 | |
| | | 24/6 | 242 400 — 341 400 | |
| | Assistante sociale. — <i>Mautschappelijke assistente</i> | 22/6 | 190 000 — 289 000 | |
| | | 23/6 | 217 600 — 316 600 | |
| | | 24/6 | 242 400 — 341 400 | |
| | Monitrice sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i> | 22/6 | 190 000 — 289 000 | |
| | | 23/6 | 217 600 — 316 600 | |
| | | 24/6 | 242 400 — 341 400 | |
| | Infirmière brevetée. — <i>Gebreveteerde ziekenverpleegster</i> | 21/3 | 174 000 — 288 000 | |
| | Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i> | 23/2 | 208 800 — 322 800 | |
| | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 | |
| | | 22/4 | 186 000 — 300 000 | |
| | Sous-chef de bureau principalat. — <i>Onderbureauchef principalaat</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 | |
| | Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 | |
| | | 22/4 | 186 000 — 300 000 | |
| | Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 | |
| | | 22/4 | 186 000 — 300 000 | |
| | Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> | 23/1 | 201 000 — 315 000 | |
| | Traducteur. — <i>Vertaler</i> | 22/2 | 169 200 — 283 200 | |
| | Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> | 21/1 | 163 200 — 277 200 | |
| | Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i> | 21/1 | 163 200 — 277 200 | |
| | Contrôleur 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i> | 21/1 | 163 200 — 277 200 | |
| | Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 | |
| | Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 | |
| | Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 | |
| | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> | 20/1 | 150 000 — 264 000 | |
| | Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> | 34/1 | 168 000 — 239 400 | |
| | Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> | 32/2 | 139 800 — 206 400 | |
| | Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> | 33/3 | 147 300 — 213 900 | |
| | Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> | 32/1 | 138 000 — 204 600 | |
| | Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i> | 30/2 | 135 000 — 201 600 | |
| | Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> | 30/2 | 135 000 — 201 600 | |
| | Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i> | 30/1 | 132 000 — 198 600 | |
| | Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> | 30/1 | 132 000 — 198 600 | |
| | Commis. — <i>Klerk</i> | 30/1 | 132 000 — 198 600 | |
| | Agent en chef. — <i>Hoofdagent</i> | 44/1 | 154 800 — 190 800 | |
| | Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i> | 42/1 | 128 400 — 164 400 | |
| | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> | 42/1 | 128 400 — 164 400 | |
| | Dactylographe. — <i>Typiste</i> | 42/1 | 128 400 — 164 400 | |
| | Classeur. — <i>Klasseerder</i> | 42/1 | 124 800 — 158 400 | |
| | Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> : | | | |
| | Contremaitre 1 ^{re} classe. — <i>Meesterknecht 1^{ste} klasse</i> | 32/4 | 149 400 — 216 000 | |
| | Chef-mécanicien. — <i>Hoofdwerktuigkundige</i> | 30/3 | 143 400 — 210 000 | |
| | Préparateur technicien. — <i>Amantensis technicus</i> | 30/3 | 143 400 — 210 000 | |
| | Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i> | 44/1 | 154 800 — 190 800 | |
| | Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i> | 43/5 | 147 000 — 183 000 | |
| Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-voertuigmecanicien</i> . . . | 43/4 | 141 000 — 177 000 | | |
| Patron. — <i>Schipper</i> | 44/1 | 154 800 — 190 800 | | |
| Sous-patron. — <i>Onderschipper</i> | 43/5 | 147 000 — 183 000 | | |
| Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i> | 43/4 | 141 000 — 177 000 | | |
| Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i> | 43/4 | 141 000 — 177 000 | | |

| Administration centrale Hoofdbestuur | | | | | | Services extérieurs Buitendiensten | | | | | | TOTAUX |
|---|----------------------------------|--------------------------------------|--|--|----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|--|----------------------|------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.1 Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.2 Evaluation — Raming | | | TOTALEN |
| | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 2 | 3 | 532 400 | 602 400 | 1 134 800 | 43 | 23 | 8 | 6 998 200 | 1 784 600 | 8 782 800 | 9 917 600 |
| 2 | 7 | — | 1 933 000 | — | 1 933 000 | 30 | 18 | 3 | 5 183 600 | 622 200 | 5 805 800 | 7 738 800 |
| — | — | — | — | — | — | 25 | 21 | 3 | 6 675 400 | 651 000 | 7 326 400 | 7 326 400 |
| — | — | 1 | — | 174 000 | 174 000 | — | — | — | — | 184 200 | 184 200 | 358 200 |
| 2 | 3 | — | 926 400 | — | 926 400 | 9 | 6 | — | 1 959 000 | — | 1 959 000 | 2 885 400 |
| 39 | 27 | — | 7 523 800 | — | 7 523 800 | 7 | 10 | — | 2 845 200 | — | 2 845 200 | 10 369 000 |
| — | 10 | — | 2 344 600 | — | 2 344 600 | — | 14 | — | 3 751 200 | — | 3 751 200 | 6 095 800 |
| — | 1 | — | 300 000 | — | 300 000 | — | — | — | — | — | — | 300 000 |
| 10 | 9 | — | 2 593 200 | — | 2 593 200 | — | 1 | — | 283 200 | — | 283 200 | 2 876 400 |
| — | — | — | — | — | — | 22 | 18 | — | 5 638 500 | — | 5 638 500 | 5 638 500 |
| 4 | — | 1 | — | 169 200 | 169 200 | — | — | — | — | — | — | 169 200 |
| 4 | 2 | — | 520 800 | — | 520 800 | — | — | — | — | — | — | 520 800 |
| — | — | — | — | — | — | 5 | 3 | — | 806 400 | — | 806 400 | 806 400 |
| — | — | — | — | — | — | 44 | 36 | 1 | 8 980 000 | 170 400 | 9 150 400 | 9 150 400 |
| 5 | 2 | — | 506 400 | — | 506 400 | — | — | — | — | — | — | 506 400 |
| 14 | 7 | — | 1 750 800 | — | 1 750 800 | 3 | — | — | — | — | — | 1 750 800 |
| 1 | — | 1 | — | 159 600 | 159 600 | — | — | — | — | — | — | 159 600 |
| 113 | 64 | 64 | 15 118 900 | 10 009 200 | 25 128 100 | 47 | 20 | 8 | 4 779 400 | 1 107 600 | 5 887 000 | 31 015 100 |
| 50 | 44 | — | 10 086 600 | — | 10 086 600 | 21 | 17 | — | 3 662 400 | — | 3 662 400 | 13 749 000 |
| 15 | 1 | — | 192 000 | — | 192 000 | — | — | — | — | — | — | 192 000 |
| 1 | 1 | — | 210 300 | — | 210 300 | — | — | — | — | — | — | 210 300 |
| 38 | 26 | — | 5 105 400 | — | 5 105 400 | 12 | 12 | — | 2 154 600 | — | 2 154 600 | 7 260 000 |
| 1 | — | 1 | — | 144 000 | 144 000 | — | — | — | — | — | — | 144 000 |
| 53 | 13 | 22 | 2 011 800 | 3 133 600 | 5 145 400 | 21 | 8 | 2 | 1 462 800 | 285 600 | 1 748 400 | 6 893 800 |
| 2 | 1 | — | 174 600 | — | 174 600 | — | — | — | — | — | — | 174 600 |
| 45 | 23 | 24 | 3 690 600 | 3 360 200 | 7 050 800 | 23 | 7 | 1 | 1 182 000 | 141 600 | 1 323 600 | 8 374 400 |
| 54 | 54 | 26 | 10 057 100 | 3 712 200 | 13 779 300 | 19 | 24 | 8 | 4 478 200 | 1 137 800 | 5 616 000 | 19 395 300 |
| 4 | 2 | — | 362 400 | — | 362 400 | 3 | 1 | — | 192 400 | — | 192 400 | 554 800 |
| 3 | 3 | 1 | 452 400 | 141 600 | 594 000 | — | — | — | — | — | — | 594 000 |
| 19 | 13 | 5 | 2 078 200 | 701 600 | 2 779 800 | 11 | 2 | 1 | 328 800 | 136 200 | 465 000 | 3 244 800 |
| — | 17 | 16 | 2 433 200 | 2 241 000 | 4 674 200 | — | 1 | 2 | 140 400 | 283 200 | 423 600 | 5 097 800 |
| 33 | 44 | 12 | 8 147 600 | 708 000 | 8 855 600 | 14 | 13 | 2 | 2 248 200 | 261 000 | 2 509 200 | 11 364 800 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 201 600 | — | 201 600 | 201 600 |
| — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 195 600 | — | 195 600 | 195 600 |
| — | — | — | — | — | — | — | 2 | — | 326 400 | — | 326 400 | 326 400 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 188 400 | — | 188 400 | 188 400 |
| — | — | — | — | — | — | 2 | 2 | — | 363 600 | — | 363 600 | 363 600 |
| 2 | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 177 000 | — | 177 000 | 177 000 |
| — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 190 800 | — | 190 800 | 190 800 |
| — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 183 000 | — | 183 000 | 183 000 |
| — | — | — | — | — | — | 3 | 2 | 1 | 310 800 | 148 200 | 459 000 | 459 000 |
| — | — | — | — | — | — | 2 | 1 | — | 177 000 | — | 177 000 | 177 000 |

| Art | DESIGNATION A A N W I J Z I N G | N° | Barème |
|-----------------------------|---|------|-------------------|
| | | — | — |
| | | N° | Weddeschaal |
| | | | Minimum Maximum |
| 11.03.1 et/en 11.03.2 | Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i> | 43/4 | 141 000 — 177 000 |
| | Préparateur. — <i>Amanuensis</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 |
| | Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 |
| | Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 |
| | Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 |
| | Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 |
| | Maçon. — <i>Metselaar</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 |
| | Peintre. — <i>Schilder</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 |
| | Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 |
| | Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 |
| | Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i> | 40/1 | 120 000 — 153 600 |
| | Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i> | 40/1 | 120 000 — 153 600 |
| | Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i> | 40/2 | 122 400 — 156 000 |
| | Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> | | |
| | Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> | | |
| | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> | | |
| | Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> | | |
| | Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | |
| | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en open- sioenstellingen</i> | | |
| | Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | |
| | Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties</i> | | |
| | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | |
| | Totaux A+B; Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B; Eigenlijk loon</i> | | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | |
| | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | |
| | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | |
| | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | |
| | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i> | | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i> | | |
| | Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> | | |

| Administration centrale Hoofdbestuur | | | | | | Services extérieurs Buitendiensten | | | | | | TOTAUX — TOTALEN |
|---|----------------------------------|--------------------------------------|--|--|----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|--|----------------------|------------------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.1 Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | 11.03.2 Evaluation — Raming | | | |
| | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temporaires Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| — | — | — | — | — | — | 2 | 1 | 1 | 153 000 | 150 600 | 303 600 | 303 600 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | — | 146 400 | 146 400 | 146 400 |
| — | — | 1 | — | 144 000 | 144 000 | 10 | 7 | — | 1 221 600 | — | 1 221 600 | 1 365 600 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | — | 148 800 | 148 800 | 148 800 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | 1 | 153 600 | 146 400 | 300 000 | 300 000 |
| — | — | — | — | — | — | 13 | 7 | 3 | 1 122 400 | 409 800 | 1 532 200 | 1 532 200 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | — | 141 600 | 141 600 | 141 600 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | — | 136 200 | 136 200 | 136 200 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | — | 1 | — | 136 200 | 136 200 | 136 200 |
| — | 1 | — | 163 800 | — | 163 800 | — | 1 | — | 142 200 | — | 142 200 | 306 000 |
| — | 3 | — | 415 800 | — | 415 800 | — | — | — | — | — | — | 415 800 |
| — | — | — | — | — | — | 1 | 1 | — | 151 200 | — | 151 200 | 151 200 |
| — | — | — | — | — | — | — | 2 | — | 273 600 | — | 273 600 | 273 600 |
| 724 | 538 | 197 | 151 786 000 | 31 005 000 | 182 791 000 | 581 | 424 | 56 | 127 696 700 | 10 529 800 | 138 226 500 | 321 017 500 |
| | | | 5 350 000 | 1 549 000 | 6 899 000 | | | | 4 410 000 | 750 000 | 5 160 000 | 12 059 000 |
| | | | 1 800 000 | 600 000 | 2 400 000 | | | | 1 400 000 | 300 000 | 1 700 000 | 4 100 000 |
| | | | 7 421 000 | — | 7 421 000 | | | | 10 976 000 | — | 10 976 000 | 18 397 000 |
| | | | — | — | — | | | | — | — | — | — |
| | | | 16 761 000 | 3 291 000 | 20 052 000 | | | | 14 581 000 | 1 128 000 | 15 709 000 | 35 761 000 |
| | | | 183 118 000 | 36 445 000 | 219 563 000 | | | | 159 063 700 | 12 707 800 | 171 771 500 | 391 334 500 |
| | | | —140 000 | — | —140 000 | | | | — 70 000 | — | — 70 000 | —210 000 |
| | | | 182 978 000 | 36 445 000 | 219 423 000 | | | | 158 993 700 | 12 707 800 | 171 701 500 | 391 124 500 |
| | | | 5 490 000 | — | 5 490 000 | | | | 950 000 | — | 950 000 | 6 440 000 |
| | | | 3 556 000 | 858 000 | 4 414 000 | | | | 1 820 000 | 432 000 | 2 252 000 | 6 666 000 |
| | | | 942 000 | 90 000 | 1 032 000 | | | | 289 000 | 45 000 | 334 000 | 1 366 000 |
| | | | 9 988 000 | 948 000 | 10 936 000 | | | | 3 059 000 | 477 000 | 3 536 000 | 14 472 000 |
| | | | 192 966 000 | 37 393 000 | 230 359 000 | | | | 162 052 700 | 13 184 800 | 175 237 500 | 405 596 500 |
| | | | 7 695 000 | 2 462 000 | 10 157 000 | | | | 5 300 000 | 760 000 | 6 060 000 | 16 217 000 |
| | | | 7 000 000 | 1 500 000 | 8 500 000 | | | | 6 000 000 | 700 000 | 6 700 000 | 15 200 000 |
| | | | 270 000 | 60 000 | 330 000 | | | | 120 000 | 70 000 | 190 000 | 520 000 |
| | | | 140 000 | — | 140 000 | | | | 70 000 | — | 70 000 | 210 000 |
| | | | 85 000 | — | 85 000 | | | | 85 000 | — | 85 000 | 170 000 |
| | | | 780 000 | 178 000 | 958 000 | | | | 654 000 | 80 000 | 734 000 | 1 692 000 |
| | | | 15 970 000 | 4 200 000 | 20 170 000 | | | | 12 229 000 | 1 610 000 | 13 839 000 | 34 009 000 |
| | | | 3 400 000 | 3 100 000 | 6 500 000 | | | | 3 000 000 | 1 300 000 | 4 300 000 | 10 800 000 |
| | | | 562 000 | 531 000 | 1 093 000 | | | | 469 200 | 188 300 | 657 500 | 1 750 500 |
| | | | 212 898 000 | 45 224 000 | 258 122 000 | | | | 177 750 900 | 16 283 100 | 194 034 000 | 452 156 000 |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

| Art. | DESIGNATION — AANWIJZING | N° | Barème |
|-----------------------------|---|-------------|-------------------|
| | | N° | Weddeschaal |
| | | Minimum | Maximum |
| 11.01.1 et/en 11.03.2 | B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN. | | |
| | Président. — <i>Voorzitter</i> | 50 % de/van | 440 000 |
| | Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i> | 2/3 de/van | 247 200 |
| | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i> | 10/2 | 268 000 — 422 200 |
| | Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i> | 24/2 | 222 600 — 345 000 |
| | Traducteur. — <i>Vertaler</i> | 22/2 | 169 200 — 283 200 |
| | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 |
| | | 22/4 | 186 000 — 300 000 |
| | Réviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 |
| | | 22/4 | 186 000 — 300 000 |
| | Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 |
| | Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 |
| | Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 |
| | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> | 20/1 | 150 000 — 264 000 |
| | Officier de recherche. — <i>Opsporingsbeambte</i> | 34/5 | 201 600 — 273 000 |
| | Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> | 33/3 | 147 300 — 213 900 |
| | Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> | 30/2 | 135 000 — 201 600 |
| | Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> | 30/1 | 132 000 — 198 600 |
| | Commis. — <i>Klerk</i> | 30/1 | 132 000 — 198 600 |
| | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> | 42/1 | 128 400 — 164 400 |
| | Classeur. — <i>Klasseerder</i> | 41/1 | 124 800 — 158 400 |
| | Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> | | |
| | Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> | | |
| | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> | | |
| | Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> | | |
| | Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | |
| | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> | | |
| | Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | |
| | Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> | | |
| | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | |
| | Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i> | | |

| Art. | DESIGNATION AANWIJZING | N° — N° | Barème — Weddeschaal | Minimum | Maximum |
|------|-------------------------------|---|----------------------------|---------|---------|
| | | <p>Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i></p> <p>Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i></p> <p>Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i></p> <p>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i></p> <p>Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i></p> <p>Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i></p> <p style="text-align: right;">Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i></p> <p>Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i></p> <p>Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i></p> <p style="text-align: right;">Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i></p> | | | |

| Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | Service : extérieurs — Buitenlandse diensten | | | | | TOTALS — TOTALEN | | |
|--|---------------------------------------|---|------------------------|------------------------|--|------------------|---------------------------------------|---|------------------------|------------------------|------------------------|--------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | |
| | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temporaires — Tijdel. personeel | Agents définitifs | Agents temporaires | Total | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temporaires — Tijdel. personeel | Agents définitifs | | Agents temporaires | Total |
| | | | Vast personeel | Tijdelijk personeel | Totaal | | | | Vast personeel | | Tijdelijk personeel | Totaal |
| | | | 25 000 | 820 000 | 845 000 | — | — | — | — | — | 845 000 | |
| | | | 20 000 | 650 000 | 670 000 | — | — | — | — | — | 670 000 | |
| | | | 10 000 | 50 000 | 60 000 | — | — | — | — | — | 60 000 | |
| | | | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| | | | 4 000 | 80 000 | 84 000 | — | — | — | — | — | 84 000 | |
| | | | 59 000 | 1 600 000 | 1 659 000 | — | — | — | — | — | 1 659 000 | |
| | | | 13 000 | 1 270 000 | 1 283 000 | — | — | — | — | — | 1 283 000 | |
| | | | 1 500 | 13 500 | 15 000 | — | — | — | — | — | 15 000 | |
| | | | 385 900 | 12 125 100 | 12 511 000 | — | — | — | — | — | 12 511 000 | |

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL**

Section I.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

| | ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|-----------------------------|
| | Cadre — <i>Kader</i> | Effectif — <i>Effectief</i> | | Évaluation — <i>Raming</i> | | |
| | | Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i> | Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i> | Agents définitifs — <i>Vast personeel</i> | Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i> | Total — <i>Totaal</i> |
| A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> | 724 | 538 | 197 | 212 898 000 | 45 224 000 | 258 122 000 |
| B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> | 128 | 1 | 49 | 385 900 | 12 125 100 | 12 511 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> | 852 | 539 | 246 | 213 283 900 | 57 349 100 | 270 633 000 |

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I.

| SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN | | | | | | T O T A U X T O T A L E N | | | | | |
|--|----------------------------------|----------------------------------|--|--|----------------------|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|--|----------------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Évaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Évaluation — Raming | | |
| | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. tempor. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. tempor. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| 581 | 424 | 56 | 177 750 900 | 16 283 100 | 194 034 000 | 1 305 | 962 | 253 | 390 648 900 | 61 507 100 | 452 156 000 |
| 8 | — | — | — | — | — | 136 | 1 | 49 | 385 900 | 12 125 100 | 12 511 000 |
| 589 | 424 | 56 | 177 750 900 | 16 283 100 | 194 034 000 | 1 441 | 963 | 302 | 391 034 800 | 73 632 200 | 464 667 000 |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

SECTIE II.

| Art. | DESIGNATION AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten | | | | | | |
|---------|---|-----------------------|-------------------|--|----------------------------------|--------------------------------|--|--|----------------------|--|
| | | N° Weddeschaal | Minimum Maximum | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | |
| | | | | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| | | | | | | | | | | |
| 11.03.3 | SERVICES PERMANENTS, VASTE DIENSTEN. | | | | | | | | | |
| | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ... | 161 | 370 738 — 517 884 | — | 1 | — | 699 200 | — | 699 200 | |
| | Directeur d'administration. — <i>Bestuurs- directeur</i> ... | 151 | 320 309 — 444 342 | 1 | — | — | — | — | — | |
| | Directeur. — <i>Directeur</i> ... | 13/2 | 352 800 — 550 800 | 1 | 1 | — | 505 800 | — | 505 800 | |
| | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... | 11/3 | 282 000 — 449 100 | 2 | 2 | — | 743 400 | — | 743 400 | |
| | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i> ... | 10/1 | 258 000 — 412 200 | 4 | 1 | 2 | 412 200 | 567 000 | 979 200 | |
| | Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech- nisch adjunct</i> ... | 24/2 | 222 600 — 345 000 | — | — | 3 | — | 703 800 | 703 800 | |
| | Vérificateur-expert comptable de 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i> ... | 24/2 | 222 600 — 345 000 | — | 1 | — | 319 800 | — | 319 800 | |
| | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ... | 24/1 | 219 000 — 341 000 | 2 | 1 | — | 316 200 | — | 316 200 | |
| | Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhou- ding</i> ... | 22/3 | 180 000 — 294 000 | 1 | — | — | — | — | — | |
| | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 | 1 | 1 | — | 283 200 | — | 283 200 | |
| | Assistant social 1 ^{re} classe. — <i>Maatschap- pelijk assistent 1^{ste} klasse</i> ... | 24/6 | 242 400 — 341 400 | 9 | 5 | 4 | 1 442 600 | 832 000 | 2 274 600 | |
| | Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ... | 21/1 | 163 200 — 277 200 | 1 | — | — | — | — | — | |
| | Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig op- steller</i> ... | 20/2 | 156 000 — 270 000 | — | 1 | — | 253 200 | — | 253 200 | |
| | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... | 20/1 | 150 000 — 264 000 | 4 | 2 | 8 | 469 200 | 1 239 600 | 1 708 800 | |
| | Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> ... | 34/1 | 168 000 — 239 400 | 2 | 3 | — | 694 200 | — | 694 200 | |
| | Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i> ... | 33/4 | 147 300 — 213 900 | 1 | — | — | — | — | — | |
| | Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ... | 32/1 | 138 000 — 204 600 | 1 | 3 | — | 604 200 | — | 604 200 | |
| | Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk- stenotypiste</i> ... | 30/2 | 135 000 — 201 600 | 3 | — | 3 | — | 420 600 | 420 600 | |
| | Commis. — <i>Klerk</i> ... | 30/1 | 132 000 — 198 600 | 1 | — | 4 | — | 559 800 | 559 800 | |
| | Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> ... | 30/1 | 132 000 — 198 600 | 1 | — | — | — | — | — | |
| | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ... | 42/1 | 128 400 — 164 400 | 1 | 2 | 3 | 332 400 | 419 400 | 751 800 | |
| | Dactylographe. — <i>Typiste</i> ... | 42/1 | 128 400 — 164 400 | 1 | 1 | — | 138 600 | — | 138 600 | |
| | Classeur. — <i>Klasseerder</i> ... | 41/1 | 124 800 — 158 400 | 1 | 1 | 4 | 198 600 | 561 000 | 759 600 | |
| | Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> ... | | | 38 | 26 | 31 | 7 412 800 | 5 303 200 | 12 716 000 | |

| Art. | DESIGNATION AANWIJZING | N° N° | Barème | | Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten | | | | |
|------|---|--------------|-----------------|--|--|--------------------------------|--|--|----------------------|
| | | | — | | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | | | Minimum Maximum | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| | | | | | | | | | |
| | Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> | | | | | 256 000 | 220 000 | 476 000 | |
| | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> | | | | | 75 000 | 60 000 | 135 000 | |
| | Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> | | | | | — | — | — | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 779 000 | 558 000 | 1 337 000 | |
| | Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | | | | 8 522 800 | 6 141 200 | 14 664 000 | |
| | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> | | | | | — | — | — | |
| | Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | | | | 8 522 800 | 6 141 200 | 14 664 000 | |
| | Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i> | | | | | 347 000 | — | 347 000 | |
| | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 140 000 | 175 000 | 315 000 | |
| | | | | | | 51 000 | 18 000 | 69 000 | |
| | Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | | | | 538 000 | 193 000 | 731 000 | |
| | Totaux (A+B) : Salaire proprement dit | | | | | 9 060 800 | 6 334 200 | 15 395 000 | |
| | Totaux (A+B) : Eigenlijk loon. | | | | | | | | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | | | | 420 000 | 487 000 | 907 000 | |
| | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | | 220 000 | 240 000 | 460 000 | |
| | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | | | | 50 000 | 50 000 | 100 000 | |
| | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | | | | 50 000 | — | 50 000 | |
| | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> | | | | | 50 000 | — | 50 000 | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 40 000 | 42 000 | 82 000 | |
| | Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> | | | | | 830 000 | 819 000 | 1 649 000 | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> | | | | | 262 000 | 864 000 | 1 126 000 | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 27 000 | 90 000 | 117 000 | |
| | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> | | | | | 10 179 800 | 8 107 200 | 18 287 000 | |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

| Art. | DESIGNATION — A A N W I J Z I N G | N° | Barème |
|-----------------------------|---|---------|-------------------|
| | | N° | Weddeschaal |
| | | | Minimum Maximum |
| 11.03.5 ct/en 11.03.6 | A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. | | |
| | Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> | 171 | 410 661 — 580 920 |
| | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> | 161 | 370 738 — 517 884 |
| | Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> | 151 | 320 309 — 444 342 |
| | Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> | 14/1 | 384 000 — 636 000 |
| | Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> | 13/4 | 462 000 — 660 000 |
| | Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Conseiller. — <i>Adviseur</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Directeur. — <i>Directeur</i> | 13/2 | 352 800 — 550 800 |
| | Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i> | 12/1 | 324 000 — 491 100 |
| | Informaticien principal. — <i>E.a. informaticus</i> | 11/6 | 336 000 — 523 500 |
| | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i> | 11/3 | 282 000 — 449 100 |
| | Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Informaticien. — <i>Informaticus</i> | 10/3 | 324 000 — 496 200 |
| | Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> | 10/1 | 258 000 — 412 200 |
| | Programmeur en chef. — <i>Hoofdprogrammeur</i> | 24/3 | 228 600 — 351 000 |
| | Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> | 24/3 | 228 600 — 351 000 |
| | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> | 24/1 | 219 000 — 341 000 |
| | Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i> | 24/1 | 219 000 — 341 000 |
| | Inspecteur adjoint de la Comptabilité. — <i>Adjunct-inspecteur boekhouding</i> | 24/1 | 219 000 — 341 000 |
| | Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i> | 23/3 | 219 000 — 333 000 |
| | Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i> | 23/1 | 201 000 — 315 000 |
| | Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klasse</i> | 23/1 | 201 000 — 315 000 |
| | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> | 22/4 | 186 000 — 300 000 |
| | Sous-chef de bureau principalat. — <i>Onderbureauchef principalaat</i> | 22/3 | 180 000 — 294 000 |
| | Réviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> | 22/4 | 186 000 — 300 000 |
| | Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> | 23/1 | 201 000 — 315 000 |
| | Traducteur. — <i>Vertaler</i> | 22/2 | 169 200 — 283 200 |
| | Programmeur 1 ^{re} classe. — <i>Programmeur 1^{ste} klasse</i> | Rang 22 | — |
| | Programmeur. — <i>Programmeur</i> | 222 | 114 742 — 182 742 |
| | Programmeur 2 ^e classe. — <i>Programmeur 2^e klasse</i> | Rang 20 | — |
| | Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 |
| | Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> | 20/2 | 156 000 — 270 000 |
| | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> | 20/1 | 150 000 — 264 000 |
| | Chef opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. — <i>Hoofdoperateur-mechanograaf 1^{ste} klasse</i> ... | 35/2 | 228 600 — 300 000 |

| Art. | DESIGNATION — AANWIJZING | N° | Barème | |
|-----------------------------|--|---|-------------|---------|
| | | N° | Weddeschaal | |
| | | | Minimum | Maximum |
| 11.03.5 et/en 11.03.6 | <p> Chef opérateur-mécanographe 2^e classe. — <i>Hoofdoperateur-mechanograaf 2^e klasse</i> ... Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i> Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i> Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i> Opérateur-mécanographe 1^{re} classe. — <i>Operateur-mechanograaf 1^{ste} klasse</i> Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> Opérateur-mécanographe de 2^e classe. — <i>Operateur-mechanograaf 2^e klasse</i> Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> Commis. — <i>Klerk</i> Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> Agent en chef. — <i>Hoofdbeambte</i> Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. — <i>Eerste ponser-mechanograaf 1^{ste} kl.</i> Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> Dactylographe. — <i>Typiste</i> Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i> Chef-expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditionair</i> Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> Classeur. — <i>Klasseerder</i> Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> </p> <p>Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :</p> <p> Contremaître 2^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klas</i> Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i> Premier surveillant. — <i>Eerste bewaker</i> Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-electricien</i> Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> Premier ouvrier-plombier-zingueur. — <i>Eerste werkman-lood- en zinkbewerker</i> Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i> Électricien. — <i>Electricien</i> Brocheur-relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i> Tapisser-peintre. — <i>Behanger-schilder</i> Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> Peintre. — <i>Schilder</i> Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i> Plombier. — <i>Loodgieter</i> Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i> Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> Manœuvre. — <i>Hulparbeidster</i> Nettoyées et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i> </p> <p>Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i></p> | <p> 34/5 201 690 — 273 000 34/1 168 000 — 239 400 34/1 168 000 — 239 400 33/4 158 400 — 225 000 33/3 147 300 — 213 900 32/5 154 800 — 221 400 32/1 138 000 — 204 600 30/1 132 000 — 198 600 30/2 135 000 — 201 600 30/1 132 000 — 198 600 30/1 132 000 — 198 600 44/1 154 800 — 190 800 44/1 154 800 — 190 800 42/1 128 400 — 164 400 42/1 128 400 — 164 400 42/1 128 400 — 164 400 43/4 141 000 — 177 000 42/1 128 400 — 164 400 42/1 128 400 — 164 400 41/1 124 800 — 158 400 41/1 124 800 — 158 400 </p> <p> 32/4 149 400 — 216 000 44/1 154 800 — 190 000 43/4 141 000 — 177 000 43/4 141 000 — 177 000 42/3 139 200 — 175 200 42/3 139 200 — 175 200 42/3 139 200 — 175 200 42/3 139 200 — 175 200 41/2 130 200 — 166 200 41/2 130 200 — 166 200 41/1 124 800 — 158 400 41/2 130 200 — 166 200 41/2 130 200 — 166 200 41/2 130 200 — 166 200 40/1 120 000 — 153 600 40/1 120 000 — 153 600 40/1 120 000 — 153 600 </p> | | |

| Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | | Services extérieurs — Buitendiensten | | | | | TOTAUX — TOTALEN | |
|--|----------------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------|------------|--|----------------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------|------------------------|------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | |
| | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdt. personeel | Agents définitifs | Agents temporaires | Total | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdt. personeel | Agents définitifs | Agents temporaires | Total | |
| | | | Vast personeel | Tijdelijk personeel | Totaal | | | | Vast personeel | Tijdelijk personeel | Totaal | |
| 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — | 1 | — | 239 400 | — | 239 400 | — | — | — | — | — | — | 239 400 |
| 13 | 12 | — | 2 832 000 | — | 2 832 000 | — | — | — | — | — | — | 2 832 000 |
| 4 | 1 | 1 | 220 200 | 171 000 | 391 200 | — | — | — | — | — | — | 391 200 |
| 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 12 | 5 | — | 989 400 | — | 989 400 | — | — | — | — | — | — | 989 400 |
| 4 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 12 | 1 | 4 | 144 000 | 577 200 | 721 200 | — | — | — | — | — | — | 721 200 |
| 23 | 19 | 18 | 3 344 400 | 2 536 200 | 5 880 600 | — | — | — | — | — | — | 5 880 600 |
| 13 | 12 | 9 | 719 400 | 1 270 800 | 1 990 200 | — | — | — | — | — | — | 1 990 200 |
| 2 | 4 | — | 741 600 | — | 741 600 | — | — | — | — | — | — | 741 600 |
| 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 6 | 3 | 3 | 483 600 | 424 800 | 908 400 | — | — | 1 | — | 141 600 | 141 600 | 1 050 000 |
| — | 5 | 10 | 690 000 | 1 404 400 | 2 094 400 | — | — | — | — | — | — | 2 094 400 |
| 4 | 7 | 6 | 1 124 400 | 827 600 | 1 952 000 | — | — | — | — | — | — | 1 952 000 |
| — | 1 | — | 177 000 | — | 177 000 | — | — | — | — | — | — | 177 000 |
| 5 | 3 | 4 | 471 000 | 562 800 | 1 033 800 | — | 1 | — | 168 000 | — | 168 000 | 1 201 800 |
| 1 | 1 | — | 164 400 | — | 164 400 | — | — | — | — | — | — | 164 400 |
| 5 | 7 | 5 | 1 145 400 | 709 800 | 1 855 200 | — | 2 | — | 277 200 | — | 277 200 | 2 132 400 |
| 38 | 9 | 31 | 1 268 000 | 4 260 400 | 5 528 400 | 23 | 13 | 4 | 1 994 400 | 544 800 | 2 539 200 | 8 067 600 |
| 1 | 1 | — | 177 600 | — | 177 600 | — | — | — | — | — | — | 177 600 |
| 4 | 4 | 2 | 734 400 | 326 400 | 1 060 800 | — | — | — | — | — | — | 1 060 800 |
| 1 | 1 | — | 172 200 | — | 172 200 | — | — | — | — | — | — | 172 200 |
| — | — | 1 | — | 148 200 | 148 200 | — | — | — | — | — | — | 148 200 |
| — | 1 | 1 | 175 200 | 288 000 | 463 200 | — | — | — | — | — | — | 463 200 |
| 1 | — | 1 | — | 134 000 | 134 000 | — | — | — | — | — | — | 134 000 |
| 1 | — | 1 | — | 146 400 | 146 400 | — | — | — | — | — | — | 146 400 |
| 1 | — | 1 | — | 139 200 | 139 200 | — | — | — | — | — | — | 139 200 |
| 1 | — | 1 | — | 148 800 | 148 800 | — | — | — | — | — | — | 148 800 |
| 1 | — | 1 | — | 141 600 | 141 600 | — | — | — | — | — | — | 141 600 |
| 9 | — | 5 | — | 692 400 | 692 400 | — | 1 | — | 163 800 | — | 163 800 | 856 200 |
| — | 1 | — | 149 400 | — | 149 400 | — | — | — | — | — | — | 149 400 |
| 2 | — | 2 | — | 274 800 | 274 800 | — | — | — | — | — | — | 274 800 |
| 1 | — | 1 | — | 137 400 | 137 400 | — | — | — | — | — | — | 137 400 |
| 29 | 22 | 6 | 3 304 200 | 849 600 | 4 153 800 | — | 1 | — | 166 200 | — | 166 200 | 4 320 000 |
| 5 | 10 | 27 | 1 389 000 | 3 693 600 | 5 082 600 | — | — | 1 | — | 120 000 | 120 000 | 5 202 600 |
| — | 53 | 16 | 6 329 200 | 2 246 400 | 8 575 600 | — | 27 | — | 3 064 000 | — | 3 064 000 | 11 639 600 |
| — | — | 68 | — | 9 628 835 | 9 628 835 | — | — | 39 | — | 5 523 000 | 5 523 000 | 15 151 835 |
| 297 | 248 | 256 | 48 096 465 | 37 591 535 | 85 688 000 | 23 | 45 | 45 | 5 833 600 | 6 329 400 | 12 163 000 | 97 851 000 |

| Art | DESIGNATION — AANWIJZING | N° | Barème |
|-----------------------------|--|----|-----------------|
| | | N° | Weddeschaal |
| | | | Minimum Maximum |
| 11.03.5 et/en 11.03.6 | Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | |
| | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op- sioenstellingen</i> | | |
| | Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | |
| | Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | |
| | Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i> | | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i> | | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i> Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | |
| | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> | | |

| Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | Services extérieurs — Buitendiensten | | | | | TOTAUX — TOTALEN | |
|--|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--|------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temp. — Tijdel. personeel | Agents — definitifs | Agents — temporaires | Total | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temp. — Tijdel. personeel | Agents — definitifs | Agents — temporaires | Total |
| | | | Vast — personeel | Tijdelijk — personeel | Totaal | | | | Vast — personeel | Tijdelijk — personeel | Totaal |
| | | | 1 964 000 | 1 714 000 | 3 678 000 | | | 292 000 | 303 000 | 595 000 | 4 273 000 |
| | | | 2 100 000 | 1 200 000 | 3 300 000 | | | 69 000 | 45 000 | 114 000 | 3 414 000 |
| | | | — | — | — | | | — | — | — | — |
| | | | 5 226 000 | 4 038 000 | 9 264 000 | | | 615 000 | 663 000 | 1 278 000 | 10 542 000 |
| | | | 57 386 465 | 44 543 535 | 101 930 000 | | | 6 809 600 | 7 340 400 | 14 150 000 | 116 080 000 |
| | | | —135 000 | — | —135 000 | | | — | — | — | —135 000 |
| | | | 57 251 465 | 44 543 535 | 101 795 000 | | | 6 809 600 | 7 340 400 | 14 150 000 | 115 945 000 |
| | | | 2 145 000 | 16 000 | 2 161 000 | | | 45 000 | — | 45 000 | 2 206 000 |
| | | | 868 000 | 1 400 000 | 2 268 000 | | | 243 000 | 243 000 | 486 000 | 2 754 000 |
| | | | 314 000 | 147 000 | 461 000 | | | 30 000 | 25 000 | 55 000 | 516 000 |
| | | | 3 327 000 | 1 563 000 | 4 890 000 | | | 318 000 | 268 000 | 586 000 | 5 476 000 |
| | | | 60 578 465 | 46 106 535 | 106 685 000 | | | 7 127 600 | 7 608 400 | 14 736 000 | 121 421 000 |
| | | | 3 100 000 | 3 200 000 | 6 300 000 | | | 563 000 | 563 000 | 1 126 000 | 7 426 000 |
| | | | 1 681 000 | 1 074 000 | 2 755 000 | | | 260 000 | 260 000 | 520 000 | 3 275 000 |
| | | | 250 000 | 110 000 | 360 000 | | | 45 000 | 45 000 | 90 000 | 450 000 |
| | | | 135 000 | — | 135 000 | | | 39 000 | — | 39 000 | 174 000 |
| | | | 85 000 | — | 85 000 | | | 40 000 | — | 40 000 | 125 000 |
| | | | 528 000 | 431 000 | 959 000 | | | 50 000 | 46 000 | 96 000 | 1 055 000 |
| | | | 5 779 000 | 4 815 000 | 10 594 000 | | | 997 000 | 914 000 | 1 911 000 | 12 505 000 |
| | | | 757 000 | 1 786 000 | 2 543 000 | | | 207 000 | 539 000 | 746 000 | 3 289 000 |
| | | | 183 000 | 654 000 | 837 000 | | | 22 000 | 108 000 | 130 000 | 967 000 |
| | | | 67 297 465 | 53 361 535 | 120 659 000 | | | 8 353 600 | 9 169 400 | 17 523 000 | 138 182 000 |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art. | DESIGNATION — AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | | |
|---------|---|----------------|-------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|--|--|----------------------|---|
| | | — — | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | |
| | | N° Weddeschaal | | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdelijk personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| | | Minimum | Maximum | | | | | | | |
| 11.03.5 | B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. | | | | | | | | | |
| | Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste vakman-rijtuigmecha-</i> <i>nicien</i> | 43/4 | 141 000 — 177 000 | 1 | — | — | — | — | — | — |
| | Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-rijtuigmechanicien</i> | 43/4 | 141 000 — 177 000 | 1 | 2 | 1 | 354 000 | 165 000 | 519 000 | |
| | Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> | | | 2 | 2 | 1 | 354 000 | 165 000 | 519 000 | |
| | Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> | | | | | | 15 000 | 7 000 | 22 000 | |
| | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in</i> <i>graad en weddeverhogingen</i> | | | | | | 3 000 | 2 000 | 5 000 | |
| | Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de per-</i> <i>ken van de kaders</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe</i> <i>diensten of betrekkingen</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 37 000 | 18 000 | 55 000 | |
| | Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | | | | | 409 000 | 192 000 | 601 000 | |
| | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderin-</i> <i>gen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | | | | | 409 000 | 192 000 | 601 000 | |
| | Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor</i> <i>de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoe-</i> <i>dingen</i> | | | | | | 21 000 | 11 000 | 32 000 | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 2 000 | 1 000 | 3 000 | |
| | Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | | | | | 23 000 | 12 000 | 35 000 | |
| | Totaux (A+B) : Salaire proprement dit | | | | | | 432 000 | 204 000 | 636 000 | |
| | Totaux (A+B) : Eigenlijk loon. | | | | | | | | | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | | | | | 30 000 | 13 000 | 43 000 | |
| | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | | | 20 000 | — | 20 000 | |
| | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedin-</i> <i>gen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsonge-</i> <i>vallen</i> | | | | | | — | — | — | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 3 000 | — | 3 000 | |
| | Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> | | | | | | 53 000 | 13 000 | 66 000 | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> <i>sociale verzekeringen</i> | | | | | | 13 000 | 28 000 | 41 000 | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 1 000 | 3 000 | 4 000 | |
| | Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> | | | | | | 499 000 | 248 000 | 747 000 | |

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL**

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III.

| | ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR | | | | | |
|--|---|--|---------------------------------------|---|---|-----------------------|
| | Cadre — <i>Kader</i> | Effectif — <i>Effectief</i> | | Évaluation — <i>Raming</i> | | |
| | | Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i> | Ag. tempor. — <i>Tijcl. personeel</i> | Agents définitifs — <i>Vast personeel</i> | Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i> | Total — <i>Totaal</i> |
| A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> | 297 | 248 | 256 | 67 297 465 | 53 361 535 | 120 659 000 |
| B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> | 2 | 2 | 1 | 499 000 | 248 000 | 747 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> | 299 | 250 | 257 | 67 796 465 | 53 609 535 | 121 406 000 |

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

| SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN | | | | | | T O T A U X — T O T A L E N | | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|----------------------|
| Cadre — <i>Kader</i> | Effectif — Effectief | | Évaluation — <i>Raming</i> | | | Cadre — <i>Kader</i> | Effectif — Effectief | | Évaluation — <i>Raming</i> | | |
| | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. tempor. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. tempor. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| 23 | 45 | 45 | 8 353 600 | 9 169 400 | 17 523 000 | 320 | 293 | 301 | 75 651 065 | 62 530 935 | 138 182 000 |
| — | — | — | — | — | — | 2 | 2 | 1 | 490 000 | 248 000 | 747 000 |
| 23 | 45 | 45 | 8 353 600 | 9 169 400 | 17 523 000 | 322 | 295 | 302 | 76 150 065 | 62 778 935 | 138 929 000 |

| DESIGNATION | N° | Barème | | Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde | | | | | |
|---|----|-------------|---------|--|----------------------------------|--|--|----------------------|----------------------------------|
| | | — | — | Effectif | | Evaluation — Raming | | | |
| | | | | Effectief | | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | |
| Art. | N° | Weddeschaal | | Cadre — Kader | Ag. définitifs Vast personeel | | | | Ag. temp. Tijdelijk personeel |
| AANWIJZING | | Minimum | Maximum | | | | | | |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | | | | | | 130 000 | 25 000 | 155 000 |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | | | | 45 000 | — | 45 000 |
| Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | | | | | | 12 000 | — | 12 000 |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | | | | | | — | — | — |
| Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> | | | | | | | 10 000 | — | 10 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | | 20 000 | 3 000 | 23 000 |
| Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen | | | | | | | 217 000 | 28 000 | 245 000 |
| Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> | | | | | | | 82 000 | 47 000 | 129 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | | 9 000 | 5 000 | 14 000 |
| Totaux généraux. — Algemene totalen | | | | | | | 3 038 700 | 425 300 | 3 464 000 |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art. | DESIGNATION AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne | | | | | | | |
|---------|--|--------------------|---------|--|----------------------------------|--------------------------------|--|--|----------------------|--|--|
| | | N° Weddeschaal | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | | |
| | | Minimum | Maximum | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | |
| | | | | | | | | | | | |
| 11.03.8 | A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. | | | | | | | | | | |
| | Chef de l'établissement. — <i>Inrichtingshoofd.</i> | 373 890 | 570 414 | 1 | 1 | — | 885 500 | — | 885 500 | | |
| | | Degré I/Trap I | | | | | | | | | |
| | Chef de département. — <i>Hoofd van het Departement</i> | 331 866 | 511 580 | 3 | 3 | — | 1 828 500 | — | 1 828 500 | | |
| | | Degré II/Trap II | | | | | | | | | |
| | Chef de section. — <i>Hoofd van de afdeling.</i> | 238 136 | 444 342 | 14 | 14 | — | 6 551 500 | — | 6 551 500 | | |
| | | Degré III/Trap III | | | | | | | | | |
| | Attaché et assistant. — <i>Attaché en assis- tent</i> | A 1 180 662 | 272 043 | 36 | 32 | — | 12 784 500 | — | 12 784 500 | | |
| | | A 2 194 237 | 295 156 | | | | | | | | |
| | Chef de travaux agrégé-1 ^{er} assistant. — <i>Werkleider geaggregeerde-1^{ste} assistent</i> . | Rang C 258 324 | 417 026 | — | — | — | — | — | — | | |
| | | A 3 221 553 | 334 029 | | | | | | | | |
| | Inspecteur des laboratoires. — <i>Laborato- riuminspecteur</i> | 10/3 324 000 | 496 200 | — | — | 4 | — | 1 107 600 | 1 107 600 | | |
| | Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech- nisch adjunct</i> | 242 141 522 | 238 424 | | | | | | | | |
| | | 252 158 002 | 264 689 | 23 | 13 | 10 | 3 953 700 | 2 388 500 | 6 342 200 | | |
| | Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> | Rang 25 170 362 | 269 942 | | | | | | | | |
| | | Groupe II/Groep II | | | | | | | | | |
| | | 24/6 219 000 | 341 400 | 1 | — | — | — | — | — | | |
| | Infirmière 1 ^{re} classe. — <i>Verpleegster 1^{ste} klasse</i> | 24/6 242 400 | 341 400 | — | 1 | — | 341 400 | — | 341 400 | | |
| | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i> | 22/3 180 000 | 294 000 | 2 | 1 | — | 237 000 | — | 237 000 | | |
| | Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Biblio- theekbeheerder</i> | 22/3 180 000 | 294 000 | 1 | — | — | — | — | — | | |
| | Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig op- steller</i> | 20/2 156 000 | 270 000 | 1 | — | — | — | — | — | | |
| | Laborantin. — <i>Laborant</i> | 222 114 742 | 182 742 | 12 | 3 | 3 | 833 700 | 534 700 | 1 368 400 | | |
| | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> | 20/1 150 000 | 239 400 | 10 | 6 | 1 | 1 251 600 | 150 000 | 1 401 600 | | |
| | Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> | 34/1 168 000 | 239 400 | 3 | 2 | — | 469 800 | — | 469 800 | | |
| | Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> | 32/1 138 000 | 240 600 | 1 | — | — | — | — | — | | |
| | Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-ste- notypiste</i> | 30/2 135 000 | 201 600 | 8 | 4 | 4 | 656 400 | 558 000 | 1 214 400 | | |
| | Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> | 30/1 132 000 | 198 600 | — | 1 | 1 | 193 800 | 141 600 | 335 400 | | |
| | Commis. — <i>Klerk</i> | 30/1 132 000 | 198 600 | 1 | — | 4 | — | 559 800 | 559 800 | | |
| | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> | 42/1 128 400 | 164 400 | 1 | 1 | — | 138 600 | — | 138 600 | | |
| | Dactylographe. — <i>Typiste</i> | 42/1 128 400 | 164 400 | — | — | 1 | — | 141 600 | 141 600 | | |
| | Classeur. — <i>Klasseerder</i> | 41/1 124 800 | 158 400 | — | 1 | 1 | 249 000 | 141 600 | 390 600 | | |
| | Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaar- der</i> | — | — | — | 2 | 1 | 303 000 | 136 200 | 439 200 | | |
| | Gens de métier. — <i>Vakpersoneel</i> : | | | | | | | | | | |
| | Electricien-mécanicien. — <i>Elektricien-meca- nicien</i> | 33/3 147 300 | 213 900 | 1 | — | 1 | — | 167 100 | 167 100 | | |

| DESIGNATION AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne | | | | | |
|---|----------------|-------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|--|--|----------------------|
| | — — | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | N° Weddeschaal | | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdelijk personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| | Minimum | Maximum | | | | | | |
| 11.03.8 | | | | | | | | |
| Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i> | 30/3 | 143 400 — 210 000 | 18 | 27 | — | 5 212 000 | — | 5 212 000 |
| Préparateur. — <i>Amanuensis</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 | 15 | — | — | 1 158 600 | — | 1 158 600 |
| Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> | 42/3 | 139 200 — 175 200 | 1 | 1 | — | 183 600 | — | 183 600 |
| Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 | 1 | — | — | — | — | — |
| Plombier. — <i>Loodgieter</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 | 1 | — | 1 | — | 136 200 | 136 200 |
| Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i> | 41/2 | 130 200 — 166 200 | 31 | 11 | 16 | 1 652 600 | 2 223 600 | 3 876 200 |
| Manceuvre. — <i>Hulparbeider</i> | 40/1 | 120 000 — 153 600 | — | 13 | — | 1 859 000 | — | 1 859 000 |
| Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> | 40/1 | 120 000 — 153 600 | — | — | 1 | — | 136 200 | 136 200 |
| Nettoyeuses et laveuses de vaisselle. — <i>Schoonmaaksters en afwasters</i> | 40/1 | 120 000 — 153 600 | — | 18 | 28 | 2 231 800 | 2 565 700 | 4 797 500 |
| Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> | | | 186 | 155 | 77 | 42 975 600 | 11 088 400 | 54 064 000 |
| Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> | | | | | | 1 551 000 | 501 000 | 2 052 000 |
| Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevoorderingen in graad en weddeverhogingen</i> | | | | | | 1 250 000 | 110 000 | 1 360 000 |
| Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> | | | | | | — | — | — |
| Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> | | | | | | 2 643 000 | — | 2 643 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 4 420 800 | 1 169 200 | 5 590 000 |
| Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> | | | | | | 52 840 400 | 12 868 600 | 65 709 000 |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> | | | | | | —100 000 | — | —100 000 |
| Totaux A. — <i>Totalen A</i> | | | | | | 57 740 400 | 12 868 600 | 65 609 000 |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies</i> | | | | | | 600 000 | — | 600 000 |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> | | | | | | 720 000 | 180 000 | 900 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | | 138 000 | 19 000 | 157 000 |
| Totaux B. — <i>Totalen B</i> | | | | | | 1 458 000 | 199 000 | 1 657 000 |
| Totaux (A+B) : Salaire proprement dit | | | | | | 54 198 400 | 13 067 600 | 67 266 000 |
| Totalen (A+B) : Eigenlijk loon. | | | | | | | | |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | | | | | 2 250 000 | 1 325 000 | 3 575 000 |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | | | 1 800 000 | 850 000 | 2 650 000 |
| Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | | | | | 175 000 | 75 000 | 250 000 |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> | | | | | | 150 000 | — | 150 000 |

| DESIGNATION Art. — AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne | | | | | |
|--|-----------|-------------|---|----------------------------------|--------------------------------|--|--|----------------------|
| | — — | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | N° | Weddeschaal | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| Minimum | | Maximum | | | | | | |
| Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen | | | | | | 30 000 | — | 30 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index) | | | | | | 208 000 | 155 000 | 363 000 |
| Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen | | | | | | 4 613 000 | 2 405 000 | 7 018 000 |
| Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen | | | | | | 755 000 | 535 000 | 1 290 000 |
| Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index) | | | | | | 80 000 | 53 000 | 133 000 |
| Totaux généraux. — Algemene totalen | | | | | | 59 646 400 | 16 060 600 | 75 707 000 |

| Art. | DESIGNATION — AANWIJZING | N° — N° Minimum Maximum | Barème — Weddeschaal | | Administration centrale — Institut d'hygiène — Hoofdbestuur — Instituut voor hygiëne | | | | | |
|------|--|--------------------------------------|----------------------------|--|--|----------------------------------|--------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| | | | | | Cadre — Rader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | | | | | | Ag. définitifs Vast personeel | Ag. temp. Tijdel. personeel | Agents définitifs | | Total — Totaal |
| | | | | | | | | Vast personeel | Agents temporaires | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> | | | | 12 500 | 162 500 | 175 000 | | | |
| | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | 20 000 | 125 000 | 145 000 | | | |
| | Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> | | | | — | 40 000 | 40 000 | | | |
| | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | | | — | — | — | | | |
| | Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i> . | | | | — | 30 000 | 30 000 | | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | 300 | 2 100 | 2 400 | | | |
| | Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen | | | | 32 800 | 359 600 | 392 400 | | | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen | | | | 7 400 | 430 000 | 437 400 | | | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | 1 000 | 45 600 | 46 600 | | | |
| | Totaux généraux. — Algemene totalen | | | | 268 400 | 3 962 600 | 4 231 000 | | | |

| Art | DESIGNATION AANWIJZING | N° Barème | | Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofbestuur. — Centrum voor bevolkingsstudiën | | | | | |
|-----|---|----------------|---------|--|---------------------------------------|----------------------------------|---|---|---------------------|
| | | — — | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | | N° Weddeschaal | | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temp. Tijdelijk personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Totaal Total |
| | | Minimum | Maximum | | | | | | |
| | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeid</i> | | | | | 101 000 | 130 000 | 231 000 | |
| | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> | | | | | 140 000 | 120 000 | 260 000 | |
| | Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> | | | | | 10 000 | 10 000 | 20 000 | |
| | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> | | | | | — | — | — | |
| | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> | | | | | — | — | — | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 12 000 | 13 000 | 25 000 | |
| | Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen | | | | | 263 000 | 273 000 | 536 000 | |
| | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> | | | | | 56 000 | 576 000 | 632 000 | |
| | Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> | | | | | 6 000 | 60 000 | 66 000 | |
| | Totaux généraux. — Algemene totalen | | | | | 1 958 400 | 5 141 600 | 7 100 000 | |

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

| | Administration centrale — Hoofdbestuur | | | | | | Totaux — Totalen | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|----------------------|------------------------|--|--|--|--|----------------------|
| | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — Raming | | |
| | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temp. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temp. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| 11.03.7 Académie de Médecine : — Academie voor Geneeskunde : | | | | | | | | | | | | |
| Services permanents. — Vaste diensten | 6 | 8 | 2 | 3 038 700 | 425 300 | 3 464 000 | 6 | 8 | 2 | 3 038 700 | 425 300 | 3 464 000 |
| 11.03.8 Institut d'Hygiène : — Instituut voor Hygiëne : | | | | | | | | | | | | |
| Services permanents. — Vaste diensten | 186 | 162 | 77 | 59 646 400 | 16 060 600 | 75 707 000 | 186 | 162 | 77 | 59 646 400 | 16 060 600 | 75 707 000 |
| Services temporaires. — Tijdelijke diensten | 25 | 1 | 13 | 268 400 | 3 962 600 | 4 231 000 | 25 | 1 | 13 | 268 400 | 3 962 600 | 4 231 000 |
| 11.03.4 Centre d'étude de la population : — Centrum Bevolkingsstudiën : | | | | | | | | | | | | |
| Services permanents. — Vaste diensten | 14 | 7 | 10 | 1 958 400 | 5 141 600 | 7 100 000 | 14 | 7 | 10 | 1 958 400 | 5 141 600 | 7 100 000 |
| Totaux. — Totalen | 231 | 178 | 102 | 64 911 900 | 25 590 100 | 90 502 000 | 231 | 178 | 102 | 64 911 900 | 25 590 100 | 90 502 000 |

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

| | ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|-----------------------------|
| | Cadre — <i>Kader</i> | Effectif — <i>Effectief</i> | | Evaluation — <i>Raming</i> | | |
| | | Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i> | Ag. tempor. — <i>Tijd. personeel</i> | Agents définitifs — <i>Vast personeel</i> | Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i> | Total — <i>Totaal</i> |
| A. — Section I. — <i>Sectie I</i> | 852 | 539 | 246 | 213 283 900 | 57 349 100 | 270 633 000 |
| B. — Section II. — <i>Sectie II</i> | 38 | 26 | 31 | 10 179 800 | 8 107 200 | 18 287 000 |
| C. — Section III. — <i>Sectie III</i> | 299 | 250 | 257 | 67 796 465 | 53 609 535 | 121 406 000 |
| D. — Section IV. — <i>Sectie IV</i> | 231 | 178 | 102 | 64 911 900 | 25 590 100 | 90 502 000 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> | 1 420 | 993 | 636 | 356 172 065 | 144 655 935 | 500 828 000 |

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

| SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN | | | | | | T O T A U X — T O T A L E N | | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|----------------------|
| Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — <i>Raming</i> | | | Cadre — Kader | Effectif — Effectief | | Evaluation — <i>Raming</i> | | |
| | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. tempor. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal | | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. tempor. — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal |
| 589 | 424 | 56 | 177 750 900 | 16 283 100 | 194 034 000 | 1 441 | 963 | 302 | 391 034 800 | 73 632 200 | 464 667 000 |
| — | — | — | — | — | — | 38 | 26 | 31 | 10 179 800 | 8 107 200 | 18 287 000 |
| 23 | 45 | 45 | 8 353 600 | 9 669 400 | 18 023 000 | 322 | 295 | 302 | 76 150 065 | 62 778 935 | 138 929 000 |
| — | — | — | — | — | — | 231 | 178 | 102 | 64 911 900 | 25 590 100 | 90 502 000 |
| 612 | 469 | 101 | 186 104 500 | 25 952 500 | 212 057 000 | 2 032 | 1 462 | 737 | 542 276 565 | 170 108 435 | 712 385 000 |

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1972-1973.

ZITTING 1972-1973.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

ANNEXES.

BIJLAGEN.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1973.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1973.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

| | Pages |
|---|-------|
| A. — Œuvre nationale de l'Enfance | 2 |
| B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre | 5 |
| C. — Œuvre nationale des Invalides de la Guerre | 9 |
| D. — Société nationale des Distributions d'eau | 14 |

| | Bladz. |
|--|--------|
| A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn | 2 |
| B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers | 5 |
| C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden | 9 |
| D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen | 14 |

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 par article — per artikel | 1972 présomées — vermoede- lijke | 1971 effectuées — gedane | T E K S T E N | Art. |
|--|--|---|--|-----------------------------------|---|--------|
| CHAPITRE 41. | | | | | HOOFDSTUK 41. | |
| 411.01 | Lactariums, vente de lait | 1 670 | 1 266 | 969 | Lactariums, verkoop van melk | 411.01 |
| 07 | Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques | 17 100 | 18 780 | 18 099 | Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedagogische instituten. | 07 |
| 412.02 | Publications | 771 | 578 | 666 | Publikaties | 412.01 |
| 414.03 | Recettes diverses | 3 | 2 | 7 | Diverse ontvangsten | 414.03 |
| 04 | Interventions des assureurs | 400 | 200 | 397 | Tussenkomsten der verzekeraars | 04 |
| 05 | Récupération de frais | 1 720 | 1 665 | 2 126 | Terugvordering van onkosten | 05 |
| Totaux pour le chapitre 41. | | 21 664 | 22 491 | 22 264 | Totale voor hoofdstuk 41. | |
| CHAPITRE 42. | | | | | HOOFDSTUK 42. | |
| 420.01 | Recettes. — Fonds propres | 2 047 | 1 859 | 3 474 | Ontvangsten. — Eigen fonds | 420.01 |
| 05 | Recettes diverses avec affectation spécifique (pour mémoire) | — | 95 | 682 | Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie). | 05 |
| Totaux pour le chapitre 42. | | 2 047 | 1 954 | 4 156 | Totale voor hoofdstuk 42. | |
| CHAPITRE 43. | | | | | HOOFDSTUK 43. | |
| 430.05 | Vente matériel | 17 | 12 | 21 | Verkoop materieel | 430.05 |
| 07 | Récupérations garanties (pour mémoire) | — | — | 12 | Terugvordering waarborgen (pro memorie). | 07 |
| Totaux pour le chapitre 43. | | 17 | 12 | 33 | Totale voor hoofdstuk 43. | |
| CHAPITRE 44. | | | | | HOOFDSTUK 44. | |
| 444.05 | Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire) | — | — | 16 389 | Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie). | 444.05 |
| Totaux pour le chapitre 44. | | — | — | 16 389 | Totale voor hoofdstuk 44. | |
| CHAPITRE 45. | | | | | HOOFDSTUK 45. | |
| 450.01 | Intervention de l'Etat : | | | | Tussenkomst van de Staat : | 450.01 |
| a) | Subvention ordinaire | 1 550 000 | 1 495 800 | 1 048 597 | a) Gewone toelage, | |
| b) | Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques | 25 675 | 18 623 | 16 085 | b) Andere Staatstoelagen. — Medisch-pedagogische instituten. | |
| c) | Ministère de l'Education nationale et de la Culture | 1 759 | 1 715 | 1 811 | c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. | |
| Totaux pour le chapitre 45. | | 1 577 434 | 1 516 138 | 1 066 493 | Totale voor hoofdstuk 45. | |
| Totaux pour les recettes propres. | | 1 601 162 | 1 540 595 | 1 109 335 | Totale voor de eigen ontvangsten. | |
| CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.) | | | | | HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.) | |
| 490.01 | Caution et garanties de tiers (pour mémoire) | — | — | 37 | Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie). | 490.01 |
| 03 | Fonds en souffrance (pour mémoire) | — | — | 5 426 | Liggende gelden (pro memorie) | 03 |
| Totaux pour le chapitre 49. | | — | — | 5 463 | Totale voor hoofdstuk 49. | |
| Totaux généraux pour les recettes. | | 1 601 162 | 1 540 595 | 1 114 798 | Algemene totalen voor de ontvangsten. | |

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|-----------------------------|---|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 51. | | | | | HOOFDSTUK 51. | |
| 511.01 | Rémunérations du personnel | 562 695 | 518 899 | 410 567 | Bezoldigingen van het personeel | 511.01 |
| 03 | Allocations complémentaires de retraite et de survie | 16 773 | 15 544 | 12 261 | Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen. | 03 |
| 04 | Charges sociales légales. — Part patronale. | 118 485 | 107 082 | 88 444 | Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel. | 04 |
| 06 | Service sociale | 1 300 | 1 500 | 809 | Sociale dienst | 06 |
| 07 | Formation professionnelle | 640 | 440 | 356 | Beroepsvorming | 07 |
| 08 | Indemnités couvrant des charges réelles. | 135 | 110 | 84 | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. | 08 |
| 10 | Honoraires forfaitaires | 5 779 | 5 011 | 4 174 | Forfaitaire erelonen | 10 |
| 512.01 | Honoraires des reviseurs | 350 | 360 | 208 | Honoraria van de reviseurs | 512.01 |
| 02 | Membres de commissions | 470 | 330 | 255 | Leden van de commissies | 02 |
| 513.01 | Représentation | 224 | 222 | 145 | Representatie | 513.01 |
| 02 | Déplacements | 16 017 | 16 394 | 13 458 | Verplaatsingen | 02 |
| Totaux pour le chapitre 51. | | 722 868 | 665 892 | 530 761 | Totalen voor hoofdstuk 51. | |
| CHAPITRE 52. | | | | | HOOFDSTUK 52. | |
| 521.01 | Loyer des locaux et charges | 1 310 | 1 235 | 811 | Huur van lokalen, lasten | 521.01 |
| 02 | Location de matériel | 383 | 375 | 398 | Huren van materieel | 02 |
| 03 | Entretien et réparation des locaux | 8 164 | 7 345 | 6 377 | Onderhoud en herstel van lokalen | 03 |
| 04 | Entretien du matériel | 1 545 | 1 674 | 1 116 | Onderhoud van materieel | 04 |
| 05 | Assurances | 740 | 670 | 575 | Verzekeringen | 05 |
| 06 | Impôts et taxes | 71 | 72 | 20 | Belastingen en taksen | 06 |
| 07 | Combustibles, électricité, eau, gaz | 8 365 | 8 850 | 7 368 | Brandstoffen, electriciteit, water, gas | 07 |
| 08 | Produits alimentaires | 18 700 | 18 500 | 16 755 | Voedingsproducten | 08 |
| 09 | Produits d'entretien et divers | 7 925 | 7 501 | 5 939 | Onderhoudsproducten en allerlei | 09 |
| 522.01 | Frais de bureau | 6 582 | 5 932 | 4 983 | Allerhande bureaustkosten | 522.01 |
| 523.01 | Education sanitaire | 4 661 | 4 481 | 4 399 | Educatieve opvoeding | 523.01 |
| 524.01 | Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice. | 110 | 127 | 42 | Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten. | 524.01 |
| 526.03 | Frais de transport | 731 | 716 | 529 | Vervoerkosten | 526.03 |
| 04 | Indemnités diverses à des tiers | 870 | 590 | 448 | Diverse vergoedingen aan derden | 04 |
| 06 | Frais de transferts d'enfants | 1 392 | 1 285 | 1 077 | Onkosten voor het overbrengen van kinderen. | 06 |
| 07 | Frais d'hôpitaux et de médecins | 602 | 572 | 505 | Hospitaalverpleging en medische kosten. | 07 |
| 08 | Vacations diverses | 65 | 95 | — | Vacatiegelden | 08 |
| Totaux pour le chapitre 52. | | 62 216 | 60 020 | 51 342 | Totalen voor hoofdstuk 52. | |
| CHAPITRE 53. | | | | | HOOFDSTUK 53. | |
| 532.01 | Subsides aux consultations et services ... | 156 013 | 141 466 | 124 958 | Toelagen aan raadplegingen en diensten | 532.01 |
| 02 | Subsides aux crèches, aux sections pré-gardiennes, pouponnières, maisons maternelles | 448 661 | 456 118 | 89 866 | Toelagen aan kribben, peuteruinen, kleintjesoorden, tehuizen van moeders. | 02 |
| 03 | Subsides aux établissements agréés | 183 328 | 153 875 | 136 137 | Toelagen aan de erkende instellingen ... | 03 |
| 04 | Subsides aux œuvres de vacances et de plein air | 58 672 | 49 861 | 46 601 | Toelagen aan vakantie- en openvluchtinrichtingen. | 04 |
| 20 | Fonds social des colonies agréées | 2 800 | 2 800 | 2 797 | Sociaal fonds erkende kolonies | 20 |
| 31 | Interventions exceptionnelles | — | — | — | Uitzonderingstussenkomsten | 31 |
| 41 | Allocations postnatales aux mères indigentes (pour mémoire) | 10 | 10 | — | Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro memorie). | 41 |
| 533.01 | Fournitures aux œuvres et services | 18 626 | 17 237 | 15 812 | Leveringen aan werken en diensten ... | 533.01 |
| 50 | Lactariums. — Achat de lait | 1 745 | 1 300 | 597 | Lactariums. — Aankoop van melk | 50 |
| 534.01 | Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) | 1 882 | 2 135 | 2 321 | Ristorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet). | 534.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. | | 871 737 | 824 806 | 419 091 | Totalen voor hoofdstuk 53. | |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|---|---|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 54. | | | | | | |
| 540.01 | Dépenses sur fonds propres | 13 665 | 22 800 | 11 586 | Betaling van een rente | 540.01 |
| 03 | Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire) | — | 84 | 468 | Uitgaven op inkomsten met bepaalde be- stemming (pro memoria). | 03 |
| Totaux pour le chapitre 54. | | 13 665 | 22 884 | 12 054 | Totalen voor hoofdstuk 54. | |
| CHAPITRE 55. | | | | | | |
| 550.01 | Immeubles-acquisitions : | | | | Onroerende goederen-aankopen : | 550.01 |
| | Engagement | (27 100) | | | Vastlegging. | |
| | Paiement | 15 808 | 4 135 | 2 215 | Betaling. | |
| 02 | Mobilier-acquisitions | 1 770 | 841 | 1 011 | Roerende goederen-aankopen | 02 |
| 04 | Matériel-acquisitions | 2 534 | 2 043 | 2 062 | Materieel-aankopen | 04 |
| 05 | Automobiles-acquisitions | 180 | 85 | 277 | Autovoertuigen-aankopen | 05 |
| 07 | Bibliothèque | 135 | 130 | 109 | Bibliotheek | 07 |
| 08 | Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire) | — | — | 26 | Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (pro memoria). | 08 |
| Totaux pour le chapitre 55. | | 20 427 | 7 234 | 5 700 | Totalen voor hoofdstuk 55. | |
| CHAPITRE 56. | | | | | | |
| 560.08 | Avances provisionnelles aux œuvres et ser- vices (pour mémoire) | — | 18 471 | 15 082 | Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memoria). | 560.08 |
| Totaux pour le chapitre 56. | | — | 18 471 | 15 082 | Totalen voor hoofdstuk 56. | |
| Totaux pour les dépenses propres. | | 1 690 913 | 1 599 307 | 1 034 030 | Totalen voor de eigen uitgaven. | |
| CHAPITRE 59. | | | | | | |
| <i>(Dépenses pour ordre).</i> | | | | | | |
| 590.03 | Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire) | — | — | 5 511 | Aanwending van liggende gelden (niet- limitatief krediet) (pro memoria). | 590.03 |
| Totaux pour le chapitre 59. | | — | — | 5 511 | Totalen voor hoofdstuk 59. | |
| Totaux généraux pour les dépenses. | | 1 690 913 (*) | 1 599 307 | 1 039 541 | Algemene totalen voor de uitgaven. | |

(*) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1 690 913 000 francs et les prévisions de recettes à 1 601 162 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert à concurrence de 11 618 000 francs par le fonds propre de l'O.N.E. La différence de 78 133 000 francs sera couverte par une partie du solde de 1972.

(*) De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1 690 913 000 frank en de ontvangsten op 1 601 162 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 11 618 000 frank door de eigen fondsen van het N.W.K. Het verschil van 78 133 000 frank zal aangerekend worden op een gedeelte van het saldo van 1972.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|-----------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|---|--------|
| | | par article — per artikel | présumées — vermoedelijke | effectuées — gedane | | |
| CHAPITRE 41. | | | | | HOOFDSTUK 41. | |
| 411.03 | Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. | 50 | 50 | 95 | Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz. | 411.03 |
| 07 | Remboursement sur prêts sociaux | 25 | 25 | 43 | Terugbetaling op sociale leningen | 07 |
| 413.01 | Intérêts sur placements (pour mémoire) | — | — | 62 | Interest op beleggingen (pro memorie) | 413.01 |
| 414.01 | Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire) | — | — | 19 | Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie) | 414.01 |
| 03 | Ristournes et commissions (pour mémoire) | — | — | 22 | Ristorno's en commissies (pro memorie) | 03 |
| 05 | Intérêts judiciaires et compensatoires sur accidents de voiture (pour mémoire) | — | — | 1 | Gerechts- en vergoedingsinteressen op auto-ongevallen (pro memorie) | 05 |
| 06 | Récupération frais examens du personnel (timbres fiscaux) (pour mémoire) | — | — | 4 | Recuperatie kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (pro memorie) | 06 |
| 07 | Récupération sur pecule vacances (pour mémoire) | — | — | 5 | Recuperatie op verlofgeld (pro memorie) | 07 |
| 08 | Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire) | — | — | 15 | Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie) | 08 |
| 10 | Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire) | — | — | 75 | Aandeel van postzegels (pro memorie) | 10 |
| 415.01 | Personnel de l'Œuvre (pour mémoire) | — | — | 22 | Personeel van het Werk (pro memorie) | 415.01 |
| 02 | Compagnies d'assurances (pour mémoire) | — | — | 13 | Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie) | 02 |
| 03 | Cabinets ministériels (pour mémoire) | — | — | 176 | Ministeriële Kabinetten (pro memorie) | 03 |
| 04 | Garanties déposées (pour mémoire) | — | — | 1 | Gestorte waarborgen (pro memorie) | 04 |
| 05 | Frais de justice et contentieux (pour mémoire) | — | — | 3 | Gerechtskosten en kosten voor geschillen (pro memorie) | 05 |
| Totaux pour le chapitre 41. | | 75 | 75 | 556 | Totalen voor hoofdstuk 41. | |
| CHAPITRE 42. | | | | | HOOFDSTUK 42. | |
| 420.01 | Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial). | 1 000 | 1 000 | 2 088 | Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium) | 420.01 |
| 03 | Tutelle des orphelins | 100 | 25 | 126 | Voogdij der wezen | 03 |
| 04 | Résidence Roi Albert Dilbeek | 5 150 | 5 150 | 6 289 | Residentie Koning Albert Dilbeek | 04 |
| 06 | Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial). | 750 | 750 | 175 | Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium) | 06 |
| Totaux pour le chapitre 42. | | 7 000 | 6 925 | 8 678 | Totalen voor hoofdstuk 42. | |
| CHAPITRE 44. | | | | | HOOFDSTUK 44. | |
| 441.01 | Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire) | — | — | 177 | Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie) | 441.01 |
| 444.06 | Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers | 20 | 20 | 37 | Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei | 444.06 |
| Totaux pour le chapitre 44. | | 20 | 20 | 214 | Totalen voor hoofdstuk 44. | |
| CHAPITRE 45. | | | | | HOOFDSTUK 45. | |
| 450.01 | Interventions de l'Etat : | | | | Tussenkomsten van de Staat : | 450.01 |
| | a) A fonds perdus : | | | | a) Niet-terugvorderbaar : | |
| | 1° Pour frais de fonctionnement | 60 150 | 60 150 | 55 000 | 1° Voor werkingskosten | |
| | 2° Pour interventions en faveur des ressortissants relevant : | | | | 2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van : | |
| | — des 3 premières sections | 60 000 | 60 000 | 59 000 | — de eerste drie afdelingen ; | |
| | — de la 4° section | 13 000 | 13 000 | 13 000 | — de 4° afdeling | |
| | 3° Pour la Résidence Roi Albert : | | | | 3° Voor de Residentie Koning Albert : | |
| | a) placement des ressortissants | 3 850 | 3 850 | 1 600 | a) plaatsing der gerechtigden ; | |
| | b) construction, aménagement et équipement Home Dilbeek | 3 000 | 12 000 | 17 647 | b) opbouw, inrichting en uitrusting Home Dilbeek | |

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 par article — per artikel | 1972 présumées — vermoede- delijke | 1971 effectuées — gedane | TEKSTEN | Art. |
|--------|---|---|--|-----------------------------------|--|--------|
| | 5° Quote-part dans le crédit provisionnel pour la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>) | — | — | 3 206 | 5° Aandeel in provisioneel krediet voor sociale programmatie (<i>pro memorie</i>). | |
| 02 | Interventions des provinces | 100 | 25 | 178 | Tussenkomsten der provinciën | 02 |
| 03 | Interventions des communes | 250 | 125 | 328 | Tussenkomsten der gemeenten | 03 |
| 04 | a) Quote-part bénéfice Loterie nationale. | 6 580 | 6 440 | 6 580 | a) Aandeel winst Nationale Loterij | 04 |
| | b) Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie | 2 225 | 1 500 | 2 237 | b) Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen. | |
| | Totaux pour le chapitre 45. | 149 155 | 157 090 | 158 776 | Totalen voor hoofdstuk 45. | |
| | Totaux pour les recettes propres. | 156 250 | 164 110 | 168 224 | Totalen voor de eigen ontvangsten. | |
| | CHAPITRE 49. | | | | HOOFDSTUK 49. | |
| 490.01 | Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>) | — | — | 5 780 | Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>). | 490.01 |
| | Totaux pour le chapitre 49. | — | — | 5 780 | Totalen voor hoofdstuk 49. | |
| | Totaux généraux pour les recettes. | 156 250 | 164 110 | 174 004 | Algemene totalen voor de ontvangsten. | |

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|-----------------------------|--|----------------------------|---------------------|-----------------------|--|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 51. | | | | | HOOFDSTUK 51. | |
| 511.01 | Rémunérations du personnel de cadre ... | 37 435 | 37 435 | 35 925 | Bezoldigingen van het kaderpersoneel ... | 511.01 |
| 03 | Charges de pensions ... | 2 300 | 2 300 | 2 004 | Lasten van de pensioenen ... | 03 |
| 04 | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... | 7 250 | 7 250 | 6 985 | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. | 04 |
| 05 | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... | 150 | 150 | 134 | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel. | 05 |
| 06 | Service social du personnel ... | 200 | 200 | 145 | Sociale Dienst van het personeel ... | 06 |
| 07 | Formation professionnelle ... | 40 | 40 | 2 | Beroepsvorming ... | 07 |
| 09 | Promotion sociale ... | 5 | 5 | — | Sociale promotie ... | 09 |
| 10 | Honoraires forfaitaires : | | | | Forfaitaire erelonen : | 10 |
| | a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail ... | 20 | 20 | 8 | a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de medische arbeidsdienst. | |
| 512.02 | Membres de Commissions ... | 70 | 70 | 51 | Leden van Commissies ... | 512.02 |
| 03 | Organes de contrôle de l'Etat ... | 30 | 30 | 30 | Controleorganen van de Staat ... | 03 |
| 513.01 | Représentation ... | 100 | 100 | 60 | Representatie ... | 513.01 |
| 02 | Déplacements ... | 450 | 450 | 393 | Verplaatsingen ... | 02 |
| Totaux pour le chapitre 51. | | 48 050 | 48 050 | 45 737 | Totalen voor hoofdstuk 51. | |
| CHAPITRE 52. | | | | | HOOFDSTUK 52. | |
| 521.01 | Loyer des locaux et charges complémentaires ... | 5 750 | 5 750 | 5 275 | Huur van lokalen en bijkomende lasten. | 521.01 |
| 03 | Entretien et réparation des locaux ... | 1 200 | 1 200 | 1 250 | Onderhoud en herstel van lokalen ... | 03 |
| 04 | Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. ... | 1 000 | 1 000 | 781 | Onderhoud en herstel van materiaal, mobiliair, enz. | 04 |
| 05 | Assurances ... | 185 | 185 | 160 | Verzekeringen ... | 05 |
| 07 | Stocks et produits de consommation ... | 550 | 550 | 427 | Voorraad en verbruiksproducten ... | 07 |
| 522.01 | Frais de bureau généralement quelconques. | 1 750 | 1 750 | 1 643 | Allerhande bureaukosten ... | 522.01 |
| 02 | Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A. ... | 700 | 700 | 583 | Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W. | 02 |
| 523.01 | Bulletin d'information et brochures de législation sociale ... | 25 | 25 | — | Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving. | 523.01 |
| 524.01 | Contentieux ... | 50 | 50 | 3 | Geschillen ... | 524.01 |
| 525.01 | Intérêts sur emprunts (pour mémoire) ... | — | — | 14 | Interesten op leningen (pro memoria) ... | 525.01 |
| 526.03 | Frais de transport ... | 10 | 10 | — | Vervoerkosten ... | 526.02 |
| 05 | Traducteurs. Intérimaires. Divers ... | 100 | 100 | 3 | Vertalers. Waarnemers. Allerlei ... | 05 |
| Totaux pour le chapitre 52. | | 11 320 | 11 320 | 10 139 | Totalen voor hoofdstuk 52. | |
| CHAPITRE 53. | | | | | HOOFDSTUK 53. | |
| 532.01 | Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs) ... | 70 000 | 67 000 | 68 117 | Ressortierenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (niet-limitatieve kredieten). | 532.01 |
| 02 | Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs) ... | 15 500 | 15 500 | 15 259 | Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (niet-limitatieve kredieten). | 02 |
| 04 | Gestion Résidence Roi Albert à Dildbeek (crédits non limitatifs) (pour mémoire). | — | — | 3 332 | Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet-limitatieve kredieten) (pro memoria). | 04 |
| 533.01 | Prêts sociaux et divers ... | 50 | 50 | — | Sociale en verschillende leningen ... | 533.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. | | 85 550 | 82 550 | 86 708 | Totalen voor hoofdstuk 53. | |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|---------------------|--|------------------------------|---------------------|-----------------------|--|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 54. | | | | | HOOFDSTUK 54. | |
| 540.01 | Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédits non limitatifs) ... | 1 000 | 1 000 | 2 181 | Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet). | 540.01 |
| 03 | Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) | 100 | 25 | 119 | Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet). | 03 |
| 04 | Résidence Roi Albert : | | | | Beheer Koning Albert : | 04 |
| | a) Gestion (crédits non limitatifs) ... | | 9 000 | 6 289 | a) Beheer (niet-limitatief kredieten) ... | 9 000 |
| | b) Construction, aménagement et équipement Home Dilbeek ... | 3 000 | | | b) Opbouw, inrichting en uitrusting Home Dilbeek | 3 000 |
| | | 12 000 | 12 000 | 17 647 | | 12 000 |
| 05 | Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale (<i>pour mémoire</i>) | — | — | — | Huurgeld, verhuis en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur (<i>pro memoria</i>). | 05 |
| 06 | Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs) ... | 750 | 750 | — | Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten). | 06 |
| | Totaux pour le chapitre 54. | 13 850 | 22 775 | 26 236 | Totalen voor hoofdstuk 54. | |
| CHAPITRE 55. | | | | | HOOFDSTUK 55. | |
| 550.02 | Mobilier | 100 | 100 | } 384 | Meubilair | 550.02 |
| 03 | Machines | 230 | 230 | | Machines | 03 |
| 04 | Matériel | 100 | 100 | | Materieel | 04 |
| 05 | Véhicules automobiles | 350 | 350 | | Autovoertuigen | 05 |
| 07 | Bibliothèque | 20 | 20 | | Bibliotheek | 07 |
| | Totaux pour le chapitre 55. | 800 | 800 | 384 | Totalen voor hoofdstuk 55. | |
| | Totaux pour les dépenses propres. | 159 570 | 165 495 | 169 204 | Totalen voor de eigen uitgaven. | |
| CHAPITRE 59. | | | | | HOOFDSTUK 59. | |
| | (Dépenses pour ordre). | | | | | |
| 590.01 | Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>) | — | — | 5 658 | Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memoria</i>). | 590.01 |
| | Totaux pour le chapitre 59. | — | — | 5 658 | Totalen voor hoofdstuk 59. | |
| | Totaux généraux pour les dépenses. | 159 570⁽¹⁾ | 165 495 | 174 862 | Algemene totalen voor de uitgaven. | |

(¹) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 159 570 000 francs et les prévisions de recettes à 156 250 000 francs. La différence de 3 320 000 francs sera éventuellement prélevée sur les fonds propres de l'Œuvre.

(¹) De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 159 570 000 frank en de ontvangsten op 156 250 000 frank geraamd. Het verschil van 3 320 000 frank zal gebeurlijk afgenomen worden op de eigen fondsen van het Werk.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------|--|---------------------------------|--|---------------------------|---|--------|
| | | par article — per artikel | présumées — vermoede- delijke | effectuées — gedane | | |
| CHAPITRE 41. | | | | | HOOFDSTUK 41. | |
| 411.03 | Produits des prestations. — Ateliers protégés (pour mémoire) | — | — | 312 | Opbrengst van de prestaties. — Bescherm- de werkplaatsen (pro memorie) | 411.03 |
| 05 | Récupérations diverses | 600 | 600 | 2 268 | Verscheidene terugvorderingen | 05 |
| 413.01 | Intérêts sur placements | 665 | 1 450 | 812 | Interesten op beleggingen | 413.01 |
| 02 | Revenus du portefeuille-titres | 1 300 | 670 | 1 153 | Inkomsten van de effecten-portefeuille | 02 |
| 03 | Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants | 53 000 | 51 000 | 53 862 | Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen. | 03 |
| 414.03 | Calendriers | 2 400 | 2 250 | 2 681 | Kalenders | 414.03 |
| 04 | Le Bourges des Prisonniers | 150 | 150 | 156 | Bourges der Krijgsgevangenen | 04 |
| 06 | Dons divers et collectes | 1 100 | 1 300 | 1 293 | Verscheidene giften en inzamelingen | 06 |
| 09 | Ornithologie (pour mémoire) | — | — | — | Ornithophilia (pro memorie) | 09 |
| 12 | Remboursement de créances litigieuses | 51 | 76 | 221 | Terugbetaling van dubieuze schuldvorde- ringen. | 12 |
| Totaux pour le chapitre 41. | | 59 266 | 57 496 | 62 758 | Totalen voor hoofdstuk 41. | |
| CHAPITRE 42. | | | | | HOOFDSTUK 42. | |
| 420.02 | « Infirmerie » à Uccle | 12 643 | 7 000 | 9 230 | « Verplegingsinrichting » te Ukkel | 420.02 |
| 03 | Fondation Pietquin | 1 | 1 | 1 | Stichting Pietquin | 03 |
| 04 | « Institut National des Invalides » à Uccle | 7 082 | 6 500 | 5 326 | « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel. | 04 |
| 06 | « Maison de repos » à Seny | 3 269 | 2 500 | 2 186 | « Rusthuis » te Seny | 06 |
| Totaux pour le chapitre 42. | | 22 995 | 16 001 | 16 743 | Totalen voor hoofdstuk 42. | |
| CHAPITRE 43. | | | | | HOOFDSTUK 43. | |
| 430.02 | Mobilier | 10 | 7 | 1 | Meubilair | 430.02 |
| 04 | Matériel | 10 | 7 | 51 | Materieel | 04 |
| 05 | Véhicules automobiles | 30 | — | 35 | Autovoertuigen | 05 |
| Totaux pour le chapitre 43. | | 50 | 14 | 87 | Totalen voor hoofdstuk 43. | |
| CHAPITRE 44. | | | | | HOOFDSTUK 44. | |
| 441.02 | Legs en cours | 50 | 110 | 220 | Lopende legaten | 441.02 |
| 442.01 | Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R. | 160 000 | 100 000 | 99 985 | Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K. | 442.01 |
| 444.02 | Réalisation de placements | 100 | 18 000 | 362 | Realisatie van beleggingen | 444.02 |
| 05 | Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses | 182 110 | 195 331 | 217 212 | Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten. | 05 |
| 06 | Service social du personnel. — Remboursements de prêts | 295 | 295 | 232 | Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen. | 06 |
| Totaux pour le chapitre 44. | | 342 555 | 313 736 | 318 011 | Totalen voor hoofdstuk 44. | |
| CHAPITRE 45. | | | | | HOOFDSTUK 45. | |
| 450.01 | Interventions de l'Etat : | | | | Tussenkomsten van de Staat : | 450.01 |
| | a) A fonds perdus : | | | | a) Niet terugvorderbaar : | |
| | 1. Frais de fonctionnement | 78 379 | 78 379 | 77 482 | 1. Funktionele onkosten. | |
| | 2. Assistance | 14 000 | 14 000 | 14 000 | 2. Hulp. | |
| | 3. a) Soins médicaux et prothèse | 863 421 | 863 421 | 874 167 | 3. a) Medische verzorging en prothese. | |
| | b) Loi du 23 décembre 1965 : ajustement 1971. — Crédits supplémentaires années anté- rieures | 20 000 | 20 000 | — | b) Wet van 23 december 1965 : aanpassing 1971. Bijkredie- ten vorige jaren. | |
| | 4. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers | 90 | 90 | 20 | 4. Medische en farmaceutische zor- gen en prothese buitenlandse ge- rechtigden. | |
| | 5. Placement des invalides de guer- re dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes | 2 000 | 2 000 | 2 000 | 5. Plaatsingen van de oorlogsinvali- den in de tehuizen van het N.W. O.I. en in de andere tehuizen. | |

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 par article — per artikel | 1972 présümées — vermoede- lijke | 1971 effectuées — gedane | TEKSTEN | Art. |
|---------------------|--|---|--|-----------------------------------|---|------|
| 6. | Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle | 1 000 | 1 000 | 1 500 | 6. Werking van de Infirmerie te Ukkel. | |
| 7. | Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste | 1 200 | 1 200 | 933 | 7. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen. | |
| 02 | Subsides des provinces | 50 | 50 | 53 | Tussenkomsten van de provincies | 02 |
| 03 | Subsides des communes | 200 | 200 | 216 | Tussenkomsten van de gemeenten | 03 |
| 04 | A. Quote-part bénéfice Loterie nationale 7 000 | | 7 240 | 7 360 | A. Aandeel winst Nationale Loterij 7 240 | 04 |
| | B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie 1 400 | 8 400 | 1 400 | 1 423 | B. Aandeelwinsten liefdadigheids-telegrammen 1 400 | |
| | Totaux pour le chapitre 45. | 988 740 | 995 329 | 979 154 | Totalen voor hoofdstuk 45. | |
| | Totaux pour les recettes propres. | 1 413 606 | 1 382 576 | 1 376 753 | Totalen voor de eigen ontvangsten. | |
| CHAPITRE 49. | | | | | | |
| 490.04 | Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand | 35 | 30 | 24 | Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. 490.04 te Gent. | |
| 05 | Placements. Quote-part C.A.P. | 65 | 150 | 43 | Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. 05 | |
| | Totaux pour le chapitre 49. | 100 | 180 | 67 | Totalen voor hoofdstuk 49. | |
| | Totaux généraux pour les recettes. | 1 413 706 | 1 382 756 | 1 376 820 | Algemene totalen voor de ontvangsten. | |

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | L I B E L L E S | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|--------------|--|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 51. | | HOOFDSTUK 51. | | | | |
| 511.01 | Rémunérations du personnel de cadre : | | | | Bezoldigingen van het kaderpersoneel : | 511.01 |
| | b) Personnel statutaire | 50 000 | 50 000 | 49 004 | b) Personeel in statutair rechtsverband | 03 |
| 03 | Charges de pension : | | | | Pensioenlasten : | |
| | a) Pensions de retraite | 4 410 | 4 410 | 3 914 | a) Rustpensioenen. | |
| | b) Pensions de survie | 2 695 | 2 695 | 2 573 | b) Overlevingspensioenen. | |
| 04 | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale | 9 035 | 9 035 | 8 845 | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. | 04 |
| 05 | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale : | | | | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst : | 05 |
| | a) Assurances accidents du travail ... | 320 | 320 | 297 | a) Verzekering werkongevallen. | |
| 06 | a) Service social du personnel : | | | | a) Sociale dienst van het personeel : | 06 |
| | 1. Interventions à fonds perdus | 190 | 190 | 166 | 1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten | 190 |
| | 2. Prêts (crédits non limitatifs) | 295 | 295 | 216 | 2. Leningen (niet-limitatieve kredieten) | 295 |
| | | 485 | | | | |
| | b) Frais de fonctionnement du mess ... | 120 | 120 | 119 | b) Werkingskosten van de reffer. | |
| 09 | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : | | | | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : | 09 |
| | a) Indemnités de caisse | 6 | 6 | 3 | a) Kasvergoedingen. | |
| 10 | Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A. | 15 | 15 | 14 | Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D. | 10 |
| 512.03 | Frais de contrôle et d'organisation | 60 | 60 | 60 | Controle- en organisatiekosten | 512.03 |
| 513.01 | Frais de représentation, fêtes, cérémonies. | 40 | 40 | 38 | Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden. | 513.01 |
| | 02 Déplacements (personnel et autres) | 1 000 | 1 000 | 929 | Verplaatsingen (personeel en anderen) ... | 02 |
| | 03 Habillement | 60 | 60 | 30 | Kleding | 03 |
| 514.03 | Calendriers | 1 700 | 1 700 | 1 227 | Kalenders | 514.03 |
| 04 | Le Bourges des Prisonniers | 66 | 60 | 66 | Bourges der Krijgsgevangenen | 04 |
| 06 | Dépenses relatives aux appels à la générosité publique | 350 | 350 | 259 | Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid. | 06 |
| | Totaux pour le chapitre 51. | 70 362. | 70 356 | 67 760 | Totale voor hoofdstuk 51. | |
| CHAPITRE 52. | | HOOFDSTUK 52. | | | | |
| 521.01 | Loyer des locaux | 615 | 615 | 571 | Huur van lokalen | 521.01 |
| 03 | Entretien et réparations des locaux | 2 074 | 2 074 | 2 226 | Onderhoud en herstel van de lokalen ... | 03 |
| 04 | a) Entretien et réparation du matériel et mobilier | 400 | 400 | 418 | a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair ... | 400 |
| | b) Entretien et réparation des véhicules automobiles | 135 | 135 | 113 | b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen | 135 |
| | | 535 | | | | |
| 05 | Assurances | 200 | 200 | 150 | Verzekeringen | 05 |
| 07 | a) Combustibles | 290 | 290 | 200 | a) Brandstoffen | 290 |
| | b) Energie électrique et gaz | 295 | 295 | 294 | b) Electrische energie en gas ... | 295 |
| | c) Eau | 60 | 60 | 47 | c) Water | 60 |
| | | 645 | | | | |
| 08 | Divers | 25 | 25 | 24 | Verscheidene | 08 |
| 522.01 | Frais de bureau généralement quelconques | 3 339 | 3 339 | 2 648 | Allerhande bureaukosten | 522.01 |
| 02 | Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A. | 1 180 | 1 180 | 900 | Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W. | 02 |
| 524.01 | Honoraires | 150 | 150 | 80 | Erelonen | 524.01 |
| 525.01 | Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ... | 50 000 | 46 000 | 50 297 | Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten). | 525.01 |
| 526.01 | Frais de transport | 60 | 60 | 48 | Vervoerkosten | 526.01 |
| 527.01 | Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) | 325 | 325 | 140 | Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing). | 527.01 |
| | Totaux pour le chapitre 52. | 59 148 | 55 148 | 58 156 | Totale voor hoofdstuk 52. | |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 par article per artikel | 1972 prévues voorzien | 1971 réelles werkelijke | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|--------|
| CHAPITRE 53. | | | | | HOOFDSTUK 53. | |
| 531.05 | Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme | 150 | 150 | 113 | Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling. | 531.05 |
| 532.01 | Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) : | | | | Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) : | 532.01 |
| | a) Assistance | | 22 000 | 18 950 | a) Hulp | 22 000 |
| | b) Réadaptation | 22 150 | 150 | 2 149 | b) Heropleiding | 150 |
| 02 | Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre | 880 921 | 880 921 6 349 | 873 246 | Medische verzorgingen en prothesen aan de oordolgsinvaliden. | 02 |
| 03 | Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation | 2 500 | 2 500 | 2 248 | Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen. | 03 |
| 04 | Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » (pour mémoire) | — | — | 6 | Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog » (pro memorie). | 04 |
| 05 | Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers | 90 | 90 | 45 | Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden. | 05 |
| 06 | Placements (crédit non limitatif) : | | | | Plaatsingen (niet-limitatief krediet) : | 06 |
| | a) Dans les homes de l'O.N.I.G. | | 3 500 | 3 080 | a) In de tehuizen van het N.W.O.I. | 3 500 |
| | b) Dans les autres homes | 6 070 | 2 000 | 1 636 | b) In de andere tehuizen | 2 000 |
| 07 | Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle. | 1 000 | 3 000 | 2 476 | Werking van de verpleegdienst te Ukkel. | 07 |
| 09 | Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. | 500 | 500 | — | Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K. | 09 |
| 10 | Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat | 1 200 | 1 200 | 1 888 | Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning. | 10 |
| 533.01 | Divers | 30 | 30 | 46 | Verscheidene | 533.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. | | 914 611 | 922 390 | 905 883 | Totale voor hoofdstuk 53. | |
| CHAPITRE 54. | | | | | HOOFDSTUK 54. | |
| 540.02 | « Infirmerie » à Uccle (crédit non limitatif) | 15 387 | 7 000 | 11 129 | « Verplegingsinrichting » te Ukkel (niet-limitatief krediet). | 540.02 |
| 03 | Fondation Pietquin | 1 | 1 | — | Stichting Pietquin | 03 |
| 04 | « Institut National des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif) | 7 082 | 6 500 | 10 469 | « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet). | 04 |
| 06 | « Maison de repos » à Seny (crédit non limitatif) | 3 269 | 2 500 | 2 906 | « Rusthuis » te Seny (niet-limitatief krediet). | 06 |
| 07 | Frais de grosses réparations des homes | 1 500 | 1 500 | 1 473 | Grote herstellingswerken aan de tehuizen. | 07 |
| 09 | Aménagement des homes | 600 | 600 | 599 | Inrichting van de tehuizen | 09 |
| 541.02 | Dépenses engagées sur legs en cours | 50 | 50 | 5 | Uitgaven op aan gang zijnde legaten | 541.02 |
| Totaux pour le chapitre 54. | | 27 889 | 18 151 | 26 581 | Totale voor hoofdstuk 54. | |
| CHAPITRE 55. | | | | | HOOFDSTUK 55. | |
| 550.02 | Mobilier : | | | | Roerende goederen : | 550.02 |
| | a) Acquisitions nouvelles | 220 | 220 | 212 | a) Nieuwe aankopen. | |
| 04 | Matériel : | | | | Materieel : | 04 |
| | a) Acquisitions nouvelles | 400 | 400 | 597 | a) Nieuwe aankopen. | |
| 05 | Véhicules automobiles : | | | | Autovoertuigen : | 05 |
| | a) Acquisitions nouvelles | 480 | 480 | 48 | a) Nieuwe aankopen. | |
| Totaux pour le chapitre 55. | | 1 100 | 1 100 | 857 | Totale voor hoofdstuk 55. | |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|--------|
| | | par article — per artikel | prévues — voorzien | réelles — werkelijke | | |
| CHAPITRE 56. | | | | | HOOFDSTUK 56. | |
| 560.01 | Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) . . . | 145 000 | 171 713 | 141 347 | Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet). | 560.01 |
| 06 | Placements divers | 700 | 18 600 | 360 | Diverse beleggingen | 06 |
| 08 | Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif). | 199 680 | 127 618 | 165 675 | Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet). | 08 |
| Totaux pour le chapitre 56. | | 345 380 | 317 931 | 307 382 | Totalen voor hoofdstuk 56. | |
| Totaux pour les dépenses propres. | | 1 418 490 | 1 385 076 | 1 366 619 | Totalen voor de eigen uitgaven. | |
| CHAPITRE 59. | | | | | HOOFDSTUK 59. | |
| <i>(Dépenses pour ordre.)</i> | | | | | <i>(Uitgaven voor orde.)</i> | |
| 590.04 | Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand | 35 | 30 | 24 | Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent. | 590.04 |
| 05 | Placements. Quote-part C.A.P. | 65 | 150 | 43 | Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. | 05 |
| Totaux pour le chapitre 59. | | 100 | 180 | 67 | Totalen voor hoofdstuk 59. | |
| Totaux généraux pour les dépenses. | | 1 418 590 ⁽¹⁾ | 1 385 256 | 1 366 686 | Algemene totalen voor de uitgaven. | |

(¹) Les recettes s'élèvent à 1 413 706 000 francs, les dépenses à 1 418 590 000 francs.

La différence, soit 4 884 000 francs est la conséquence d'une dépense de 500 000 francs prévue à l'article 532.09 dont la contre-partie ne figure pas en recettes et d'un excédent de dépenses de 4 384 000 francs aux articles 532.06 (homes : soit 2 070 000 francs) et 532.07 (infirmierie : soit 2 744 000 francs), dépenses qui seront prises éventuellement en charge sur les fonds propres de l'Œuvre.

(¹) De ontvangsten belopen 1 413 706 000 frank, de uitgaven 1 418 590 000 frank.

Het verschil, zijnde 4 884 000 frank, is het gevolg van een uitgave van 500 000 frank voorzien op artikel 532.09, waarvoor geen tegenboeking op de ontvangsten bestaat en van een teveel van uitgaven van 4 384 000 frank op de artikels 532.06 (homes : hetzij 2 070 000 frank) en 532.07 (infirmierie : hetzij 2 744 000 frank), uitgaven die eventueel ten laste van de eigen fondsen van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden zullen genomen worden.

D. — Société nationale des Distributions d'eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|---------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|--|------------|
| | | par article — per artikel | présumées — vermoedelijke | effectuées — gedane | | |
| CHAPITRE 41. | | | | | HOOFDSTUK 41. | |
| 411.03 | Déficit d'exploitation à rembourser par les communes | 10 000 | | | Exploitatieficid door de gemeenten terugbetaald. | 411.03 |
| 07 | Recettes d'exploitation : | | | | Exploitatie-ontvangsten : | |
| | a) Forfaits | 550 000 | | | a) Forfaitaire | 550 000 07 |
| | b) Suppléments | 690 000 | | | b) Meerverbruik | 690 000 07 |
| | c) Divers | 60 000 | | | c) Allerlei | 60 000 07 |
| | | 1 300 000 | | | | |
| 08 | Recettes de transferts | 53 000 | | | Transfertontvangsten | 08 |
| 412.01 | Vente de plans-cahiers des charges | 500 | | | Verkoop van plans-lastenboeken | 412.01 |
| 413.01 | Intérêts sur placements | 7 000 | | | Interesten op beleggingen | 413.01 |
| 02 | Revenus du portefeuille-titres | 4 500 | | | Inkomsten van de effecten-portefeuille | 02 |
| 03 | Intérêts semestriels dus par les associés : | | | | Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten : | 03 |
| | a) Etat | 9 000 | | | a) Staat | |
| | b) Provinces | 3 000 | | | b) Provincies | |
| | c) Communes | 48 000 | | | c) Gemeenten | |
| 414.01 | Recettes exceptionnelles | 3 500 | | | Uitzonderingsontvangsten | 414.01 |
| | Totaux pour le chapitre 41. | 1 438 500 | | | Totalen voor hoofdstuk 41. | |
| CHAPITRE 42. | | | | | HOOFDSTUK 42. | |
| 420.01 | Caisse de pension du personnel | 24 000 | | | Pensioenkas van het personeel | 420.01 |
| 02 | Retenues sur traitements et salaires | 2 800 | | | Afhoudingen op wedden en lonen | 02 |
| 03 | Financement des travaux à charge de l'Etat | 205 000 | | | Financiering der werken ten laste van de Staat | 03 |
| | Totaux pour le chapitre 42. | 231 800 | | | Totalen voor hoofdstuk 42. | |
| CHAPITRE 43. | | | | | HOOFDSTUK 43. | |
| 430.01 | Immeubles | 17 000 | | | Gebouwen | 430.01 |
| 02 | Mobilier et matériel de bureau (pour mémoire) | — | | | Meubilair en bureaumaterieel (pro memoria) | 02 |
| 03 | Matériel d'utilité générale et des directions régionales (pour mémoire) | — | | | Materieel van algemeen nut en van de zetels (pro memoria) | 03 |
| 04 | Voitures automobiles A.C. (pour mémoire) | — | | | Auto's Hoofdbestuur (pro memoria) | 04 |
| 05 | Véhicules de transport (pour mémoire) | — | | | Transport voertuigen (pro memoria) | 05 |
| | Totaux pour le chapitre 43. | 17 000 | | | Totalen voor hoofdstuk 43. | |
| CHAPITRE 44. | | | | | HOOFDSTUK 44. | |
| 442.01 | Produit des emprunts : | | | | Opbrengst der leningen : | 442.01 |
| | a) A long terme | 804 000 | | | a) Op lange termijn | |
| 444.02 | Réalisation de placements | 60 000 | | | Realisatie van beleggingen | 444.02 |
| 06 | Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux | 187 000 | | | Tussenkomst in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken | 06 |
| | Totaux pour le chapitre 44. | 1 051 000 | | | Totalen voor hoofdstuk 44. | |
| CHAPITRE 45. | | | | | HOOFDSTUK 45. | |
| 450.01 | Interventions de l'Etat : | | | | Tussenkomsten van de Staat : | 450.01 |
| | a) Annuités | 340 000 | | | a) Jaarrenten | |
| | b) Intérêts complémentaires | 21 000 | | | b) Bijkomende interesten | |
| | c) Apports | — | | | c) Inbrengsten | |
| | d) Subsidies | 409 000 | | | d) Toelagen | |

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 par article — per artikel | 1972 présomées — vermoede- lijke | 1971 effectuées — gedane | TEKSTEN | Art. |
|--------|--|---|--|-----------------------------------|---|------|
| 02 | Interventions des provinces : | | | | Tussenskomsten van de provinciën : | 02 |
| | a) Annuités | 65 000 | | | a) Jaarrenten. | |
| | b) Intérêts complémentaires | 3 000 | | | b) Bijkomende interesten. | |
| | c) Apports | — | | | c) Inbrengsten. | |
| 03 | Interventions des communes : | | | | Tussenskomsten van de gemeenten : | 03 |
| | a) Annuités | 478 000 | | | a) Jaarrenten. | |
| | b) Intérêts complémentaires | 20 000 | | | b) Bijkomende interesten. | |
| | c) Apports | 1 000 | | | c) Inbrengsten. | |
| | d) Versements | 40 000 | | | d) Stortingen. | |
| | Totaux pour le chapitre 45. | 1 377 000 | | | Totalen voor hoofdstuk 45. | |
| | Totaux pour les recettes propres. | 4 115 300 | | | Totalen voor de eigen ontvangsten. | |
| | CHAPITRE 49. | | | | HOOFDSTUK 49. | |
| 490.01 | Cautions de 200 francs par raccordement. | 6 500 | | | Waarborgsommen van 200 frank per aan- 490.01 sluiting. | |
| 02 | Provisions versées pour compteurs placés en chantier | 4 000 | | | Provisies voor watermeters geplaatst op werven. | 02 |
| 04 | Provisions versées pour consommation d'eau à facturer | 7 000 | | | Provisies voor te factureren waterver- bruik. | 04 |
| 10 | Fonds en souffrance | 5 000 | | | Liggende gelden | 10 |
| | Totaux pour le chapitre 49. | 22 500 | | | Totalen voor hoofdstuk 49. | |
| | Totaux généraux pour les recettes. | 4 137 800 | | | Algemene totalen voor de ontvangsten. | |

D. — Société nationale des Distributions d'eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|------------------------------------|--|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|-----------------------------------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 51. | | HOOFDSTUK 51. | | | | |
| 511.01 | Rémunérations du personnel définitif : | | | | Bezoldigingen van het kaderpersoneel : | 511.01 |
| | a) Salaires et traitements | 529 000 | | | a) Wedden en lonen. | |
| | b) Allocations familiales | 27 000 | | | b) Gezinsvergoedingen. | |
| 02 | Rémunérations du personnel de complé- ment. — Salaires | 55 000 | | | Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel. — Lonen. | 02 |
| 03 | Charges de pension. — Compléments | 1 100 | | | Lasten van pensioenen. — Complementen | 03 |
| 04 | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale | 95 000 | | | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Aandeel van de werkgever. | 04 |
| 05 | Charges sociales extra-légales. — Interven- tion patronale | 6 150 | | | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst. | 05 |
| 06 | Service social | 1 500 | | | Sociale dienst | 06 |
| 10 | Honoraires forfaitaires | 400 | | | Forfaitaire ertelonen : | 10 |
| 512.01 | Administrateurs | 400 | | | Beheerders | 512.01 |
| 02 | Commissaires | 5 | | | Commissarissen | 02 |
| 03 | Organes de contrôle de l'Etat | 140 | | | Controleorganen van de Staat | 03 |
| 04 | Frais de représentation et de déplacements. | 420 | | | Representatie- en verplaatsingskosten | 04 |
| 513.01 | Représentation | 400 | | | Representatiekosten | 513.01 |
| 02 | Déplacements | 28 000 | | | Reiskosten | 02 |
| Totaux pour le chapitre 51. | | 744 515 | | | | Totalen voor hoofdstuk 51. |
| CHAPITRE 52. | | HOOFDSTUK 52. | | | | |
| 521.01 | Loyers des locaux et charges complémen- taires | 8 300 | | | Huur lokalen en bijkomende lasten | 521.01 |
| 03 | Entretien et réparation des locaux | 1 500 | | | Onderhoud en herstelling der lokalen | 03 |
| 04 | Entretien et réparation : | | | | Onderhoud en herstel : | 04 |
| | a) Matériel et mobilier | 1 000 | | | a) Materieel en meubilair. | |
| | b) Véhicules automoteurs | 20 000 | | | b) Motorvoertuigen. | |
| | c) Consommation des véhicules | 13 000 | | | c) Verbruik der voertuigen. | |
| 05 | Assurances | 11 000 | | | Verzekeringen | 05 |
| 06 | Impôts et taxes | 45 000 | | | Belastingen | 06 |
| 07 | Divers | 2 000 | | | Diversen | 07 |
| | Combustible | 250 | | | Branstoffen. | |
| | Energie Electrique | 650 | | | Elektrische energie. | |
| | Eau | 50 | | | Water. | |
| | Gaz | 50 | | | Gas. | |
| 522.01 | Frais de bureau généralement quelcon- ques : | | | | Allerhande bureaunkosten : | 522.01 |
| | a) Fournitures de bureau | 2 500 | | | a) Bureaubenodigheden. | |
| | b) Affranchissement courrier | 600 | | | b) Frankeerkosten. | |
| | c) Téléphone et télégraphe | 750 | | | c) Telefoon en telegraaf. | |
| | d) Documentation | 200 | | | d) Documentatie. | |
| | e) Cotisations diverses | 400 | | | e) Diverse bijdragen. | |
| | f) Pourboires et étrennes | — | | | f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien. | |
| | g) Petit matériel de bureau | 500 | | | g) Klein bureelmaterieel. | |
| | h) Frais de Banque et C.C.P. | 100 | | | h) Bank en P.C.R.-kosten. | |
| | i) Divers | 300 | | | i) Diversen. | |
| 523.01 | Plans et cahiers des charges | 500 | | | Plans en lastenkobieren | 523.01 |
| 02 | Publications périodiques | 1 000 | | | Periodieke publikaties | 02 |
| 524.01 | Frais d'avocats | 250 | | | Advokaatkosten | 524.01 |
| 525.01 | Intérêts sur emprunts à long terme | 580 000 | | | Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn. | 525.01 |
| 02 | Frais financiers | 20 000 | | | Financiële kosten | 02 |
| 03 | Intérêts sur emprunts à court terme | 60 000 | | | Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn. | 03 |
| 526.04 | Indemnités diverses à des tiers | 250 | | | Diverse vergoedingen aan derden | 526.04 |
| 05 | Frais de mécanographie | 25 000 | | | Kosten van de mechanografie | 05 |
| Totaux pour le chapitre 52. | | 795 150 | | | | Totalen voor hoofdstuk 52. |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | T E K S T E N | Art. |
|---------------------|--|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 53. | | | | | HOOFDSTUK 53. | |
| 530.01 | Dépenses d'exploitation : | | | | Exploitatieuitgaven : | 530.01 |
| | a) proprement dites | 275 000 | | | a) eigenlijke. | |
| | b) résultant des travaux en régie | 18 000 | | | b) voortvloeiend uit werken in eigen beheer. | |
| 531.06 | Magasins, emballages, etc. | 150 000 | | | Magazijnen, verpakkingen, enz. | 531.06 |
| 533.01 | Masse d'habillement du personnel | 4 000 | | | Kledingsfonds van het personeel | 533.01 |
| 02 | Dépenses de transferts | 113 000 | | | Transfertuitgaven | 02 |
| 03 | Frais du laboratoire | 1 700 | | | Laboratoriumkosten | 03 |
| 04 | Frais de l'atelier réparation de compteurs | 5 000 | | | Kosten der herstelwerkplaatsen voor water- meters. | 04 |
| 05 | Dépenses à charge du Fonds de respon- sabilité civile | 3 500 | | | Uitgaven ten laste van het Fonds voor bur- gerlijke aansprakelijkheid. | 05 |
| | Totaux pour le chapitre 53. | 570 200 | | | Totaal voor hoofdstuk 53. | |
| CHAPITRE 54. | | | | | HOOFDSTUK 54. | |
| 540.01 | Pensions et réassurance : | | | | Pensioenen en herverzekering : | 540.01 |
| | a) Pensions | 23 000 | | | a) Pensioenen. | |
| | b) Réassurance | 12 500 | | | b) Herverzekering. | |
| 02 | Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires | 2 800 | | | Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen. | 02 |
| 540.03 | Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat | 205 000 | | | Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat. | 540.03 |
| | Totaux pour le chapitre 54. | 243 300 | | | Totaal voor hoofdstuk 54. | |
| CHAPITRE 55. | | | | | HOOFDSTUK 55. | |
| 550.01 | Bâtiments. — Réseaux. — Compteurs. — Terrains. — Immeubles : | | | | Gebouwen. — Netten. — Watermeters. — Terreinen. — Onroerende goederen : | 550.01 |
| | Crédits d'engagement | (915 000) | | | Vastleggingskredieten. | |
| | a) Acquisitions proprement dites pour le premier établissement | 1 222 000 | | | a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg. | |
| | b) Résultant des travaux en régie | 84 000 | | | b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer. | |
| | c) Acquisitions autres que pour le pre- mier établissement | 35 000 | | | c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg. | |
| 02 | Mobilier | 3 000 | | | Roerende goederen | 02 |
| 03 | Machines | 3 000 | | | Machines | 03 |
| 04 | Matériel | 4 000 | | | Materieel | 04 |
| 05 | Véhicules automobiles | 13 000 | | | Autovoertuigen | 05 |
| | Totaux pour le chapitre 55. | 1 364 000 | | | Totaal voor hoofdstuk 55. | |
| CHAPITRE 56. | | | | | HOOFDSTUK 56. | |
| 560.01 | Amortissements d'emprunts | 330 000 | | | Delgingen van leningen | 560.01 |
| 03 | Remboursements d'avances | 4 500 | | | Terugbetaling van voorschotten | 03 |
| 05 | Consolidation fonds de réserve | 25 000 | | | Consolidatie reservefondsen | 05 |
| 06 | Placements divers | 30 000 | | | Diverse beleggingen | 06 |
| 09 | Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux | 10 000 | | | Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken. | 09 |
| 561.01 | Achat de titres | 5 000 | | | Aankoop van titels | 561.01 |
| | Totaux pour le chapitre 56. | 404 500 | | | Totaal voor hoofdstuk 56. | |
| CHAPITRE 57. | | | | | HOOFDSTUK 57. | |
| 570.01 | Dividendes à l'Etat et aux communes | 300 000 | | | Dividendes aan de Staat en de gemeenten | 570.01 |
| | Totaux pour le chapitre 57. | 300 000 | | | Totaal voor hoofdstuk 57. | |
| | Totaux pour les dépenses propres. | 4 421 665 | | | Totaal voor de eigen uitgaven. | |

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

| Art. | LIBELLES | 1973 | 1972 | 1971 | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------|--|----------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------|
| | | par article per artikel | prévues voorzien | réelles werkelijke | | |
| CHAPITRE 59. | | | | | | |
| <i>(Dépenses pour ordre).</i> | | | | | | |
| 590.01 | Cautions de 200 francs par raccordement | 500 | | | Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting. | 590.01 |
| 02 | Provisions pour compteurs placés en chantiers | 4 000 | | | Provisies voor watermeters geplaatst op werven. | 02 |
| 04 | Provisions pour consommation d'eau à facturer | 2 000 | | | Provisies voor te factureren waterverbruik | 04 |
| 10 | Fonds en souffrance | 5 000 | | | Liggende gelden | 10 |
| | Totaux pour le chapitre 59. | 11 500 | | | Totalen voor hoofdstuk 59. | |
| | Totaux généraux pour les dépenses. | 4 433 165(1) | | | Algemene totalen voor de uitgaven. | |

(¹) La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Modification de la structure générale du budget de 1973 qui rend impossible l'établissement d'un rapprochement avec les prévisions budgétaires de 1972 et les dépenses réelles de 1971.

(¹) Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

Wijziging van de algemene structuur van de begroting van 1973 die een vergelijking onmogelijk maakt met de begrotingsramingen voor 1972 en de werkelijke uitgaven voor 1971.